

UNIVERSITÄT REGENSBURG

FAKULTÄT FÜR

- SPRACH-, LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTEN -



Den aktuellen Stand der Termine und Raumangaben bitte im Uni-Vorlesungsverzeichnis (LSF) nachsehen. Nur dort wird fortlaufend korrigiert.

KOMMENTIERTES VORLESUNGSVERZEICHNIS DES INSTITUTS FÜR ROMANISTIK

Wintersemester 2013/14

Vorlesungszeit: 14.10.2013-09.02.2014

Bachelor of Arts (BA):

Französische Philologie, Italienische Philologie, Spanische Philologie

Deutsch-Französische Studien / Études franco-allemandes (B.A)

Deutsch-Italienische Studien / Studi italo-tedeschi (B.A.)

Deutsch-Spanische Studien / Estudios hispano-alemanos (B. A).

Master of Arts (MA):

Romanische Philologie

Romanische Philologie LINT

Interkulturelle Europastudien (IKE)

**Magister Romanische Philologie
(Französisch, Italienisch, Spanisch)**

Lehramt Gymnasium Französisch / Italienisch / Spanisch

Lehramt Realschule (Französisch)

Liebe Studierende der Romanistik,

das Kommentierte Vorlesungsverzeichnis (KVV) bietet Ihnen ausführliche Informationen über unsere Lehrveranstaltungen im Wintersemester 2013/14.

Einstufungstests zum Wintersemester

Keine Anmeldung erforderlich! Erläuterungen bitte lesen (siehe Homepage).

Französisch	Donnerstag, 12. September, 11-12 Uhr, in H 3 (Zentr. Hörsaalgebäude)
Italienisch	Freitag, 13. September, 11-12 Uhr, in PT 3.0.76 (Zentr. Hörsaalgebäude) und unmittelbar im Anschluss an den Test kurzes informelles Gespräch
Spanisch	Mittwoch, 4. September 13-14.30 Uhr, in H 10 (Zentr. Hörsaalgebäude) Vorbesprechung etwa 15 Min + Test ca. 60 Min

Kursanmeldung über HIS-LSF (= Online-Vorlesungsverzeichnis)

Für nahezu alle Lehrveranstaltungen der Romanistik müssen Sie sich anmelden.

1. Anmeldezeitraum für bereits eingeschriebene Studierende der Romanistik: 8.07.-11.8.2013
 2. Anmeldung für Erstsemester, neu eingeschriebene Studierende in Master-Studiengänge und aus dem Ausland: 8.10.-11.10.2013
 3. Anmeldung Vorlesungen: 22.7.-10.10.2013
- Abmeldung allgemein: 15.7.2013-27.01.2014

Sprachpraktische Grundkurse in der vorlesungsfreien Zeit SoSe 13-WS 13/14:

Italienisch

36160 Italiano A: 4st., 16.9.-4.10. jeweils Mo, Di, Do, Fr von 13-18 Uhr außer am 3.10.
Ersatz am 2.10.13 jeweils im Raum VG 1.30

Anmeldung: ITA C bei Daniela.pecchioli@sprachlit.uni-regensburg.de

Spanisch

Die sprachpraktischen Grundkurse sind vierstufig aufgebaut:

UNiCert I 1/2 -> UNiCert I 3/4 -> UNiCert I 5/6 und -> **Curso Preparatorio.**

Einst.test/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
UNiCert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
UNiCert I 3/4	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
UNiCert I 5/6	GER B1.2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA

(SFA=Studienbegleitende Fremdsprachenausbildung am Zentrum für Sprache und Kommunikation =ZSK)

In folgendem SFA-Kurs haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:

UNiCert® I 5/6 Spanisch Kurs Dozentin: Sieglinde Sporrer
4 st. Blockkurs 10-13.30 Uhr, Beginn 23.09.13 – Ende 11.10.13

Anmeldung für SFA-Spanisch-Kurse unter :

http://lsf/qisserver/rds?state=wtree&search=1&trex=step&root120121=1256|2344|2345|2373|2374&P.vx=mittel&noDBAction=y&init=y&menu_open=n

Für alle SFA-Kurse gilt: unbedingt rechtzeitig anmelden!

Wir wünschen Ihnen allen ein interessantes und erfolgreiches Semester!

Die Mitarbeiter des Instituts für Romanistik

Regensburg, im Juli 2013

AN ALLE ROMANISTIKSTUDIERENDEN

Teilnehmeranmeldung über HIS-LSF

Die Anmeldung zu den Kursen erfolgt über das HIS-LSF- Online-Vorlesungsverzeichnis (HIS-LSF=HochschulInformationssystem Lehre Studium Forschung).

Zu den Lehrveranstaltungen der Romanistik können Sie sich i.d.R. zu folgenden Zeiten anmelden:

**1. Anmeldezeitraum für bereits eingeschriebene Studierende der Romanistik:
08.07.-11.08.2013**

**2. Anmeldung für Erstsemester, neu eingeschriebene Studierende in Master-Studiengängen und aus dem Ausland:
8.10.-11.10.2013**

3. Anmeldung Vorlesungen: 22.07.-10.10.2013

**4. Abmeldung allgemein:
15.07.2013-27.01.2014**

Bitte beachten Sie:

- Man kann **keine privaten email-Adressen** hinterlegen. Die Kommunikation erfolgt ausschließlich über die stud-mail-Anschrift. Stellen Sie also bitte sicher, dass dort eingehende Nachrichten Sie erreichen!
- Es gibt **keine „Taler“ wie früher bei der RKS-Anmeldung**. Gleichnamige und gleichartige Lehrveranstaltungen sind in einer Gruppe zusammengefasst. Innerhalb der Gruppe können Prioritäten von 1 (sehr gern) – 5 (gar nicht) gesetzt werden.
- Es gibt **keine temporären Accounts**. Nur eingeschriebene Studierende können sich anmelden. Sollte die Einschreibung vor Beginn einer Lehrveranstaltung nicht möglich sein (z. B. Blockveranstaltungen vorlesungsfreie Zeit), dann bitte direkt beim Dozenten per email melden (vorname.nachname@sprachlit.uni-r.de).

Zum Online-Vorlesungsverzeichnis der Universität Regensburg und zur Online-Anmeldung kommen Sie über diese Adresse:

<https://lsf.uni-regensburg.de>

Anmeldung/Platzbelegung

Kurz- und Mittelansicht des VVZ: in der Spalte **Aktion** führt der Link *belegen/abmelden* direkt zur An/Abmeldung.

VVZ-**Langansicht**: die laufende Anmeldephase ist mit **aktuell** markiert und bei den Terminen erscheint der Link *jetzt belegen/abmelden*.

Aus der Einzelansicht der Veranstaltung rufen Sie die Anmeldung mit dem Link *belegen/abmelden* unter dem Veranstaltungstitel auf.

Einfachbelegung (Anmeldung mit nur einer Option)

Für die Anmeldung zu einer einzelnen Lehrveranstaltung: auf die Schaltfläche **Platz beantragen** klicken.

Gruppenbelegung (Anmeldung bei Parallelkursen mit Priorisierung)

Für die Anmeldung zu einer Lehrveranstaltung mit mehreren Parallelkursen („Gruppen“) können Sie sich in einer einzigen oder auch in mehreren Gruppen anmelden.

Bei der Anmeldung mit Gruppenprioritäten sollten Sie die Online-Anmeldung bevorzugt über den Link *belegen/abmelden* in der **VVZ-Ansicht mittel** oder in der **Einzelansicht der Veranstaltung** (oben unter dem Titel) aufrufen: Es eröffnet sich eine Übersicht über die (Termin-)Gruppen der Veranstaltung. Sie können bzw. sollten mehrere Möglichkeiten unter Angabe der Priorität auswählen, denn das erhöht die Wahrscheinlichkeit, im passenden Kurs unterzukommen, erheblich. Wählen Sie dazu aus der Listbox über dem jeweiligen Termin die gewünschte Priorität aus (von 1 (am liebsten) - 5 (am wenigsten gern)). Klicken Sie auf die Schaltfläche **Platz beantragen**, um sich für die gewünschten Termine anzumelden.

Anmeldungen im Überblick

Unter **Meine Funktionen** sehen Sie den aktuellen Stand Ihrer Anmeldungen in Stundenplanform. Im Stundenplan werden alle **Termine, zu denen Sie angemeldet sind**, mit dem **Status AN** angezeigt. Sollten Sie sich von einer Veranstaltung wieder abmelden, wird der Termin beim nächsten Login automatisch aus Ihrem Stundenplan entfernt.

Unter **Meine Veranstaltungen** sehen Sie Ihre Veranstaltungen in Listenform. Der Status der Anmeldung bzw. Platzvergabe ist grün markiert. Aus beiden Übersichten können Sie sich direkt über den Link *abmelden* wieder vom entsprechenden Termin abmelden. Über den Link *Information bzw. Belegungsinformation* können Sie jederzeit den aktuellen Stand der Anmeldungen verfolgen.

Von einer Lehrveranstaltung abmelden

Die Abmeldung ist jederzeit möglich. Für die Abmeldung von einer Lehrveranstaltung folgen Sie dem gleichen Weg wie für die Anmeldung. **Bitte melden Sie sich wieder von Lehrveranstaltungen ab, an denen Sie doch nicht teilnehmen wollen. Damit geben Sie Plätze frei, die Ihre Kommilitonen vielleicht dringend suchen, und erleichtern den Lehrenden die Organisation und Konzeption.**

Platzvergabe

In der Woche nach der Anmeldung erfolgt die Zuteilung der Listenplätze zunächst automatisiert (= Verteilung der Listenplätze nach Zufallsverfahren). Bis Anfang September wird das Ergebnis der automatisierten Vergabe im Bedarfsfall von den Dozenten nachbearbeitet bzw. modifiziert.

Auf der Startseite des Lehrveranstaltungssystems LSF finden Sie unter dem Link LSF Bedienungsfäden den **LSF Leitfaden für Studierende, in dem auch die Teilnehmeranmeldung beschrieben ist (ab S. 16).**

Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft

Seit dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind.

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig in der Rubrik „Hauptstudium Übungen“ angeboten:

Französisch:

Wintersemester :	Examensvorbereitung Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik
Sommersemester:	Examensvorbereitung Franz. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama

Italienisch:

Wintersemester	Examensvorbereitung Ital. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik
----------------	---

Sommersemester:

Bitte beachten: **Aller Voraussicht nach wird die Lehrveranstaltung im Wintersemester nicht angeboten werden. Wenn Sie Bedarf an einer Examensvorbereitung anmelden wollen, kann diese evtl. eingerichtet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte direkt an:
Frau Prof. Dr. Isabella von Treskow oder
Herrn PD Dr. Kai Nonnenmacher**

Spanisch:

Wintersemester:	Examensvorbereitung Span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik
Sommersemester:	Examensvorbereitung Span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama

Staatsexamensvorbereitung Sprachwissenschaft

In der Sprachwissenschaft werden regelmäßig **Lehrveranstaltungen** angeboten, **die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind.

Diese werden im Vorlesungsverzeichnis in der Rubrik „Hauptstudium Übungen“ aufgeführt:

Französisch:

Jedes Semester:	Examensvorbereitung Neufranzösische Textaufgabe Altfranzösisch I, Examensvorbereitung Altfranzösische Textaufgabe (= Altfranzösisch II)
-----------------	--

Italienisch:

Wintersemester	Examensvorbereitung Neuitalienische Textaufgabe; Altitalienisch I
Sommersemester:	Examensvorbereitung Altitalienische Textaufgabe (= Altitalienisch II)

Spanisch:

Jedes Semester:

**Examensvorbereitung Neuspanische Textaufgabe
Altspanisch I; Examensvorbereitung Altspanische Textaufgabe
(= Altspanisch II)**

Modullisten

Jedem Abschnitt einer Lehrveranstaltungsgruppe, Vorlesungen, Proseminare etc. folgt die zugehörige **Modulliste (ML)**: hier sind die **Lehrveranstaltungen aus dem Pflichtbereich** mit ihren Verwendungsmöglichkeiten in den Modulen der verschiedenen Studiengänge aufgeführt. Im Vorspann zum Kommentartext wird unter **Modulliste [Bereich]** auf die passende Rubrik in der Modulliste verwiesen.

Beispiel: Die Verwendungsmöglichkeiten einer Vorlesung in Französischer Literaturwissenschaft können Sie in der „Modulliste Vorlesungen“ den Rubriken „Vorlesung Französische Literaturwissenschaft“ und „Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft“ entnehmen.

Bei Lehrveranstaltungen im Wahlbereich ergibt sich die Verwendungsmöglichkeit aus deren Beschreibung und Anordnung.

Im geeigneten Wahlbereich bzw. für freie Leistungspunkte sind alle Lehrveranstaltungen der Romanistik verwendbar.

FlexNow-Probleme?

Dann schreiben Sie bitte an:

[Flexnow.Romanistik\(at\)sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Flexnow.Romanistik(at)sprachlit.uni-regensburg.de)

Ihre email wird nur bearbeitet, wenn folgende Angaben vollständig vorhanden sind:

- ◆ **zur Person:** Vorname / Name, Matrikelnummer
- ◆ **zum Studium:** Studiengang (Fach und Abschluss), Hauptfach/Nebenfach/vertieft/nicht vertieft, Studiumsbeginn
- ◆ **zur Lehrveranstaltung:** Veranstaltungsnummer, Semester, Dozent/in
- ◆ **Problembeschreibung/Fehlermeldung**

FÜR STUDIENANFÄNGER DER ROMANISTIK

Einführungsveranstaltungen zum Wintersemester 2013/14

in der Woche vor Vorlesungsbeginn

Lehramt: Die Einführungsveranstaltung des Instituts für Romanistik für die Lehramts-Studiengänge (Realschule, Gymnasium) und BA/Master LINT (Lehramt International) findet am **7.10.13** statt (Dr. Edith Szlezák). Die Uhrzeit wird noch bekannt gegeben.

Bachelor: Die fachspezifische Informationsveranstaltung des Instituts für Romanistik über Bachelor-Studiengänge (außer den binationalen) findet am **8.10.13 um 14 Uhr** statt (Dr. Christine Lessle).

Studienberatung in der Vorlesungszeit WS 2013/14

Studienbüro Romanistik

Allgemeine Beratung bzgl. Fragen zu Studium, Prüfungsordnungen, Aufbau von Modulen, Modulzeugnissen, Anerkennung von Scheinen anderer Universitäten, Verfahren bei der Anmeldung zu Prüfungen

Öffnungszeiten: siehe <http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/studienbuero/index.html>

Büro PT 3.3.36, Tel. 943 4498

Bachelor Französische/Italienische/Spanische Philologie

Dr. Christine Lessle, PT, Zi. 3.3.29, Tel. 943 3608

Sprechstunde: Di 12-13

Master und Magister Französische/Italienische/Spanische/Romanische Philologie

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378

Sprechstunde: Mi 13-14

Bachelor LINT und Master LINT

Katja Zaki, PT, Zi. 2.2.2, Tel. 943 5842

Sprechstunde: Do 13.30-14.30

Lehramtsstudiengänge

Dr. Edith Szlezák, PT 3.3.33, Tel. 943 3405

Sprechstunde: Mo 12-13

Studienberatung Deutsch-Französische Studien (DFS)

für Studieninteressenten und -bewerber

Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859

für Studierende:

Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi. 3.3.13, Tel. 943 3369

Sprechstunde: Mi 16-17

Petra Fexer, M.A., Studiengangskordinatorin Bi-/Internationale Studiengänge der Romanistik

PT, Zi 3.3.64, Tel. 943 5089

Sprechstunde: Di 10.30-11.30 u. n.V.

Studienberatung Deutsch-Italienische Studien (DIS)

Dr. Rembert Eufe, PT, Zi. 3.3.42, Tel. 943 3377

Sprechstunde: Mi 10-11

Petra Fexer, M.A., Studiengangskordinatorin Bi-/Internationale Studiengänge der Romanistik

PT, Zi 3.3.64, Tel. 943 5089

Sprechstunde: Di 10.30-11.30 u. n.V.

Studienberatung Deutsch-Spanische Studien (DSS)

für Studieninteressenten und -bewerber

Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859

für Studierende: PD Dr. Hubert Pöppel, PT, Zi. 3.3.46, Tel. 943 1556

Sprechstunde: Di 10-11 und nach Vereinbarung

Petra Fexer, M.A., Studiengangskordinatorin Bi-/Internationale Studiengänge der Romanistik

PT, Zi 3.3.64, Tel. 943 5089

Sprechstunde: Di 10.30-11.30 u. n.V.

Studienberatung Interkulturelle Europa-Studien (IKE)

für Studieninteressenten und -bewerber

Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859

für Studierende: Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi 3.3.13, Tel. 943 3369

Sprechstunde: Mi 15.30-16.30

Koordination Internationale Studiengänge

Petra Fexer, M.A., Studiengangskoordinatorin Bi-/Internationale Studiengänge der Romanistik
PT, Zi 3.3.64, Tel. 943 5089, Sprechstunde: Di 10.30-11.30 Uhr u.n.V.

Beratung Erasmus-Studierende der Romanistik

Dipl. phil. Julia Blandfort, PT, Zi. 3.3.31, Tel. 943 3412
Sprechstunde: Do 10.30-11.30

BAFÖG-Eignungsfeststellung

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378

Sprechstunde: Mi 13-14

Laura Cano Caraballo, PT, 3.3.58, Tel. 943 3416

Sprechstunde: Mo 9-10

Career Center/Praktikumsbörse

Mit dieser Einrichtung bietet die Universität ihren Studierenden Unterstützung in der studienbegleitenden Praxisorientierung. Die Informations- und Beratungsangebote fördern die aktive Auseinandersetzung mit den persönlichen beruflichen Perspektiven. Sie dienen auch als Grundlage für die individuelle Vermittlung von qualifizierten Praktika und beruflichen Einstiegsmöglichkeiten. Praxisnähe und verstärkte Interdisziplinarität sind zunehmend auch Merkmale von Studienordnungen. Die Praktikumsbörse unterstützt die erweiterten Möglichkeiten eines berufsbezogenen Studiums durch:

- Beratung und Information zur studienbegleitenden Praxisorientierung
- Aufzeigen beruflicher Perspektiven
- Beratung und Seminare zum Bewerbungsverfahren
- Vermittlung im In- und Ausland
- Kontaktherstellung und Kontaktpflege zu Unternehmen
- Informationsveranstaltungen, auch zu arbeits- und versicherungsrechtlichen Fragen
- Betriebsbesichtigungen
- Teilnahme an Messen und Firmenveranstaltungen
- Kooperation mit Hochschuleinrichtungen, studentischen Initiativen u. a. Organisationen
- Förderung der Zusammenarbeit von Universität und Wirtschaft in der Region

Leitung: Edeltraud Maurukas
Büro: Romanistik – PT 4.0.76 d
Sprechzeiten: Di 9-11 Uhr u.n.V.
Tel.: 0941-943-3415
E-mail: edeltraud.maurukas@verwaltung.uni-regensburg.de
Internet: <http://www-praktika.uni-regensburg.de>

Vorlesungen

36000 VL	Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft 2st., Do 10-12 Beginn: 17.10.13	Selig/Neumann- Holzschuh
---------------------	---	-------------------------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Französisch-, Italienisch- und Spanisch-Studierende im Grundstudium
 Studierende modularisierter Studiengänge
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung
 Leistungsnachweis: Klausur, regelmäßige Teilnahme
 Modulliste Vorlesungen: Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft

Diese Vorlesung gibt ausgehend von den drei großen romanischen Sprachen Französisch, Italienisch, Spanisch einen Überblick über die wichtigsten Teildisziplinen, methodische Ansätze und Fachbegriffe der Sprachwissenschaft. Die Vorlesung wendet sich an alle Romanisten; sie vermittelt die Grundlagen der romanischen Sprachwissenschaft und vertieft diese im Bereich der Sprachgeschichte. Ergänzt wird sie durch die nationalsprachlichen Einführungsseminare, die sich auf die Synchronie, d.h. die Beschreibung der grammatischen Strukturen und die varietätenlinguistische Situation der einzelnen Sprachgebiete konzentrieren.

Da die Studierenden nach der neuen LPO im sprachwissenschaftlichen Staatsexamen zwischen einer diachronen und einer synchronen Themenstellung wählen können, sollen auf diese Weise beide Themenstellungen rechtzeitig vorbereitet werden.

36001 VL	Französische Sprachgeschichte 2st., Mi 10-12 Beginn: 16.10.13	Neumann-Holzschuh
---------------------	--	--------------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Französisch-Studierende im Grund- und Hauptstudium
 Studierende modularisierter Studiengänge
 Leistungsnachweis: Klausur
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung
 Modulliste Vorlesungen: Vorlesung Französische Sprachwissenschaft

Im Verlauf dieser Vorlesung wird ein Überblick über die externe Sprachgeschichte des Französischen vom frühen Mittelalter bis zum 21. Jahrhundert gegeben werden. Diese Vorlesung eignet sich als Vorbereitung auf die sprachgeschichtliche Klausur im Staatsexamen bzw. auf den Teil „Sprachgeschichte“ in der mündlichen Staatsexamens- und Magisterprüfung.

Einführende Lektüre:

R. Windisch, „Externe Geschichte des Französischen“. In: J. Kolboom et al. (Hg.), *Handbuch Französisch* 2003, 29-36..

36002 VL	Geschichte der spanischen Sprache 2 st., Di. 16.30-18 Beginn: 22.10.2013	Endruschat
---------------------	---	-------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmerzahl: 30
 Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium
 Leistungsnachweis: Klausur
 LP/Schein: je nach Modulbeschreibung
 Teilnahmevoraussetzung: erfolgreicher Besuch eines Proseminars

In der Vorlesung wird ein Überblick über die Geschichte der spanischen Sprache von ihren Ursprüngen in vorromanischer Zeit bis hin zur Gegenwart geboten. Ebenfalls thematisiert

werden allgemeine Prinzipien und Probleme der Sprachgeschichtsschreibung. Die Vorlesung eignet sich auch zur Vorbereitung auf das Staatsexamen (alte LPO), Korb Sprachgeschichte.

Literatur:

Bollée, Annegret/ Neumann-Holzschuh, Ingrid (2011): *Spanische Sprachgeschichte*. Barcelona u.a.: Klett.

36003 VL	Italienisch: Grammatik 2st., Fr 10-12	Beginn: 18.10.13	Selig
---------------------------	--	-------------------------	--------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Italienisch-Studierende, v.a. im Hauptstudium
 Leistungsnachweis: Klausur am Ende des Semesters
 LP/Schein: je nach Modulbeschreibung
 Modulliste Vorlesungen: Vorlesung Italienische Sprachwissenschaft

Die Vorlesung konzentriert sich auf die wichtigsten Gebiete der italienischen Grammatik. In einem ersten Schritt soll das notwendige Basiswissen vermittelt werden, das zur Vermittlung dieser Kernbereiche notwendig ist. Außerdem werden neue Grammatikansätze wie die Konstruktionsgrammatik vorgestellt, die neue Beschreibungsansätze für grammatisches Wissen anbieten.

36004 VL	Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft 2 st., Mo 14-16	Beginn: 14.10.13	Junkerjürgen (Org.)
---------------------------	---	-------------------------	--------------------------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten der Fächer Französisch, Italienisch und Spanisch im Grundstudium (Grundlage für die verschiedenen nationalsprachlichen Einführungskurse Französisch, Italienisch, Spanisch)
 Turnus: nur im Wintersemester
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung
 Leistungsnachweis: Klausur
 Modulliste Vorlesungen: Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft

Diese Vorlesung bietet einen Überblick über die wichtigsten Bereiche, Arbeitsmethoden und Fachbegriffe der Literaturwissenschaft für Studierende der Romanistik. Sie wird *kombiniert mit den Einführungskursen* in die jeweilige Spezialdisziplin, in denen das in der Vorlesung vermittelte theoretische Wissen vertieft und durch die Arbeit an Texten praktisch und fachspezifisch eingeübt wird. Der Stoff der Vorlesung ist die logische Voraussetzung für die Teilnahme an den Begleitkursen zur Einführung in die französische, italienische und spanische Literatur.

Der Vorlesung und den Begleitkursen liegt der folgende Band mit Übungen auf CD zugrunde: Jochen Mecke und Hermann Wetzel (Hg). *Einführung in die Literaturwissenschaft*. Tübingen: Francke UTB: 2009; er kann in der Buchhandlung Pustet erworben werden.

36005 VL	Gewalt, Aggression, Konflikt in Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften und Katholischer Theologie 2 st., Do 16-18	Beginn: 17.10.13	von Treskow
---------------------------	--	-------------------------	--------------------

Anmeldung: LSF
 Verwendbar in: Aufbaumodul Französische/Italienische/Spanische Kulturwissenschaft
 Leistungsnachweis: Klausur (13.2.14)
 LP: 7 und abhängig von Modulbeschreibung
 Module: Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft, siehe auch Module der Anglistik und des Master „Kriminologie und Gewaltforschung“

Die Ringvorlesung *Gewalt, Aggression und Konflikt in Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften und Katholischer Theologie* stellt systematisch die Fächer und Disziplinen der Sprachwissenschaften, Literaturwissenschaften und Kulturwissenschaften sowie der Theologie vor und führt in Forschungsfelder, Forschungsfragen und Theorien ein, in deren Zusammenhang bzw. mit deren Instrumentarium jeweils Gewalt, Aggression und Konflikt untersucht werden. Die Vorlesung entfaltet damit ein breites Spektrum an Themen und Gegenständen. Sie setzt dabei keinerlei fachliches Vorwissen voraus, sondern wendet sich an alle Interessierten auf Master-Niveau.

Die Abschlussklausur findet am 13.2.2014 statt.

Die Ringvorlesung *Gewalt, Aggression und Konflikt in Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften und Katholischer Theologie* wird durch ein Tutorium begleitet, in dem die Teilnehmer/innen unter Anleitung den Vorlesungsstoff vor- und nachbereiten sowie Definitionen, Theorien und konkrete Beispiele diskutieren. Das Tutorium bereitet ferner auf die Abschlussklausur vor.

36005a Tutorium	Gewalt, Aggression, Konflikt in Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften und Katholischer Theologie 2st., Di 18-20 Beginn: 22.10.13	Duppel
----------------------------	--	---------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Teilnehmende an der Ringvorlesung *Gewalt, Aggression und Konflikt in Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften und Katholischer Theologie* (Nr. 36 005)
 Leistungsnachweis: je nach Modulbeschreibung
 LP: 1
 Module: Freie LP

Das wöchentlich stattfindende Tutorium dient der Wiederholung und Vertiefung der in der Ringvorlesung *Gewalt, Aggression und Konflikt in Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften und Katholischer Theologie* präsentierten Sachverhalte. Mit Hilfe von theoretischen Texten, Lexikoneinträgen und konkreten Anwendungsbeispielen sollen die Teilnehmenden den Vorlesungsstoff nachbereiten. Außerdem bietet das Tutorium den Studierenden die Möglichkeit, Verständnisfragen zu stellen, die sich insbesondere aus der interdisziplinären Anlage der Ringvorlesung ergeben können. Das Tutorium bereitet darüber hinaus auf die Abschlussklausur der Ringvorlesung vor.

36006 VL	Ringvorlesung Populäre Kultur 2st., Mi 18-20 Beginn: 16.10.13	Junkerjürgen Schilcher (Org.)
---------------------	--	--

Anmeldung: LSF
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung
 Leistungsnachweis: Klausur
 Modulliste Vorlesungen: Vorlesung Französische Kultur- und Literaturwissenschaft
 Vorlesung Spanische Kultur- und Literaturwissenschaft

Die Vorlesung möchte eine umfassende Einführung in die spanische Kultur im Vergleich zur deutschen Kultur geben. Dabei werden aus historischer und gegenwartsbezogener Perspektive die wichtigsten Bereiche behandelt, die zum Verständnis beider Kulturen und ihrer Beziehungen notwendig sind: Wirtschaft, Politik und Gesellschaft werden ebenso thematisiert wie aktuelle Themen der Gegenwartskultur im engeren Sinne.

Zur Lektüre seien empfohlen:

Walther L. Bernecker (Hg.), *Spanien heute*, Frankfurt/M.: Vervuert 5. Aufl. 2008.

Arno Gimber et al. *Spanien verstehen*. Darmstadt: WBG 2012.

Jochen Mecke et al. (Hg.). *Deutsche und Spanier – ein Kulturvergleich*. Bonn: BPB 20112

36007 VL	Deutschland-Frankreich: Ein Kulturvergleich 2 st., Mi 8-10	Mecke
---------------------	---	--------------

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Studierende im Grund- und Hauptstudium
Leistungspunkte:	je nach Modulbeschreibung
Leistungsnachweis:	Klausur
Teilnahmevoraussetzung:	keine
Modulliste:	Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung D-F Kulturvergleich

Die eigentlichen Verständnisschwierigkeiten in einer anderen Kultur fangen dann an, wenn die rein sprachlichen Probleme aufhören. Erst dann bemerkt man, dass man zwar die verbale, aber nicht die stumme Sprache (Edward T. Hall) einer anderen Kultur beherrscht. Es häufen sich Unklarheiten, Missverständnisse und Fehleinschätzungen. Meistens legen wir uns dann aus unseren Beobachtungen eine eigene Auffassung der jeweils anderen Kultur zurecht und verhalten uns dementsprechend. Aber die Gefahr ist groß, Einzelbeobachtungen zu sehr zu verallgemeinern oder in Stereotypen zu verfallen. Was kann man in einer solchen Situation tun? Die Vorlesung möchte versuchen, eine Anleitung dazu zu geben, wie man selbst gewonnene Beobachtungen in Frankreich und Deutschland einordnen, relativieren und überprüfen kann. Anschauungen ohne Theorien sind ebenso blind wie Theorien ohne Anschauungen leer sind. Erst wenn man beides miteinander verknüpft, ergeben sich wirkliche Einsichten in die Verhaltensformen, den Habitus und die Kodes einer anderen Kultur. Die Vorlesung versucht, unsere Erfahrungen mit Frankreich und Franzosen und Deutschland und Deutschen systematisch einzuordnen und historisch zu erklären. Dabei möchte die Vorlesung auch auf aktuelle Entwicklungen eingehen. Literaturhinweis: Wer sich einlesen möchte in die produktiven und ärgerlichen Missverständnisse zwischen Frankreich und Deutschland, dem sei der Band von Roger Leenhardt & Robert Picht, *Au jardin des malentendus: le commerce franco-allemand des idées* empfohlen (Arles: Babel 1997; dt. Fassung unter dem Titel *Fremde Freunde*, München: Piper 1997, hrsg. Robert Picht, Vincent Hoffmann-Martinot, René Lasserre, Peter Theiner). Wer einen der wenigen interessanten und fundierten Essays über Deutschland und Frankreich jenseits aller Klischees lesen möchte, wird bei Béatrice Durand, *Die Legende vom typisch Deutschen: Eine Kultur im Spiegel der Franzosen* (Leipzig: Militzke 2004) fündig, ein Buch, das sowohl die deutsche als auch die französische Kultur behandelt.

36008 VL	Klassiker des spanischen Films 2st., Di 14-16	Junkerjürgen
---------------------	--	---------------------

Anmeldung:	LSF
Leistungsnachweis:	Klausur
LP:	je nach Modulbeschreibung
Modulliste:	Vorlesung Span. Kultur- und Literaturwissenschaft

Die Vorlesung folgt dem Prinzip der Einzelinterpretation und wird wöchentlich einen Film vorstellen, der für seine Zeit besonders repräsentativ ist. Der Reigen beginnt mit der Tonfilmzeit, führt über das *cine de cruzada*, den religiösen Erbauungsfilm, über den Neorealismus der 1950er, dem *Nuevo cine español* der 1960er bis zur Transición und dem Kino seit den 1990er Jahren. Dabei sollen sowohl populäre als auch Klassiker des Autorenfilms berücksichtigt werden.

Zur Lektüre empfohlen:

Guben, Román et al.: *Historia del cine español*, Madrid: Cátedra.

Junkerjürgen, Ralf (Hrsg.): *Spanische Filme des 20. Jahrhunderts in Einzeldarstellungen*, Berlin: Erich Schmidt, 2012.

36009 VL	Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen und Literaturen 2st., Mo 12-14	Reimann
---------------------	---	----------------

Anmeldung:	LSF
------------	-----

Teilnehmer:	150
Leistungspunkte:	laut überarbeitetem Modulkatalog
Leistungsnachweis:	Klausur
Modulliste:	Vorlesung Romanische Fachdidaktik

Die Veranstaltung ist sprachenübergreifend konzipiert und wendet sich an Lehramtsstudierende der Fächer Französisch, Spanisch und Italienisch. Sie wird grundlegend in die Didaktik der romanischen Sprachen und Literaturen einführen. Nach einem Einblick in die Geschichte des Unterrichts der romanischen Sprachen und Literaturen im deutschen Sprachraum im Allgemeinen und in Bayern im Besonderen sowie einem Überblick über historische und aktuelle methodische Tendenzen des Fremdsprachenunterrichts werden die Ziele eines zeitgenössischen Unterrichts in den romanischen Sprachen untersucht. Ausgangspunkt hierfür ist zunächst der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen, dann die von der Kultusministerkonferenz für alle Länder verbindlich festgelegten Einheitlichen Prüfungsanforderungen für die Abiturprüfung, die Bildungsstandards und die bayerischen Lehrpläne.

Nach Auseinandersetzung mit diesen Rahmenbedingungen des Fremdsprachenunterrichts wird zunächst insbesondere die Lernerperspektive, dann verzahrend die Lern- und Lehrperspektive fokussiert: Es erfolgt eine Einführung in Spracherwerbs- und Sprachlerntheorien bzw. -hypothesen und in individuelle Voraussetzungen des Sprachenlernens; besondere Aufmerksamkeit wird dabei Aspekten der Mehrsprachigkeitsdidaktik gezollt.

Ferner werden Grundlagen der Unterrichtsmethodik verhandelt und einzelne Teilbereiche des Unterrichts in den romanischen Sprachen, Literaturen und Kulturen in ihrer theoretischen Grundlegung und – auswahlartig – in ihren unterrichtspraktischen Implikationen vorgestellt: der Erwerb der sprachlichen Mittel (Aussprache und Intonation, Orthographie, Wortschatz und „Grammatik“) und der kommunikativen Fertigkeiten (Hör-/ Sehverstehen, Leseverstehen, Sprechen, Schreiben, Sprachmittlung), die Entwicklung inter- und transkultureller Kompetenz, Literaturunterricht, medienpädagogische und -didaktische Aspekte.

Abschließend werden Fragen der Selbst- und Fremdevaluation einschließlich der Zertifizierung behandelt sowie ausgewählte Forschungsfelder und -methoden aus den Bereichen romanistische Sprachlehrforschung und Fachdidaktik vorgestellt.

31603	Literatur- und Musikgeschichte Italiens	Nonnenmacher
VL	2st., Di 16-18	Pfisterer
	Beginn: 15.10.13	

Anmeldung: LSF
Modulliste: Vorlesung Italienische Literaturwissenschaft

Verwendbar in Die Vorlesung ist so angelegt, dass Romanist/innen ihr auch ohne musikwiss. Kenntnisse und Musikwissenschaftler/innen ihr auch ohne Italienischkenntnisse grundsätzlich folgen können. Die Vorlesung verfolgt bis ins 19. Jahrhundert Stationen der Beziehungen zwischen italienischer Literatur und der Musik des Landes, die europaweit modellbildend war. Hierbei werden zwei Schwerpunkte gesetzt:

Die Geschichte der italienischen Lyrik ist nicht von Fragen ihrer Musikalität und Vertonung zu trennen. »Lyrik« meinte im antiken Griechenland einen Vortrag von Dichtung, begleitet von einer Leier (λύρα). Die mittelalterliche Ballata etwa übernehmen die Italiener von den Tanzliedern der provenzalischen Dichtung. Sonette oder Kanzonen wurden in Musik umgesetzt, wie überhaupt mittelalterliche und frühneuzeitliche Literatur immer auch unter einem Aspekt der mündlichen Aufführung betrachtet werden muss. Die Gedichtform des Madrigals wurde im 16. und 17. Jahrhundert Grundlage mehrstimmiger Kompositionen, die bedeutendste Musikform dieser Zeit.

Im Verdi-Jahr 2013 ist häufig vom Zusammenhang der nationalen Einigung Italiens mit der Oper die Rede. Wir verfolgen aber die Entwicklung des Musiktheaters seit den Anfängen der Oper um 1600 über diverse Reformen bis ins 19. Jahrhundert. Dabei richtet sich der Blick darauf, wie sich im Verlauf der Operngeschichte die Beziehungen zwischen Musik und Libretto entwickeln.

Literatur:

Walther Dürr, *Sprache und Musik. Geschichte, Gattungen, Analysemodelle*, Kassel 1994. Andreas Haug, „Musikalische Lyrik im Mittelalter“, in: *Musikalische Lyrik 1. Von der Antike bis zum 18. Jahrhundert*, hg. von H. Danuser, Laaber 2004, 59-129. Silke Leopold, *Al modo d'Orfeo. Dichtung und Musik im italienischen Sologesang des frühen 17. Jahrhunderts*, Laaber 1995.

Modulliste Vorlesungen:

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.3 FRA-LA-M 04.1a FRA-LA-M 04.1a LARE FRA-SW-M 01.1a (ab 13/14)	ITA-M 04.3 ITA-LA-M 04.1a ITA-SW-M 01.1a (ab 13/14) DIS-M 01.1	SPA-M 04.3 SPA-LA-M 04.1a SPA-SW-M 01.1a (ab 13/14)
Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.3 FRA-LA-M 05.1a FRA-LA-M05-LARE.1a FRA-LW-M 01.1a (ab 13/14)	ITA-M 05.3 ITA-LA-M 05.1a ITA-LW-M 01.1a (ab 13/14) DIS-M 02.1	SPA-M 05.3 SPA-LA-M-05.1a SPA-LW-M 01.1a (ab 13/14)
Einführende Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.3 FRA-LA-M06-LARE.1a FRA-LA-M 06.1a FRA-KW-M 01.1a (ab 13/14)	ITA-LA-M 06.1a ITA-KW-M 01.1a (ab 13/14) SPA-M 06.3 SPA-LA-M 06.1a SPA-KW-M 01.1a (ab 13/14)	IKE PR-M 01.2 (ab 13/14) IKE-M 39.6 (IKE09)
Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft	FRA-SW-M 02.1 (ab 13/14) ITA-SW-M 02.1 (ab 13/14) SPA-SW-M 02.1 (ab 13/14) ITA-SW-M 01.1b (ab 13/14) FRA-M 04.3 (nur 08/09 + älter) ITA-M 04.3 (nur 08/09 + älter) SPA-M 04.3 (nur 08/09 + älter) FRA-SW-M 01.1b (ab 13/14) ITA-SW-M 01.1b (ab 13/14) SPA-SW-M 01.1b (ab 13/14)	FRA-M 12.1 FRA-LA-M 12.1 (09) ITA-M 12.1 ITA-LA-M 12.1 (09) SPA-M 12.1 SPA-LA-M 12.1 (09) DIS-M 04.1	IKE SWP-M 02.2 (ab 13/14) ROM-SW-M 04.1 (ab 13/14) IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08) ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
Vorlesung Französische Sprachwissenschaft	FRA-SW-M 02.1 (ab 13/14) FRA-SW-M 01.1b (ab 13/14) FRA-M 04.3 (nur 08/09 + älter) FRA-M 12.1 FRA-LA-M 12.1 (09)	DIS-M 04.1 IKE-M 39.5 (IKE09)	IKE SWP-M 02.2 (ab 13/14) ROM-SW-M 01.1 (ab 13/14) ROM-M 30.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
Vorlesung Italienische Sprachwissenschaft	ITA-SW-M 02.1 (ab 13/14) ITA-SW-M 01.1b (ab 13/14) ITA-M 04.3 (nur 08/09 + älter) ITA-M 12.1 ITA-LA-M 12.1 (09)	DIS-M 04.1 IKE-M 39.5 (IKE 09)	IKE SWP-M 02.2 (ab 13/14) ROM-SW-M 02.1 (ab 13/14) ROM-M 31.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft	SPA-SW-M 02.1 (ab 13/14) SPA-SW-M 01.1b (ab 13/14) SPA-M 04.3 (nur 08/09 + älter) SPA-M 12.1 SPA-LA-M 12.1 (09)	ROM-SW-M 03.1 (ab 13/14) ROM-M 32.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1	IKE SWP-M 02.2 (ab 13/14) IKE-M 39.5 (IKE09)
Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.3 (nur 08/09 + älter) ITA-M 05.3 (nur 08/09 + älter) SPA-M 05.3 (nur 08/09 + älter) FRA-LW-M 01.1b (ab 13/14) FRA-LW-M 02.1 (ab 13/14) ITA-LW-M 01.1b (ab 13/14) ITA-LW-M 02.1 (ab 13/14) SPA-LW-M 01.1b (ab 13/14) SPA-LW-M 02.1 (ab 13/14)	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 (09) FRA-M 21.2 ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 (09) ITA-M 21.2 SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 (09) SPA-M 21.2 DIS-M 05.1	IKE SWP-M 01.2 (ab 13/14) ROM-LW-M 04.1 (ab 13/14) IKE-M 39.5 (IKE09) ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
Vorlesung Französische Literaturwissenschaft	FRA-LW-M 02.1 (ab 13/14) FRA-LW-M 01.1b (ab 13/14) FRA-M 05.3 (nur 08/09 + älter) FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 (09) FRA-M 21.2	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	IKE SWP-M 01.2 (ab 13/14) ROM-LW-M 01.1 (ab 13/14) ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
Vorlesung Italienische Literaturwissenschaft	ITA-LW-M 02.1 (ab 13/14) ITA-LW-M 01.1b (ab 13/14) ITA-M 05.3 (nur 08/09 + älter) ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 (09) ITA-M 21.2	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09)	IKE SWP-M 01.2 (ab 13/14) ROM-LW-M 02.1 (ab 13/14) ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft	SPA-LW-M 01.1b (ab 13/14) SPA-LW-M 02.1 (ab 13/14) SPA-M 05.3 (nur 08/09 + älter) SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 (09) SPA-M 21.2	ROM-LW-M 03.1 (ab 13/14) ROM-M 34.1 ROM-M 38.1	IKE SWP-M 01.2 (ab 13/14) IKE-M 39.5 (IKE09)
Vorlesung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-LW-M 02.1 (ab 13/14) FRA-KW-M 02.1 (ab 13/14) FRA-LW-M 01.1b (ab 13/14) FRA-KW-M 01.1b (ab 13/14) FRA-M 05.3 (nur 08/09 + älter) FRA-M 06.3 (nur 08/09+ älter) FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 (09)	DFS-M 10.2 (DFS-08) DFS-M 10.3 (DFS09) DIS-M 05.1	IKE SWP-M 01.2 (ab 13/14) IKE PR - M01.2 (ab 13/14) ROM-LW-M 01.1 (ab 13/14) ROM-KW-M 01.1 (ab 13/14) IKE-M 39.4 (IKE09) IKE-M 39.5 (IKE09) ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
	FRA-M 14.1 FRA-M 21.2		
Vorlesung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-LW-M 02.1 (ab 13/14) ITA-KW-M 02.1 (ab 13/14) ITA-M 05.3 (nur 08/09 + älter) ITA-LW-M 01.1b (ab 13/14) ITA-KW-M 01.1b (ab 13/14) ITA-M 06.3 (nur 08/09 + älter) ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 (09) ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 (IKE09) IKE-M 39.5 (IKE09)	IKE SWP-M 01.2 (ab 13/14) IKE PR - M01.2 (ab 13/14) ROM-LW-M 02.1 (ab 13/14) ROM-KW-M 02.1 (ab 13/14) ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
Vorlesung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-LW-M 02.1 (ab 13/14) SPA-KW-M 02.1 (ab 13/14) SPA-LW-M 01.1b (ab 13/14) SPA-KW-M 01.1b (ab 13/14) SPA-M 05.3 (nur 08/09 + älter) SPA-M 06.3 (nur 08/09 + älter) SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 (09) SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 (IKE09) IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	IKE SWP-M 01.2 (ab 13/14) IKE PR - M01.2 (ab 13/14) ROM-LW-M 03.1 (ab 13/14) ROM-KW-M 03.1 (ab 13/14) ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft	FRA-KW-M 02.1 (ab 13/14) ITA-KW-M 02.1 (ab 13/14) SPA-KW-M 02.1 (ab 13/14) FRA-M 06.3 (nur 08/09 + älter) ITA-M 06.3 (nur 08/09 + älter) SPA-M 06.3 (nur 08/09+ älter) FRA-KW-M 01.1b (ab 13/14) ITA-KW-M 01.1b (ab 13/14) SPA-KW-M 01.1b (ab 13/14) DFS-M 10.3 (DFS09) DFS-M 10.2 (DFS08)	FRA-M 14.1 FRA-M 21.2 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE PR - M01.2 (ab 13/14) IKE PR - M 03.2 (ab 13/14) IKE-M 39.4 (IKE09) ROM-M 35.1 ROM-M 39.1 ROM-KW-M 01.1 (ab 13/14) ROM-KW-M 02.1 (ab 13/14) ROM-KW-M 03.1 (ab 13/14) ROM-KW-M 04.1 (ab 13/14)
Vorlesung Französische Kulturwissenschaft	FRA-KW-M 02.1 (ab 13/14) FRA-M 06.3 (nur 08/09 + älter) FRA-KW-M 01.1b (ab	DFS-M 10.3 (DFS09) DFS-M 10.2 (DFS08)	IKE PR - M01.2 (ab 13/14) ROM-KW-M 01.1 (ab 13/14) ROM-M 35.1

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
	13/14) FRA-M 14.1 FRA-M 21.2		ROM-M 39.1
Vorlesung Italienische Kulturwissenschaft	ITA-KW-M 02.1 (ab 13/14) ITA-M 06.3 (nur 08/09 + älter) ITA-KW-M 01.1b (ab 13/14) ITA-M 14.1 ITA-M 21.2	IKE-M 39.4 (IKE09)	IKE PR - M01.2 (ab 13/14) ROM-KW-M 02.1 (ab 13/14) ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft	SPA-KW-M 02.1 (ab 13/14) SPA-M 06.3 (nur 08/09 + älter) SPA-KW-M 01.1b (ab 13/14) SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 (IKE09)	IKE PR - M01.2 (ab 13/14) ROM-KW-M 03.1 (ab 13/14) ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
Vorlesung D-F Kulturvergleich	DFS-M 03.2 (DFS08+09) und DIS-09.2 neu ab WS 12/13	IKE-M 39.7 (IKE09)	IKE PR - M01.2 (ab 13/14) IKE PR - M 03.2 (ab 13/14) FRA-KW-M 02.1 (ab 13/14) FRA-KW-M 01.1b (ab 13/14) FRA-M 14.1
Vorlesung D-I Kulturvergleich	IKE-M 39.9 (IKE09)		IKE PR - M01.2 (ab 13/14) IKE PR - M 03.2 (ab 13/14) ITA-KW-M01.1b (ab 13/14) ITA-KW-M 02.1 (ab 13/14) ITA-M 14.1
Vorlesung D-S Kulturvergleich	IKE-M 39.8 (IKE09)		IKE PR - M01.2 (ab 13/14) IKE PR - M 03.2 (ab 13/14) SPA-KW-M 02.1 (ab 13/14) SPA-KW-M 01b (ab 13/14) SPA-M 14.1
Vorlesung Geschichte internationale Sprachmittlung	DIS-M 03.1		
Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation	IKS-M 01.1 (DSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09) und DIS M03.1	IKE PR - M 02.1 (ab 13/14) IKE-M 39.10 (IKE09)
Vorlesung romanische Fachdidaktik (frz, spa, ital.)	FRA-DID-M 01.1 (ab 13/14)	SPA-DID-M 01.1 (ab 13/14)	ITA-DID-M 01.1 (ab 13/14)

Ü b u n g e n

36010 Ü	Französische Phonetik 1st., Mi 12-13	Beginn: 16.10.13	Selig
--------------------	---	-------------------------	--------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Französisch-Studierende im Grundstudium
 Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Abschlussklausur am Ende des Semesters
 Leistungspunkte: 4 LP in Verbindung mit dem Kurs „Einführung in die französische Sprachwissenschaft“
 Modulliste Ü Grundstudium: Phonetik Französisch

Neben der eher knappen Behandlung der artikulatorischen Phonetik im Rahmen der *Einführung in die französische Sprachwissenschaft* bietet diese Übung eine detaillierte Einführung in die Grundlagen der Lautlehre, wobei Besonderheiten des Französischen herausgearbeitet werden und auch auf suprasegmentale Eigenschaften wie Wortakzent und Intonation einzugehen sein wird. Aufgrund der im Rahmen späterer Arbeiten möglicherweise auftretenden Notwendigkeit einer phonetischen Transkription wird auch eine praktische Umsetzung des Gelernten im Sinne von Transkriptionen nach dem phonetischen Alphabet (*API*) einen Schwerpunkt des Kurses bilden (s. auch Leistungsnachweis für die Meldung zum Staatsexamen).

36011 Ü	Spanische Phonetik und Phonologie 1st., Di 16-18 (8 Doppelsitzungen)	Beginn: 15.10.13	Kalkhoff
--------------------	---	-------------------------	-----------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmerzahl: keine Begrenzung
 LP/Schein: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Leistungsnachweis: Klausur
 Modulliste: SPA-M04.1c
 Lehramt neu oder Wahlbereich LA neu: SPA-LA-M04.1c
 Bachelor Wahlbereich: ja
 Master Wahlbereich: ja

Die Übung führt in das Lautsystem der spanischen Sprache ein und macht Sie mit Instrumenten zur wissenschaftlichen Beschreibung desselben vertraut. Neben den physiologischen Grundlagen der Sprachlauterzeugung und dem daraus entspringenden Nutzen für die Klassifizierung der spanischen Vokale und Konsonanten, regionalen Ausspracheunterschieden sowie dem Verhältnis zwischen Aussprache und Schreibung wird auch in das internationale Lautalphabet (IPA) anhand praktischer Transkriptionsübungen eingeführt.

Als kursbegleitendes Lehrwerk wird verwendet: Christoph Gabriel/Trudel Meisenburg/Maria Selig (2013): *Spanisch: Phonetik und Phonologie: Eine Einführung*. Tübingen: Narr (Narr Studienbücher). Bitte besorgen Sie sich dieses Buch vor Kursbeginn!

2 Parallelkurse

36012 Ü Gruppe 1	Einführung in die französische Literaturwissenschaft 3st., Mi 8-10.15	Beginn: 16.10.13	Blandfort
Gruppe 2	Einführung in die französische Literaturwissenschaft 3st., Do 8-10.15	Beginn: 17.10.13	Blandfort

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: max. 30, Studierende des (Teil-)Fachs Französisch im Grundstudium
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung
 Leistungsnachweis: aktive Teilnahme, Übernahme von Arbeitsaufgaben, zwei schriftl. Interpretationen

Modulliste: Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft,

Die Einführung baut auf der Lehrveranstaltung Nr. 36003 (Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft) auf. In diesem Kurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung erworbenen Kenntnisse an französischen Texten praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von Texten oder Textausschnitten aus der französischen Literatur erprobt wird. Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die französische Literaturgeschichte gegeben.

36013 Ü	Einführung in die italienische Literaturwissenschaft 3st., Mi 14-16.15 Beginn: 16.10.13	Blandfort
--------------------	--	------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: max. 30, Italianisten im Grundstudium
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Leistungsnachweis: aktive Teilnahme, Übernahme von Arbeitsaufgaben, zwei schriftl. Interpretationen
 Teilnahmevoraussetzung: Italienischvorkenntnisse
 Modulliste: Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft

In diesem Einführungskurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung „Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft“ (Nr. 36003) erworbenen Kenntnisse an italienischen Texten praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von Texten oder Textausschnitten aus der italienischen Literatur erprobt wird. Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die italienische Literaturgeschichte gegeben.

2 Parallelkurse

36014 Ü Gruppe 1	Einführung in die spanische Literaturwissenschaft 3st., Fr 8-10.15 Beginn: 18.10.13	Schmelzer
Gruppe 2	Einführung in die französische Literaturwissenschaft 3st., Fr 10.45-13 Beginn: 18.10.13	Schmelzer

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Studierende der Hispanistik (BA und LA) in der ersten Studienphase
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Leistungsnachweis: Anwesenheit und aktive Mitarbeit, Referat, je nach Modulbeschreibung eine oder zwei semesterbegleitende schriftliche Hausaufgaben
 Teilnahmevoraussetzung: Spanischvorkenntnisse Niveau Curso Preparatorio (vgl. Kommentar)
 Modulliste: Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft

Ziel der Übung ist es, in die Methoden der literarischen Textinterpretation am Beispiel spanischer Texte aus verschiedenen Gattungen einzuführen. Begleitend zur Übung ist die Vorlesung Nr. 36003 „Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft“ zu hören (sofern das nicht bereits in vorangegangenen Semestern geschehen ist). Die Inhalte der Vorlesung werden in der Übung vertieft und praktisch angewandt. Es wird in die spanische Fachterminologie eingeführt.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die spanische und lateinamerikanische Literaturgeschichte gegeben.

Die Unterrichtssprache ist überwiegend das Deutsche, wenn auch einzelne Teile der Übung in spanischer Sprache abgehalten werden. Ein Reader mit Texten und Unterrichtsmaterial wird vor

Kursbeginn elektronisch unter RKS bereitgestellt. Die Teilnehmer und Teilnehmerinnen werden gebeten, den Reader ausgedruckt zu den Sitzungen mitzubringen.

Voraussetzung zur Kursteilnahme sind Spanischvorkenntnisse – es muss mindestens parallel der Curso preparatorio (D) besucht werden. Empfehlenswert ist allerdings das Mindestniveau, das für den CLE I notwendig ist.

36016 Ü	Epochen der französischen (Kultur-) Geschichte 2st., Di 14-16 Beginn: 14.10.13	Szlezák
-------------------	---	----------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Studierende der Romanistik
 Leistungspunkte: 2
 Leistungsnachweis: Klausur
 Teilnahmevoraussetzung: keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich der Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

36017 Ü	Einführung in die Kulturwissenschaft Frankreichs (Landeskunde) 3st., Di 9.30-11.45 Beginn: 15.10.13	Szlezák
-------------------	--	----------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Studierende der Romanistik im Grundstudium
 Leistungspunkte: 4
 Leistungsnachweis: Klausur
 Teilnahmevoraussetzung: keine
 Modulliste Ü Grundstudium: Einführungskurs französische Kulturwissenschaft

Notions de base sur la géographie et l'histoire de la France et des principaux pays francophones (langue d'enseignement: français).

36019 Ü	Einführung in die Kulturwissenschaft Spaniens 3st., Mo 16-18.30 Beginn: 14.10.13	Verdugo-Raab
-------------------	---	---------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung
 Teilnahmevoraussetzung: Curso preparatorio
 Leistungsnachweis: Klausur (+ Anmeldung: LSF)
 Hausarbeit für mehr LP)
 Modulliste Ü Grundstudium: Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft,

Parte I: Fundamentos generales de la Historia de España

Parte II: Datos generales de España y de la sociedad española (geografía, sistema político, diversidad de los territorios, diversidad lingüística, minorías, literatura, pintura, etc.)

Para obtener créditos es necesario:

- asistir regularmente al curso
- aprobar el examen final

Modulliste Übungen Grundstudium

Lehrveranstaltungstyp	verwendbar in	verwendbar in	verwendbar in
Phonetik Französisch	FRA-M 04.1c FRA-SW-M 01.2b (ab 13/14)	FRA-LA-M 04.1c	FRA-LA-M 04-LARE.1c (bis SS 13) FRA-SW-RE-M 01.1b (ab 13/14)
Phonetik Italienisch	ITA-M 04.1c ITA-SW-M 01.2b (ab 13/14)	ITA-LA-M 04.1c	
Phonetik Spanisch	SPA-M 04.1c SPA-SW-M 01.2b (ab 13/14)	SPA-LA-M 04.1c	
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.1a (BA 09) FRA-SW-M 01.2a (ab 13/14)	FRA-LA-M 04.1b (09)	FRA-LA-M 04.1b-LARE (09) FRA-SW-RE-M 01.1a (ab 13/14)
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft (+HA)	FRA-M 04.1b (BA09-FKN)		
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft	ITA-M 04.1a (BA 09) ITA-SW-M 01.2a (ab 13/14)	ITA-LA-M 04.1b (09)	
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft (+HA)	ITA-M 04.1b (BA009-FKN)		
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft	SPA-M 04.1a (BA 09) SPA-SW-M 01.2a (ab 13/14)	SPA-LA-M 04.1b (09)	
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft (+HA)	SPA-M 04.1b (BA09-FKN)	SPA-M 04.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.1 (4LP) (ZwP) FRA-M 05.1a (08/09) FRA-LW-M 01.2 (ab 13/14)	FRA-LA-M 05-LARE 1b (09) FRA-LW-RE-M 01.1 (ab 13/14) FRA-LA-M 05.1b (09)	DIS-M 02.2
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft	ITA-M 05.1 (4LP) (ZwP) ITA-M 05.1a (08/09) ITA-LW-M 01.2 (ab 13/14)	ITA-LA-M 05.1b (09)	DIS-M 02.2
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft	SPA-M 05.1 (4LP) (ZwP) SPA-M 05.1a (08/09) SPA-LW-M 01.2 (ab 13/14)	SPA-LA-M 05.1b (09)	SPA-M 05.1a (DSS08/09)
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.1 (4LP) (ZwP) FRA-M 06.1a (08+09)	FRA-LA-M 06.1b (09) FRA-KW-M 01.2 (ab 13/14) FRA-LA-M 06-LARE.1b (09) FRA-KW-RE-M 01.1 (ab 13/14)	DFS-M 03.1 (DFS08+09) IKE-M 39.11 (IKE09)
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft	ITA-M 06.1 (4LP) (ZwP) ITA-M 06.1a (08+09)	ITA-LA-M 06.1b (09) ITA-KW-M 01.2 (ab 13/14)	ITA-M 06.1a (DIS08+09) IKE-M 39.11 (IKE 09)
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft	SPA-M 06.1 (4LP) (ZwP) SPA-M 06.1a (08+09)	SPA-LA-M 06.1b (09) SPA-KW-M 01.2 (ab 13/14)	SPA-M 06.1a (DSS08+09) IKE-M 39.11 (IKE09)

Proseminare

36022 PS	Morphologie des Französischen 2st., Do 16-18	Beginn: 17.10.2013	Eufe
---------------------	---	---------------------------	-------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Französisch-Studierende im Grundstudium
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung
 Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Referat und Hausarbeit
 Teilnahmevoraussetzung: Erfolgreicher Besuch des Kurses „Einführung in die französische Sprachwissenschaft“
 Modulliste: Proseminar Französische Sprachwissenschaft

Die Morphologie als sprachwissenschaftliche Teildisziplin, die sich der Untersuchung der Wortformen widmet, gliedert sich in zwei Hauptzweige: Zum einen werden die Mechanismen der Flexion untersucht, also der Herausbildung von Deklinations- und Konjugationsformen, zum anderen ist die Wortbildung zentraler Gegenstand des Interesses. Im Seminar soll herausgearbeitet werden, welche Charakteristika in dieser Hinsicht das Französische aufweist.

36023 PS	Semantik des Italienischen 2st., Mi 14-16	Beginn: 16.10.2013	Eufe
---------------------	--	---------------------------	-------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Italienisch-Studierende im Grundstudium
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung
 Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Referat und Hausarbeit
 Teilnahmevoraussetzung: Erfolgreicher Besuch des Kurses „Einführung in die italienische Sprachwissenschaft“
 Modulliste: Proseminar Italienische Sprachwissenschaft

Die Semantik hat die Analyse und Beschreibung der Bedeutung sprachlicher Ausdrücke zum Gegenstand. Dementsprechend geht es im Seminar darum, wie Bedeutungen mit den Mitteln des italienischen Wortschatzes angezeigt werden und auf welche Weise sie sich am besten erfassen und beschreiben lassen. Dabei werden nicht nur die Bedeutungen von Einzelwörtern in den Blick genommen, sondern auch solche von über das einzelne Wort hinausgehenden Einheiten. Ferner ist der Bedeutungswandel Thema des Seminars.

36024 PS	Lexikologie und Lexikographie des Spanischen 2 st., Do 14.15-15.45	Beginn: 24.10.2013	Endruschat
---------------------	---	---------------------------	-------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmerzahl: 20
 Teilnehmer: Studierende im Grund- und Hauptstudium
 Leistungsnachweis: Referat, Klausur
 LP/Schein: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Teilnahmevoraussetzung: Erfolgreicher Besuch der Einführung in die spanische Sprachwissenschaft (incl. Phonetik)
 Modulliste: Proseminar Spanische Sprachwissenschaft

Im Seminar werden die Teildisziplinen der Lexikologie und Semantik vertieft; diskutiert werden Semantiktheorien, der Aufbau des spanischen Wortschatzes, seine historischen Veränderungen, Verfahren seiner Erweiterung durch Derivation, Komposition, Entlehnung, des weiteren die Bedeutungsbeziehungen im Wortschatz, Bedeutungsveränderungen (Metaphern, Metonymien). Ein zweiter Teil des Seminars wird sich der Lexikographie des Spanischen zuwenden und die

verschiedenen Wörterbuchtypen sowie Probleme und Kriterien bei der Erstellung lexikographischer Beschreibungen (auch Online-Wörterbücher und Datenbanken) diskutieren.

Literatur:

Blank, Andreas (1997): *Prinzipien des lexikalischen Bedeutungswandels am Beispiel der romanischen Sprachen*, Tübingen: Niemeyer.

Pöll, Bernhard (2002): *Spanische Lexikologie. Eine Einführung*. Tübingen: Narr.

36025 PS	Harkis 2st., Mi 14-16	Beginn: 16.10.13	Hertrampf
---------------------	----------------------------------	-------------------------	------------------

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Studierende im Grundstudium
Leistungspunkte:	je nach Modulbeschreibung
Leistungsnachweis:	
Teilnahmevoraussetzung:	Erfolgreicher Besuch des Einführungskurses
Modulliste:	Proseminar Französische Literatur- und Kulturwissenschaft

Bis vor kurzer Zeit wurde das Schicksal, ja mitunter sogar die Existenz der Harkis im nationalen Diskurs Frankreichs verdrängt. Dabei ist die Geschichte der Algerier, die sich bei Ausbruch des Algerienkrieges auf die Seite der Kolonialmacht stellten und die französische Armee im Kampf gegen die Rebellen und Anhänger der algerischen Befreiungsfront (FLN) unterstützten, Teil der französischen Geschichte. Nach der endgültigen Loslösung von der Kolonialmacht und dem Erreichen der Unabhängigkeit Algeriens galten die frankreichtreuen Harkis als Verräter des algerischen Volkes und mussten schlimmste Repressalien erleiden, so dass ein Großteil der Harkis nach Frankreich ins Exil ging. Doch auch hier erfuhren die Harkis statt Anerkennung für ihre Verdienste für das französische Volk nur Missachtung. So wurden die vermeintlichen Verräter selbst verraten und wurden zu doppelt Fremden und Ausgeschlossenen. Erst mit dem Aufschrei der (meist in Frankreich geborenen) Kinder der Harkis geriet das Unrecht, das Frankreich den ehemals so treuen Dienern angetan hat, in das Bewusstsein des öffentlichen Diskurses und führte zu einer allmählichen Anerkennung.

In dem vornehmlich kulturwissenschaftlichen Seminar werden wir uns mit der traurigen Geschichte der nach Frankreich exilierten Harkis beschäftigen. Ausgangspunkt unserer Untersuchungen werden zwei semi-(auto)biographische Bücher von Dalila Kerchouche sein. Im Laufe des Seminars werden wir uns u.a. mit Themen wie Identitätsbildung, Alteritätserfahrungen, Fremd- und Selbstwahrnehmung, kollektives Gedächtnis und Erinnerungsorten auseinandersetzen. In literaturwissenschaftlicher Hinsicht werden wir neben der narratologischen Analyse der Werke Kerchouches untersuchen, welche Spannungsverhältnisse zwischen Zeugenbericht, (Auto-)Biographie und Autofiktion bestehen und werden u.a. diskutieren, inwiefern Kerchouche sich einer *écriture féminine* bedient.

36026 PS	Spanische Kurzfilme der Gegenwart 2st., Mo 10-12	Beginn: 14.10.13	Junkerjürgen
---------------------	---	-------------------------	---------------------

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	BA Romanistik; BA, MA DFS, Lehramt, weitere
Leistungsnachweis:	aktive Teilnahme, Referat, schriftliche Hausarbeit
LP:	7 LP
Modulliste:	Proseminar Spanische Kulturwissenschaft

Der Kurzfilm ist nicht einfach eine Vorstufe des Langfilms, sondern stellt eine eigene Gattung dar, die man als solche ernst zu nehmen hat. Nach gattungstheoretischen Überlegungen und Übungen zur Filmanalyse, werden wöchentlich spanische Kurzfilme der Gegenwart analysiert. Dabei soll stets auch das didaktische Potenzial von Kurzfilmen berücksichtigt werden, die sich im Gegensatz zum Langfilm besonders gut für den Schulunterricht eignen. Jeder Teilnehmer soll neben der Übernahme eines

Referats, dem Verfassen einer Hausarbeit auch die Möglichkeit haben, einen Kurzfilm selbst zu untertiteln.

Zur vorbereitenden Lektüre seien empfohlen

Heinrich, Katrin, *Der Kurzfilm. Geschichte, Gattungen, Narrativik*, Alfeld/Leine, Coppi, 1998.

Junkerjürgen, Ralf/Álvarez Olañeta, Pedro: *Alber Ponte, corto en las venas. Acercamiento a un cineasta español*, Frankfurt a.M.: Vervuert, 2011. (incluye DVD con 5 cortometrajes y material didáctico)

Der Kurzfilm, eine pädagogische Chance. Der Kurzfilm im Dienste der Jugend- und Erwachsenenbildung, der Schule und der Seelsorge. Köln, Bachem, 1970.

36027 PS	Lyrik der lateinamerikanischen Avantgarden (exemplarische Lektüren) 2 st., Mi 8.30-10	Schmelzer
	Beginn: 16.10.13	

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Studierende der Hispanistik (BA, LA) in der zweiten Studienphase, Interessierte Studierende der Internationalen Studiengänge nach Absprache.
Leistungspunkte:	je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns).
Leistungsnachweis:	Anwesenheit und aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit.
Teilnahmevoraussetzung:	Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft und Vorlesung Einführung in die Romanische Literaturwissenschaft oder entsprechende Vorkenntnisse (bei Studierenden der Internationalen Studiengänge).
Modulliste:	Proseminar Spanische Literaturwissenschaft

Bereits seit drei Jahren stellt die Lyrik der lateinamerikanischen Avantgarden einen Schwerpunkt im Kanon für das Bayerische Staatsexamen in Spanischer Literaturwissenschaft. Das Seminar legt einen kleinen Schwerpunkt auf César Vallejo, den peruanischen Autor, der seit Herbst 2012 neu auf dem Kanon steht, und seine beiden Bände *Los heraldos negros* (1918) und *Trilce* (1922), greift aber weiter auf die Kontexte der Avantgardeliteratur aus.

Zum Programm des Seminars: Zunächst soll – auch unter Bezug auf die Ismen der europäischen Avantgarde, vom Futurismus des Italiensers Marinetti bis zum Surrealismus André Bretons – der Begriff “Avantgarde” erläutert werden. Dann wird einleitend die Lyrik des Modernismo, der lateinamerikanischen Fin-de-siècle-Literatur vorgestellt, die eine wesentliche Basis für die Avantgarden des lateinamerikanischen Kontinents darstellt, von der sich die Avantgardeautoren in ihren Manifesten und Gedichten aber auch absetzen und zunehmend entfernen. Da das Gründungswerk des Modernismo, Rubén Daríos *Azul* (1888), sich auch auf dem Staatsexamenskanon befindet, bietet sich ein solcher komparatistischer Zugang zur Avantgarde besonders an.

Schließlich wollen wir verschiedene lateinamerikanische Avantgarden und ihre Vertreter kennenlernen, vom *creacionismo* Vicente Huidobros (Chile) und *ultraísmo* Jorge Luis Borges’ (Argentinien), bis hin zur Auseinandersetzung mit Wirklichkeit und Sprache in *Residencia en la tierra* (1925-1935) von Pablo Neruda (Chile), den Gedichte Nicolás Guilléns (Kuba), der sich in *Motivos de Son* (1930) und *Sóngoro Cosongo* (1931) an die Gesänge der afroamerikanischen Bevölkerung angelehnt und der Beschäftigung mit Zeitlichkeit und der amerikanischen – in diesem Fall mexikanischen – Identität in der Lyrik Octavio Paz’.

Wir gewinnen so an exemplarischen Analysen einen Einblick in das weite Panorama der lateinamerikanischen Avantgarden. Zudem trainieren wir in intensiver Textarbeit das textimmanente Interpretieren, wie es auch für die Bearbeitung der Staatsexamensaufgaben (neue Ordnung) zentral ist.

Zur Vorbereitung: Wiederholen Sie unbedingt den Stoff der Einführung zum Thema Lyrik! Wir werden auf die dort vermittelten Kenntnisse zurückgreifen. Eine Antologie mit den Primärtexten wird

zu Vorlesungsbeginn bereitgestellt. Exemplare von Darío, *Azul* und Vallejo, *Los heraldos negros*, den beiden Kanonwerken, finden Sie zudem bei Pustet.

Literatur zum Einlesen:

Dieter Janik (Hg.): *Hispanoamerikanische Literaturen. Von der Unabhängigkeit bis zu den Avantgarden (1810-1930)*. Tübingen/Basel: Francke, 2008.

José Miguel Oviedo: *Historia de la literatura hispanoamericana. 2. Del Romanticismo al Modernismo*. Madrid: Alianza, 2005.

Michael Rössner (Hg.): *Lateinamerikanische Literaturgeschichte*. Stuttgart: J.B. Metzler, 2007.

Harald Wentzlaff-Eggebert (Hg.): *Las literaturas hispánicas de vanguardia. Orientación bibliográfica*. Frankfurt a.M.: Vervuert, 1991.

36028 PS	<i>Un fatto umano. Mafia e antimafia raccontate ai ragazzi (e non solo). Alcuni esempi tratti da letteratura, cinema e graphic novel.</i> 2st., Mi 10-12	de Savorgnani
	Beginn: 16.10.13	

Anmeldung: LSF
 Leistungsnachweis: aktive Teilnahme, Kurzreferat, Hausarbeit
 LP: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Modulliste Proseminare: Proseminar Italienische Kulturwissenschaft

«La mafia non è invincibile, è un fatto umano e come tutti i fatti umani ha avuto un inizio e avrà anche una fine»: questa era la convinzione su cui basava il suo lavoro Giovanni Falcone e a tale concetto è ispirata una storia del pool antimafia pubblicata nel 2011 da Einaudi, con il patrocinio della Fondazione Progetto Legalità Onlus, narrata a fumetti e intolata appunto *Un fatto umano*. Il seminario si propone di studiare il fenomeno mafioso partendo dalla constatazione della sua complessità e appoggiandosi perciò all'ipotesi definitoria elaborata da Umberto Santino del Centro Siciliano di Documentazione 'Giuseppe Impastato', secondo la quale «mafia è un insieme di organizzazioni criminali, di cui la più importante ma non l'unica è Cosa Nostra, che agiscono all'interno di un vasto e ramificato contesto relazionale, configurando un sistema di violenza e di illegalità finalizzato all'accumulazione del capitale e all'acquisizione e gestione di posizioni di potere, che si avvale di un codice culturale e gode di un certo consenso sociale». Rinunciando quindi a qualsiasi pretesa di esaustività cercheremo, innanzi tutto, di delineare sinteticamente la storia della mafia e dell'antimafia e di individuare gli stereotipi più diffusi in materia per poi vedere come questi temi vengano presentati in alcune pubblicazioni divulgative: esamineremo a tale scopo sia opere d'impostazione 'classica' (letteratura e film) sia opere che fanno leva su strumenti 'alternativi' - come fumetti, proposte multimediali e interattive - chiedendoci come si possa trasmettere soprattutto ai giovani la conoscenza del fenomeno mafioso, dell'attività giudiziaria e dell'impegno civile volti a contrastarlo.

Opportune indicazioni bibliografiche verranno fornite nel corso del semestre.

36029 PS	Les variétés du français canadien (virtuelles Proseminar) Beginn: 21.10.13	Szlezák
---------------------	---	----------------

Anmeldung: Edith.Szlezak@ur.de bis 7.10.2013
 Teilnehmer: Französisch-Studierende im Grundstudium
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung
 Leistungsnachweis: wöchentliche Arbeitsaufgaben
 Teilnahmevoraussetzung: Einführung in die französische Sprachwissenschaft, Phonetik
 Modulliste Proseminare: Proseminar Französische Sprachwissenschaft

L'objectif de ce cours est l'analyse et la description des variétés du français parlées au Canada. Vous allez découvrir que ces variétés se distinguent du français standard par des particularités phonétiques, lexicales, morphosyntaxiques et pragmatiques. Les analyses seront basées sur des enregistrements, des textes authentiques et des articles linguistiques. Nous allons également nous intéresser à l'histoire et

au statut de ces variétés, de même qu'aux attitudes de leurs locuteurs. De plus, il sera question des principes et des moyens de la politique linguistique québécoise.

Modulliste Proseminare:

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Sprachwissenschaft			
Proseminar Französische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.2 FRA-SW-M 01.3 (ab 13/14)	FRA-LA-M 04-LARE.2 FRA-SW-RE-M 01.2 (ab 13/14) FRA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
Proseminar Italienische Sprachwissenschaft	ITA-M 04.2 ITA-SW-M 01.3 (ab 13/14)	ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
Proseminar Spanische Sprachwissenschaft	SPA-M 04.2 SPA-SW-M 01.3 (ab 13/14)	SPA-LA-M 04.2	
Proseminar Französische + italienische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.2 FRA-SW-M 01.3 (ab 13/14) FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	ITA-M 04.2 ITA-SW-M 01.3 (ab 13/14) ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
Proseminar Italienische + spanische Sprachwissenschaft	ITA-M 04.2 ITA-SW-M 01.3 (ab 13/14) ITA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-SW-M 01.3 (ab 13/14) SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
Proseminar Spanische + französische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.2 FRA-SW-M 01.3 (ab 13/14) FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-SW-RE-M 01.2 (ab 13/14) FRA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-SW-M 01.3 (ab 13/14) SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
Literaturwissenschaft			
Proseminar Französische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.2 FRA-LW-M 01.3 (ab 13/14) FRA-M 21.2	FRA-LA-M 05.2 FRA-LW-RE-M 01.2 (ab 13/14) FRA-LA-M 05-LARE 2	DIS-M 02.3
Proseminar Italienische Literaturwissenschaft	ITA-M 05.2 ITA-LW-M 01.3 (ab 13/14) ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
Proseminar Spanische Literaturwissenschaft	SPA-M 05.2 SPA-LW-M 01.3 (ab 13/14)	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2
Proseminar Französische + italienische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.2 FRA-LW-M 01.3 (ab 13/14) FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-LW-RE-M 01.2 (ab 13/14) FRA-M 21.2	ITA-M 05.2 ITA-LW-M 01.3 (ab 13/14) ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
Proseminar Italienische + spanische Literaturwissenschaft	ITA-M 05.2 ITA-LW-M 01.3 (ab 13/14) ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LW-M 01.3 (ab 13/14) SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
Proseminar Spanische + französische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.2 FRA-LW-M 01.3 (ab 13/14) FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-LW-RE-M 01.2 (ab 13/14) FRA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LW-M 01.3 (ab 13/14) SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
Kulturwissenschaft			
Proseminar Französische Kulturwissenschaft	FRA-KW-M 01.3 (ab 13/14) FRA-M 06.2	FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2 FRA-KW-RE-M 01.2 (ab 13/14)	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11 (IKE09)
Proseminar Italienische Kulturwissenschaft	ITA-KW-M 01.3 (ab 13/14) ITA-M 06.2 ITA-LA-M 06.2	ITA-M 06.2 (DIS08)	ITA-M 21.2 IKE-M 39.11 (IKE09)
Proseminar Spanische Kulturwissenschaft	SPA-KW-M 01.3 (ab 13/14) SPA-M 06.2	SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11 (IKE09)

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Proseminar Französische + italienische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2 FRA-KW-RE-M 01.2 (ab 13/14)	ITA-M 06.2 ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.2 (DIS08)	FRA-KW-M 01.3 (ab 13/14) ITA-KW-M 01.3 (ab 13/14) FRA-M 21.2 ITA-M 21.2 IKE-M 39.11 (IKE09)
Proseminar Italienische + spanische Kulturwissenschaft	ITA-M 06.2 ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.2 (DIS08)	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	ITA-KW-M 01.3 (ab 13/14) SPA-KW-M 01.3 (ab 13/14) ITA-M 21.2 SPA-M 21.2 IKE-M 39.11 (IKE09)
Proseminar Spanische + französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2 FRA-KW-RE-M 01.2 (ab 13/14)	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	FRA-KW-M 01.3 (ab 13/14) SPA-KW-M 01.3 (ab 13/14) FRA-M 21.2 SPA-M 21.2 IKE-M 39.11 (IKE09)
Literatur- und Kulturwissenschaft			
Proseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-LW-M 01.3 (ab 13/14) FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-LA-M 05.2	FRA-KW-M 01.3 (ab 13/14) FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE 2	FRA-M 21.2 DIS-M 02.3 IKE-M 39.11 (IKE09)
Proseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-LW-M 01.3 (ab 13/14)	ITA-M 06.2 ITA-LA-M 06.2 ITA-KW-M 01.3 (ab 13/14)	ITA-M 21.2 DIS-M 02.3 IKE-M 39.11 (IKE09)
Proseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-LW-M 01.3 (ab 13/14)	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2 SPA-KW-M 01.3 (ab 13/14)	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11 (IKE09)

Hauptseminare

33321 HS	Lug und Trug? Lüge, Täuschung und Manipulation in Politik, Gesellschaft, Medien und Literatur. 2st., Mi 10-12 Beginn : 16.10.2013	Mecke/Herb
---------------------	--	-------------------

Anmeldung:	LSF vom 09.09. - 22.09.2013
Teilnehmer:	12 aus Fachgebiet Romanistik
Leistungspunkte:	je nach Modulbeschreibung
Leistungsnachweis:	Mitarbeit im Seminar, Referat, Hausarbeit
Teilnahmevoraussetzung:	Basismodul Französische Literatur-/Kulturwissenschaft
Modulliste	Hauptseminar Französische Literatur- und Kulturwissenschaft

Kaum ein Vorwurf beeinträchtigt zwischenmenschliche Beziehungen so sehr wie die Lüge. Allerdings müssten wir uns eigentlich daran gewöhnt haben, denn es vergeht kaum ein Tag, an dem nicht irgendein Politiker oder Manager der Täuschung, Manipulation oder Lüge bezichtigt wird. In der Regel lösen derartige Vorwürfe einen Skandal aus, die öffentliche und veröffentlichte Meinung empört sich, der vermeintliche oder tatsächliche Übeltäter wird – ganz egal, ob mit schlüssigen Beweisen oder ohne sie – bestraft ... und man geht zur Tagesordnung über. Aber gerade um diese Tagesordnung geht es im Seminar, das heißt um die Frage, wie Lüge, Täuschung und Manipulation in der Gesellschaft funktionieren oder – noch radikaler gefragt – welchen Beitrag sie eigentlich zum Funktionieren von Wirtschaft, Gesellschaft und Politik leisten. Dabei werden wir den Versuch machen, Lüge und Täuschung jenseits von Gut und Böse zu betrachten und uns auch mit der Frage beschäftigen, wie Selbstlügen funktionieren und ob es so etwas wie eine strukturelle Lüge, also eine in der Struktur der Gesellschaft selbst angelegte Lüge gibt. Das Seminar möchte anhand konkreter Fallbeispiele aus Literatur, Film, Politik und Gesellschaft die Rolle der Lüge in unserer Kultur untersuchen. Eine Auswahl mit theoretischen Texten zur Lüge wird für die Seminarteilnehmer in einer kleinen Anthologie zusammengestellt. Eine Liste mit Referatsthemen wird den angemeldeten Teilnehmern in einem Google-Docs Dokument zur Verfügung gestellt. Der Möglichkeit nach sollten immer ein Politikwissenschaftler und ein Romanist gemeinsam ein Referat übernehmen.

35547 HS	Ästhetik des Krieges. Literaturen des Ersten Weltkrieges 2st., Do 14-16 Beginn : 17.10.2013	Mecke/ Geisenhanslüke
---------------------	--	----------------------------------

Anmeldung:	LSF (siehe Germanistik)
Teilnehmer:	Studierende im Hauptstudium
Leistungspunkte:	je nach Modulbeschreibung
Leistungsnachweis:	Mitarbeit im Seminar, Referat, Hausarbeit
Teilnahmevoraussetzung:	Basismodul Frz. Literaturwissenschaft
Modulliste:	Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft

Der 1. Weltkrieg hat nicht nur Geschichte, sondern auch Literaturgeschichte geschrieben: Unabhängig davon, ob sie ihn feiern, wie die italienischen Futuristen, oder heftig ablehnen wie die Dadaisten, reagieren die europäischen Avantgarden mit neuen Darstellungsformen auf einen Krieg, an dem sie zum Teil selbst teilnahmen. Nach dem 1. Weltkrieg setzen sich eine Reihe von Schriftstellern mit dem Krieg auseinander, nicht nur indem sie ihn in Gedichten und Romanen darstellen, sondern neue literarische Techniken entwickeln. Das gemeinsam mit Prof. Geisenhanslüke durchgeführte Seminar möchte die Kriegsdarstellung aus verschiedenen Wechselperspektiven untersuchen, wobei herausragende deutsche, französische und englischsprachige Werke im Zentrum der Betrachtungen stehen werden. Die folgenden Texte werden behandelt: Frankreich: Henri Barbusse. *Le Feu* (1916), Maurice Genevoix. *Ceux de 14* (1916), Louis-Ferdinand Céline. *Voyage au bout de la nuit* (1932), Ernst Jünger. *In Stahlgewittern* (1920), Erich Maria Remarque. *Im Westen nichts Neues* (1929), Ernest Hemmingway. *A Farewell To Arms* (1929), John Dos Passos. *Three Soldiers* (1921). Eine Anthologie mit einer kleinen Auswahl theoretischer Texte wird als PDF zur Verfügung gestellt.

36032 HS	Das Französische in Afrika 2st., Di 14-16	Beginn: 16.10.13	Neumann-Holzschuh
---------------------	--	-------------------------	--------------------------

Teilnehmer:	Französisch-Studierende im Hauptstudium
Teilnahmevoraussetzung:	Basismodul Französische Sprachwissenschaft
Leistungspunkte:	je nach Modulbeschreibung
Leistungsnachweis:	Referat und Hausarbeit
Modulliste Hauptseminare:	Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft

Die heutige Verbreitung des Französischen auf dem afrikanischen Kontinent ist eine direkte Folge der französischen und belgischen Kolonialpolitik v.a. im 19. Jahrhundert. Sowohl in Schwarzafrika als auch in Nordafrika spielt Französisch immer noch eine wichtige Rolle als (internationale) Verkehrssprache; es ist ihm allerdings in keinem Land gelungen, die einheimischen Sprachen zu verdrängen. Im Verlauf des Seminars sollen wichtige afrikanische Länder „d’expression française“ sowohl aus soziolinguistischer als auch sprachinterner Perspektive betrachtet werden. Es wird einerseits um Probleme gehen, die aus der Mehrsprachigkeit der meisten afrikanischen Staaten resultieren; zum anderen um Probleme, die sich aus den z.T. komplexen Sprachkontaktsituationen ergeben: Entstehung neuer Varietäten des Französischen, Pidginisierungsprozesse etwa im *français populaire ivoirien*, Herausbildung von Interlekten etc.

Scheinerwerb durch Referat und Hausarbeit. Die Seminarteilnehmer werden gebeten, sich in meiner Feriensprechstunde anzumelden; Referatsthemen können ab Ende Februar vergeben werden.

Einführende Lektüre:

Suzanne Lafage, „Frankophonie V. Regionale Variation des Französischen außerhalb Europa II, a) Afrika“. In: Holtus, G. et al. (Hg.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik V*, 1, Tübingen: Niemeyer, 1990, 767-787.

Dirk Naguschewski, „Das Französische in Afrika“. In: J. Kolboom et al. (Hg.), *Handbuch Französisch* 2003, 114-121.

36033 HS	Neue Ansätze in der französischen Phonologie 2st., Do 14-16	Beginn: 17.10.13	Selig Kalkhoff
---------------------	--	-------------------------	---------------------------

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Französisch-Studierende im Hauptstudium
Leistungsnachweis:	regelmäßige Teilnahme, Referat, Hausarbeit
LP/Schein:	je nach Modulbeschreibung
Modulliste Hauptseminare:	Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft

In den letzten Jahrzehnten hat sich die Phonologie und Phonetik rasant weiterentwickelt. Viele der klassischen Vorstellungen, beispielsweise die des Phonems, sind inzwischen problematisch geworden. Eine große Rolle spielt außerdem das neue Interesse für prosodische Phänomene wie Intonation oder Akzent, die neue Perspektiven für das Verständnis lautlicher Strukturbildung eröffnet haben. Nicht zuletzt hat man sich auch verstärkt mit varietätenlinguistischen Aspekten beschäftigt, so dass inzwischen nicht nur die französische Normaussprache, sondern auch die diatopische, diastratische und diaphasische Variation beschrieben wird.

In dem Seminar werden wir uns mit neuen Ansätzen im Bereich der artikulatorischen Phonetik, im Bereich der Sprachwahrnehmung und im Bereich der Prosodie beschäftigen. Ein Ziel des Seminars ist es, die Teilnehmer mit neuen Untersuchungsmethoden, beispielsweise mit der Analyse mithilfe der Computersoftware Praat, vertraut zu machen.

36034 HS	Sprachkontakt in der Hispanophonie 2st., Do 14-16	Beginn: 17.10.13	Neumann- Holzschuh
---------------------	--	-------------------------	-------------------------------

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Spanisch-Studierende im Hauptstudium
Teilnahmevoraussetzung:	Basismodul Spanische Sprachwissenschaft
Leistungspunkte:	je nach Modulbeschreibung
Leistungsnachweis:	Referat und Klausur
Modulliste Hauptseminare:	Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Das Spanische steht von jeher mit anderen Sprachen und Kulturen in engem Kontakt. Waren im Mittelalter und in der Renaissance v.a. das Arabische, das Französische und das Lateinische wichtige Kontaktsprachen, ist es gegenwärtig die englische Sprache, die aufgrund des dominanten angloamerikanischen Einflusses auf die westlichen Kulturen, sowohl das europäische als auch das amerikanische spanisch vor allem im Wortschatz prägt. In Süd- und Mittelamerika koexistiert das Spanische in vielen Ländern in z.T. sehr spezifischen Kontaktsituationen mit verschiedenen indigenen Sprachen, was sowohl sprachintern als auch sprachextern unterschiedliche Auswirkungen hat. Ein weiteres Untersuchungsgebiet ist der karibische Raum, wo der Kontakt zwischen afrikanischen Sklaven und Spaniern bzw. Portugiesen in der Kolonialzeit nicht im gleichen Maß zur Herausbildung von Kreolsprachen geführt hat wie in den französischen Kolonien.

Einführende Literatur:

- Sarah G. Thomason, *Language Contact. An introduction*, Edinburgh 2001
- Azucena Palacios Alcaine(coord.), „Aspectos teóricos y metodológicos del contacto de lenguas: el sistema pronominal del español en áreas de contacto con lenguas amerindias”. In: V. Noll et al. (Hg.), *El español en América, Aspectos teóricos, particularidades, contactos*, 2008, 63-92.

36035 HS	Illusion, Täuschung, Selbsttäuschung und Lüge in kanonischen Meisterwerken der spanischen Literatur <i>(El Conde Lucanor, La Vida del Lazarillo de Tormes, La vida es sueño, El sí de las niñas, Doña Perfecta, Luces de Bohemia, La Colmena)</i> 2st., Do 10-12	Mecke
	Beginn: 24.10.2013	

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Studierende im Hauptstudium
Leistungspunkte:	je nach Modulbeschreibung
Leistungsnachweis:	Mitarbeit im Seminar, Referat, Hausarbeit
Teilnahmevoraussetzung:	Basismodul Spanische Literaturwissenschaft
Modulliste:	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft

Wohl kaum eine Kultur hat sich mit dem Problem der Täuschung in allen ihren Formen so intensiv auseinander gesetzt wie die spanische. Bereits im Mittelalter beschäftigen sich die meisten Geschichten des *Conde Lucanor* mit Täuschung, Lüge und Selbsttäuschung. Im Siglo de Oro werden Täuschung und Enttäuschung mit den Begriffen *engaño* und *desengaño* gar zur Leitdifferenz einer ganzen Epoche. Im ersten spanischen Schelmenroman, dem *Lazarillo de Tormes*, werden Lüge und Täuschung nicht nur thematisiert, sondern bestimmen auch die Darstellungsform, ähnliches gilt für Calderóns Meisterwerk *La vida es sueño*, einem barocken Stück über Illusion und Wirklichkeit, Intrige und Lüge, ein Thema, das auch den heftigsten Kritiker des Barocktheaters und Begründer des neoklassischen Theaters Moratín noch so sehr beschäftigt, dass er seinen Helden Don Diego die von der Gesellschaft geforderte heuchlerische Verstellung und Verleugnung kritisieren lässt, und Ehrbarkeit mit Erfahrung in der Kunst des Schweigens und der Lüge gleichsetzt. Galdós untersucht die Verlogenheit der Strukturen im Spanien des 19. Jahrhunderts anhand eines exemplarischen Falls, während es Valle-Inclán um die Zerstörung falscher Theaterkonventionen und eines falschen Selbstbild Spaniens geht und Cela in *La Colmena* ein schonungsloses Bild der Verlogenheit und Selbstlügen der spanischen Nachkriegsgesellschaft vorlegt.

Im Seminar werden wir die Erscheinungsformen und Funktionen von Lüge, Täuschung und Illusion in den einzelnen Werken sowohl auf der Ebene der dargestellten Handlung als auch auf der Ebene der Darstellung untersuchen. Dabei werden gleichzeitig die zentralen Texte des für die schriftliche Staatsexamensprüfung vorgesehenen Kanons untersucht und eine Vorbereitung auf die wissenschaftliche Klausur geleistet. Die Texte werden in elektronischer Fassung zur Verfügung gestellt, sollten aber auch – wegen der Kommentare, Anmerkungen und Erklärungen in der einschlägigen Cátedra-Ausgabe gekauft werden. Die Referatsliste wird nach Anmeldeschluss unter Google-Docs per Link für zugelassene Teilnehmer freigeschaltet.

Literatur: Don Juan Manuel: *El Conde Lucanor*, Anon.: *La Vida del Lazarillo de Tormes*, Calderón: *La vida es sueño*, Moratín: *El sí de las niñas*, Pérez Galdós: *Doña Perfecta*, Valle-Inclán: *Luces de Bohemia*, Cela: *La Colmena*

36036 HS	Marcel Proust: des recherches récentes sur la « Recherche » 2st., Do. 10 – 12 Uhr	Nonnenmacher
---------------------	--	---------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Studierende Französisch im Hauptstudium
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Leistungsnachweis: Aktive Mitarbeit, Referat und Hausarbeit
 Teilnahmevoraussetzung: absolviertes Basismodul französische Literaturwissenschaft
 Modulliste: Hauptseminar französische Literaturwissenschaft

Neben der Lektüre in Auswahl von Marcel Prousts Romanwerk *À la recherche du temps perdu* soll vor allem die neuere Proustforschung vorgestellt, gemeinsam diskutiert und an Proust erprobt werden. Das Hauptseminar wird in französischer Sprache gehalten, wo sinnvoll. Die Seminararbeit kann in französischer oder deutscher Sprache geschrieben werden.

Bis zur ersten Sitzung wird die Lektüre des ersten Kapitels von *Du Côté de Chez Swann* erwartet (bei Pustet vorrätig). Lesen Sie bitte außerdem bis zur ersten Sitzung den Proust-Teil in: Rainer Warning, *Ästhetisches Grenzgängertum. Marcel Proust und Thomas Mann*, München, Verl. der Bayerischen Akad. der Wiss., 2012. Für die Kopiervorlage beider Texte mailen Sie mir bitte rechtzeitig vor Semesterbeginn: kai.nonnenmacher@ur.de.

36037 HS	Französisch - Edition: Literarische Übersetzung, Kommentar, Nachwort – Paul Féval, <i>Les Habits noirs</i> 2st., Di 10-12	Junkerjürgen
---------------------	--	---------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanistik, Internationale Studiengänge, Hauptstudium
 Teilnahmevoraussetzung: absolviertes Basismodul französische Literaturwissenschaft
 Leistungsnachweis: aktive Teilnahme, Referat, schriftliche Hausarbeit
 LP: je nach Modulbeschreibung
 Modulliste: Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft

Das Seminar wird im Kollektiv den bisher nicht ins Deutsche übersetzten Roman *Les Habits noirs* (1863) von Paul Féval (1816 – 1887) übertragen, kommentieren und evtl. mit einem Nachwort versehen. Es handelt sich dabei um eine Rachegeschichte nach dem Vorbild von Dumas' *Grafen von Monte-Cristo*. Der Text soll anschließend in der Reihe „Avventura mediterranea“ (Ablit-Verlag, München) publiziert werden. Das Hauptseminar führt zugleich die in den letzten Semestern begonnene Erprobung von Projektseminarformen fort.

Dies Teilnahme setzt bei eine hohe Bereitschaft zur Zusammenarbeit und zur geduldigen Feinarbeit an Sprache voraus. Da ein solch aufwändiges Projekt nur bei genauer Einhaltung eines Arbeitsplanes zu realisieren ist, werden Disziplin und Zuverlässigkeit zentrale Tugenden der Zusammenarbeit sein. Im Gegenzug verspricht die Arbeit eine spürbare Verbesserung der eigenen Sprachkompetenz sowohl in der Mutter- als auch in der Zielsprache, eine konkrete Erfahrung philologischer Tätigkeit und deren Gratifikation durch ein vorzeigbares Ergebnis. An die Übersetzungstätigkeit sind weiterhin Grundformen der Öffentlichkeitsarbeit gebunden, da es gilt, einen unbekanntem Autor zu lancieren.

Da es sich um einen umfangreichen Text handelt, ist eine Kooperation mit einer französischen Gruppe geplant. Wer ernsthaft mitarbeiten möchte, darf die konstituierende Sitzung nicht verpassen, da hier Arbeitsteilung und –methode besprochen werden.

Wer sich weiter informieren möchte, kann die bisher im Kollektiv übersetzten Titel Louis Boussenard (*Die Robinsons von Französisch-Guyana*) und Jules Verne (*Der Weg nach Frankreich*) einsehen.

36038 HS	Niccolò Machiavelli und europäischer Machiavellismus 2 st., Mi 10-12 Beginn: 16.10.13	Nonnenmacher
---------------------	--	---------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Italienischstudierende im Hauptstudium
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Leistungsnachweis: Aktive Mitarbeit, Referat und Hausarbeit
 Teilnahmevoraussetzung: absolviertes Basismodul italienische Literatur- oder Kulturwissenschaft
 Modulliste: Hauptseminar Italienische Literatur- oder Kulturwissenschaft

Niccolò Machiavellis Werk markiert in vielem die politische Moderne: Es geht um ein Handeln, das keinen moralischen Überzeugungen mehr unterworfen ist, sondern dem eigenen Machterhalt dient. Machiavellis Thesen in *Il Principe* (1513), den *Discorsi* (1519) und weiteren historisch-politischen Schriften werden bis heute in Italien und international diskutiert. Machiavellismus und Anti-Machiavellismus sollte mit dem Florentiner Denker nicht identisch gesetzt werden, sondern bezeichnet die Umdeutung seines politischen Denkens im Verlauf der Geschichte für je eigene ideologische Ziele. Diese Rezeption wird im Kontext der europäischen Kulturgeschichte diskutiert, wozu also auch deutsche, französische und englische Texte herangezogen werden sollen.

Alle schaffen sich bitte die zweisprachige Reclam-Ausgabe *Il Principe / Der Fürst* an (UB 1219). Zur begleitenden Lektüre wird empfohlen: *Niccolò Machiavelli: Der Fürst*, hrsg. von Otfried Höffe, Oldenbourg Akademieverlag 2012.

Wer bereit ist, die neu erschienene Machiavelli-Biographie von Volker Reinhardt, *Machiavelli oder Die Kunst der Macht. Eine Biographie* (München 2012) zu Beginn des Semesters zu referieren, möge sich vorab mit mir in Verbindung setzen: kai.nonnenmacher@ur.de. Wenn Sie sich vorab für ein Referat über wichtige Machiavelli-Deuter in der Geschichte informieren wollen, sei hier vorerst genannt: Davide de Camilli, *Machiavelli nel tempo: la critica machiavelliana dal Cinquecento a oggi*, Pisa 2000.

36039 HS	Erotik in der spanischen Kultur 2std., Mo 10-12 Beginn: 14.10.13	Pöppel
---------------------	---	---------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Spanisch-Studierende im Hauptstudium, DSS, IKE
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung
 Leistungsnachweis: Referat und Hausarbeit
 Teilnahmevoraussetzung: Basismodul Spanische Kulturwissenschaft
 Modulliste: Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft

Als der Publizist Fernando Díaz-Plaja im Jahre 1966, mitten in der Franco-Zeit also, sein Buch über die "siete pecados capitales" der Spanier herausbrachte, räumte er gleich nach der Soberbia schon der Todsünde der Lujuria den breitesten Raum ein. Das mehr oder wenige offene Sprechen über die Sexualität ist in Spanien daher keineswegs ein Phänomen der Transición, sondern findet sich tief verwurzelt in den unterschiedlichsten kulturellen Ausdrucksformen über die gesamte spanische Geschichte hinweg.

Nach kurzen Exkursen zur Erotik und zu erotischer Literatur im Mittelalter, dem Siglo de Oro sowie der Aufklärung konzentriert sich das Seminar vorwiegend auf das 19. und 20. Jahrhundert. Schwerpunkte werden dabei sein: die wissenschaftliche und populärwissenschaftliche Beschäftigung mit Sexualität, Genderfragen in Spanien, Sprache und Sexualität, die Ausbreitung und Versuche der Eindämmung von erotisch-pornographischen Schriften sowie Erotik in den Bildmedien, im Film und im Internet.

Literatur

Guereña, J.-L., *Les espagnoles et le sexe*, Rennes 2013.
Hispania, 46, 218 (2004), Sonderheft *La sexualidad en la España contemporánea*.
 Zubiarrre, M., *Cultures of Erotic in Spain*, Nashville 2012.

36040 HS	Kunst und Kommerz: „Strukturen des spanischen Kinos der Gegenwart“ 2st., Mi 10-12	Junkerjürgen
	Beginn: 16.10.2013	

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Romanistik, Internationale Studiengänge, Hauptstudium
Verwendbar in:	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft
Leistungsnachweis:	aktive Teilnahme, Referat, schriftliche Hausarbeit
LP:	je nach Modulbeschreibung

Der spanische Film hat seit 1990 einen auffälligen Qualitätssprung gemacht und wiederholt internationale Aufmerksamkeit erregt. An die Seite von Pedro Almodóvars Gesellschaftsanalysen mit melodramatischem Einschlag (*Todo sobre mi madre; Hable con ella*) sind jüngere Regisseure wie Alex de la Iglesia mit düsteren Dystopien (*El día de la bestia*) oder Alejandro Amenábar mit Thrillern (*Tesis*) und Cyberfiction (*Abre los ojos*) getreten. Komplexer und ästhetisch anspruchsvoller ist das Kino des Basken Julio Medem, dessen Filme zum Teil stark psychologisch, mythisch und intellektuell ausgerichtet sind und sich keinen Gattungen zuordnen lassen (*Vacas; La ardilla roja; Lucia y el sexo*). Nach der Aufarbeitung dieser Grundlagen soll das spanische Kino seit der Wirtschaftskrise im Vordergrund stehen unter der Leitfrage, wie die Industrie auf die finanziellen Engpässe reagiert hat. Es zeichnet sich dabei ab, dass einerseits Independent-Produktionen und das Internet als Projektionsfläche von immer größerer Bedeutung werden, während kostspielige Produktionen auf bewährte Gattungsmuster und internationale Ko-Finanzierung setzen.

Verwendbarkeit der Hauptseminare in Modulen:

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Sprachwissenschaft			
Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft	FRA-M 12.2 FRA-LA-M 12.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 30.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft	ITA-M 12.2 ITA-LA-M 12.2	DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 31.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft	SPA-M 12.2 SPA-LA-M 12.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 32.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
Literaturwissenschaft			
Hauptseminar Romanische Literaturwissenschaft	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 21.2	DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
Kulturwissenschaft			
Hauptseminar Romanische Kulturwissenschaft	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.2 (DFS07) DFS-M 10.1 (DFS08+DFS09)	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 39.2 ROM-M 35.2
Hauptseminar Französische Kulturwissenschaft	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 DFS-M10.1 (DFS08+09) DFS-M10.2 (DFS07)	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.2 (IKE08) IKE-M 39.1 (IKE08)

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Hauptseminar Italienische Kulturwissenschaft	ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)
Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft	SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 DSS-M 10.2	ROM-M 39.2 ROM-M 35.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)
Literatur- und Kulturwissenschaft			
Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
Hauptseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
Hauptseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)	ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
Hauptseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 13.2		
	FRA-LA-M 13.2		
	FRA-M 14.2		
	FRA-M 21.2		
	ITA-M 13.2		
	ITA-LA-M 13.2		
	ITA-M 14.2		
	ITA-M 21.2		
	SPA-M 13.2		
	SPA-LA-M 13.2		
	SPA-M 14.2		
	SPA-M 21.2		
			DSS-M 10.2
		DFS-M 10.1 (DFS08+09)	IKE-M 39.2a (IKE09)
		DFS-M 10.2 (DFS07)	IKE-M 39.1 (IKE08)
		DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 (IKE08)
			ROM-M 34.2
			ROM-M 35.2
			ROM-M 38.2
			ROM-M 39.2

Ü b u n g e n

36042 Ü	Altfranzösisch I 2st., Mi 14-16	Beginn: 16.10.13	Kalkhoff
--------------------------	--	-------------------------	-----------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmerzahl: keine Begrenzung
 LP/Schein: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Leistungsnachweis: Klausur
 Modulliste: alte LPO: verpflichtende Übung
 Wahlbereich Lehramt neu: ja
 ROM-M36.1, ROM-M36.2
 Bachelor Wahlbereich: ja
 Master Wahlbereich: ja

Die Übung vermittelt grundlegende Kenntnisse des Altfranzösischen, indem die wichtigsten lautlichen, morphologischen, syntaktischen und lexikalischen Veränderungen vom (Vulgär-) Lateinischen bis ins Neufranzösische behandelt und anhand von Lektüre- und Übersetzungsübungen illustriert werden.

Als didaktisch gelungene Einführung ins Altfranzösische kann empfohlen werden: Thierry Revol (2000): *Introduction à l'ancien français*. Paris: Nathan (Lettres sup.).

Wichtig: Studierende nach der neuen LPO können im Staatsexamen zwischen der synchronen und der diachronen Textaufgabe wählen. Alle weiteren Aufgabentypen (Varietätenlinguistik, Sprachgeschichte) entfallen! Wer die diachrone Aufgabe anstrebt, sollte rechtzeitig den Kurs Altfranzösisch I belegen. Für Studierende nach der alten LPO ändert sich nichts.

36043 Ü	Altfranzösisch II 2st., Mi 10-12	Beginn: 16.10.13	Selig
--------------------------	---	-------------------------	--------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Französisch-Studierende im Hauptstudium
 Leistungsnachweis: Klausur am Ende des Semesters
 LP/Schein: 4 LP
 Modulliste Ü Hauptstudium: ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In der Veranstaltung soll es um die wichtigsten sprachlichen Merkmale des Altfranzösischen gehen. Aufbauend auf dem Vorgängerkurs Altfranzösisch I werden weitere morphologische und syntaktische Merkmale des Altfranzösischen vermittelt. Gleichzeitig soll der Kurs auf das Staatsexamen nach der alten LPO (Thema Nr. 5 „Altfranzösische Textaufgabe“) und der neuen LPO (Thema Nr. 1 „Diachronie“) vorbereiten.

Bitte beachten Sie: die Kurse Altfranzösisch I und Altfranzösisch II werden jetzt in jedem Semester angeboten.

36044 Ü	Altitalienisch I 2 st., Di. 10-12	Beginn: 15.10.13	Fabellini
--------------------------	--	-------------------------	------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Italienischstudierende im Hauptstudium
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Leistungsnachweis: Klausur
 Teilnahmevoraussetzung:

Modulliste: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)

Der Kurs befähigt zur Lektüre altitalienischer Texte, indem zum einen ein Überblick über die wichtigsten Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen zum Alt- und Neuitalienischen im Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz vermittelt wird. Zum anderen wird das Textverständnis durch Lektüre altitalienischer Texte geübt.

36045	Altspanisch I (Lektürekurs)	Endruschat
Ü	2 st., Mi 10.30-12	Beginn: 23.10.2013
Anmeldung:	LSF	
Teilnehmerzahl:	20	
Teilnehmer:	Spanischstudierende des Grund- und Hauptstudiums (Lehramt Gymnasium, Bachelor und Master Romanische Philologie, Mittelalterstudien bei Spanisch-Kenntnis)	
Leistungsnachweis:	Klausur	
LP/Schein:	je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)	

In dem Kurs werden Kenntnisse über den Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz des Altspanischen und deren Herleitung aus dem Lateinischen vermittelt. Außerdem wird das Textverständnis durch Lektüre altspanischer Texte (v.a. *Cantar de Mio Cid*) geübt. Die Übung steht allen Interessierten offen und ist Voraussetzung für den Examensvorbereitungskurs Altspanisch II.

Wichtig: Studierende nach der neuen LPO können im Examen zwischen der synchronen und der diachronen Textaufgabe wählen. Alle weiteren Aufgabentypen (Varietätenlinguistik, Sprachgeschichte) entfallen! Wer die diachrone Aufgabe anstrebt, sollte rechtzeitig Altspanisch I belegen. Für Studierende nach der alten LPO ändert sich nichts.

36046	Altspanisch II (Vorbereitung auf Staatsexamen)	Endruschat
Ü	2 st., Mi. 16-18	Beginn: 23.10.2013
Anmeldung:	LSF	
Teilnehmerzahl:	20	
Teilnehmer:	Studierende im Hauptstudium Lehramt	
LP/Schein:	je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)	

Die Veranstaltung dient der Vorbereitung auf das Staatsexamen Altspanisch bzw. auf die diachrone Textaufgabe (neue LPO). Anhand früher gestellter Examensaufgaben wird der relevante Stoff vertieft und aus Altspanisch I wiederholt. Einen Schwerpunkt bildet die gemeinsame Erarbeitung von Techniken und Strategien zur Bearbeitung von Examensaufgaben.

Literatur:

Penny, Ralph, *A History of the Spanish Language*, Cambridge, 1991, CUP (Span. Übers.: *Gramática histórica del español*, Barcelona, 1993, Ariel).

36048	Repetitorium Spanische Sprachgeschichte	Neumann-Holzschuh
Ü	2st., Mi 15-16	Beginn: 16.10.13
Anmeldung:	LSF	
Teilnehmer:	Spanisch-Studierende im Hauptstudium, Studierende modularisierter Studiengänge (Examensvorb.)	
Leistungspunkte:	keine	
Modulliste:	je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)	

Dieses Repetitorium wendet sich an Studierende der Hispanistik (Magister und Lehramt), die sich auf die Themengebiete „Spanische Sprachgeschichte“ vorbereiten wollen. Anhand der einschlägigen

Sprachgeschichten bzw. Skripten und ehemaliger Examensaufgaben sollen wichtige Aspekte dieser Themengebiete angesprochen und vertieft werden.

36049 Ü	Sprachbeherrschung Spanisch (Vorbereitung Staatsexamen) 2 st., Do 18-19.30	Sporrer Beginn: 17.10.13
--------------------------	---	---

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium Lehramt
 Leistungspunkte: keine
 Leistungsnachweis: keine
 Modulliste: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die mündliche Prüfung der „Sprachbeherrschung“ im Staatsexamen Spanisch. Im Kurs werden rekapitulierend und vertiefend zentrale Themen der spanischen Grammatik behandelt.

Literatur:

Bruyne, Jacques de (1993): *Spanische Grammatik*. Übersetzt von Dirko-J. Gütschow, Tübingen: Niemeyer.
 Cartagena, Nelson/Gauger, Hans-Martin (1989): *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. 2 vols., Mannheim usw.: Dudenverlag.

36050 Ü	Neuspanische Textaufgabe (Vorbereitung Staatsexamen alte und neue LPO) 2st., Fr 12.15-13.45	Endruschat Beginn: 24.10.2013
--------------------------	--	--

Anmeldung: LSF
 Teilnehmerzahl: 20
 Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!
 Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium Lehramt
 LP/Schein: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Spanische Textaufgabe“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt. Die Übung wird jedes Semester angeboten und ist für Studierende vorgesehen, die 1-2 Semester vor dem ersten Staatsexamen stehen.

36051 Ü	Neufranzösische Textaufgabe (Vorbereitung Staatsexamen alte und neue LPO) 2st., Do 10.30-12	Endruschat Beginn: 24.10.2013
--------------------------	--	--

Anmeldung: LSF
 Teilnehmerzahl: 20
 Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!
 Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium Lehramt
 Leistungsnachweis: -
 LP/Schein: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Neufranzösische Textaufgabe“ im Staatsexamen Französisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt. Die Übung wird jedes Semester angeboten und ist für Studierende vorgesehen, die 1-2 Semester vor dem ersten Staatsexamen stehen.

36052 Ü	Vorbereitung auf das Staatsexamen in frz. Literaturwissenschaft (Narrativik) 3 st., Di 14-16.15	Greilich
--------------------	--	-----------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Studierende des LAGym und LARS, die sich auf das Staatsexamen vorbereiten. Keine Begrenzung der Teilnehmer je nach Modulbeschreibung
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung
 Leistungsnachweis: Referat zu Literaturgeschichte und Werkkontexten, Mitarbeit bei gemeinsamer Texterarbeitung.

Die Übung richtet sich an Französisch-Studierende aller Lehrämter, die vorhaben, in absehbarer Zukunft ihre erste Staatsprüfung abzulegen.

Im Zentrum der Übung steht dabei einerseits die Reaktivierung bekannten literaturwissenschaftlichen Wissens sowie die Wiederholung und Vertiefung des Analyseinstrumentariums für narrative Texte.

Andererseits werden die theoretischen Erkenntnisse an Texten erprobt, deren Auswahl sich orientiert am Kanon für die Staatsexamensprüfung nach der LPO I, der ab dem Prüfungstermin Herbst 2013 zum Einsatz kommt. Dieser Kanon umfasst derzeit folgende narrative Werke:

Béroul/Thomas d'Angleterre: *Tristan*; Perrault: *Histoires ou contes du temps passé*; de Graffigny: *Lettres d'une Péruvienne*; Balzac: *La Peau de chagrin*; *Le Père Goriot*; Breton: *Nadja*; Assia Djebar: *L'amour, la Fantasia*.

Nach einer kurzen Einführung in den Erwartungshorizont der Prüfung sowie Tipps zur Prüfungsvorbereitung werden in der Folge jeweils ca. zwei Sitzungen auf die gemeinsame Erarbeitung der jeweiligen Texte und der dazugehörigen literaturgeschichtlichen Kontexte verwendet. Literaturgeschichtliche Hintergründe werden dabei insbesondere durch Referate eingebracht.

Da zur Erarbeitung der Hintergründe und Kontexte im Verlauf des Semesters genügend Arbeit auf Sie zukommt, empfehle ich dringend, die genannten Romane/Erzählungen (mit Ausnahme von *Tristan* und Perraults *Contes*) vor Beginn der Vorlesungszeit zu lesen. Kommentierte Textausgaben sind bei Pustet bestellt, die anderen Texte werde ich Ihnen als Auszüge zur Verfügung stellen.

Beachten Sie auch die Parallelübung zur Dramatik/Lyrik, die im Sommersemester stattfindet!

36155 Ü	Civilisation IV (Repetitorium) 2st., Mi 10-12	Brun
----------------	--	-------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2014)

Cours préparant à l'oral du *Staatsexamen (Sprechfertigkeit + Landeskunde)*. Attention : la liste des sujets doit être remise à l'examinatrice (Josette Boyer ou Emmanuelle Brun) le 05.02.2014.

36156 Ü	Expression écrite IV (Repetitorium) 2 st., Mi 12.30-14	Boyer
----------------	---	--------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2014)

Entraînement au *Staatsexamen* (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Correction d'exercices de *Textproduktion* (archives d'examen) rédigés à la maison dans les conditions de l'examen (4 heures / 2,5 heures, *neues Recht*). Autocorrection personnelle, suivie d'une deuxième correction avec le lecteur. Langue d'enseignement: français.

Modulliste Übungen Hauptstudium

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
ältere Sprachstufe Französisch od. Italienisch od. Spanisch	ROM-M 36.1 ROM-M 36.2	ROM-PR-M 04.1 (ab 13/14) ROM-PR-M 04.2 (ab 13/14)	
Übung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 21.2 DFS-M 03.1 (DFS09)	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 21.2 DIS-M 02.2	IKE-M 39.11 (IKE09)	
Übung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 21.2	IKE-M 39.11 (IKE09)	
Übung Französische Literaturwissenschaft			FRA-M 21.2
Übung Italienische Literaturwissenschaft		ITA-M 21.2	
Übung Spanische Literaturwissenschaft		SPA-M 21.2	
Übung Französische + italienische Literaturwissenschaft	FRA-M 21.2	ITA-M 21.2	
Übung Italienische + spanische Literaturwissenschaft	ITA-M 21.2	SPA-M 21.2	
Übung Spanische + französische Literaturwissenschaft	FRA-M 21.2	SPA-M 21.2	

Projektseminar

36055 ProjS	cinEScultura 2014 – Festival Hispánico de cine y cultura 4st., Mo 14.30-18 Beginn: 14.10.13	Álvarez Olañeta
------------------------	--	------------------------

Anmeldung:	LSF bzw. direkt bei Herrn Álvarez
Teilnehmer:	Studierende der internationalen Studiengänge und auch Lehramtstudierende mit Interesse in der Sprachdidaktik durch audiovisuelle Medien
Leistungspunkte:	je nach Modulbeschreibung bzw. Freie LP
Leistungsnachweis:	participación activa y flexible, responsabilidad en un área concreta del festival, capacidad para el trabajo en equipo, creatividad y fiabilidad
Teilnahmevoraussetzung:	buen nivel de conocimientos lingüísticos CLE II

En primavera de 2014 tendrá lugar por séptima vez cinEScultura, Festival Hispánico de cine y cultura de Ratisbona. La organización del festival corre a cargo de estudiantes y docentes de lengua y cultura españolas. L@s alumn@s TIENEN la posibilidad de participar de manera activa en la concepción, planificación, seguimiento y realización de todos los actos incluidos en el programa. De este modo podrán adquirir una experiencia práctica real en diferentes ámbitos relacionados con la gestión cultural: programación de contenidos, relaciones públicas e institucionales para llevarlos a término, búsqueda de patrocinadores y anunciantes, organización de actos culturales (cine, música, artes plásticas, literatura, etc.), mantenimiento de la página web www.cinescultura.de, relaciones con los medios de comunicación, confección de materiales didácticos a partir de materiales audiovisuales y desarrollo de proyectos propios. Los participantes conocerán de primera mano áreas de la gestión cultural que constituyen posibles salidas profesionales en contextos interculturales.

O b e r s e m i n a r e

36060 OS	Linguistisches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden) 2st., Mi 16-18 Beginn: 16.10.13	Selig/Neumann- Holzschuh
---------------------	---	-------------------------------------

Anmeldung: Keine! Teilnehmer werden eingeladen.

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenskandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

36061 OS	Doktorandenseminar Promotionskolleg (PUR): <i>Diskussion von Theorien und Methoden</i> Do 18-20 14-tägig Beginn: 17.10.13	Nonnenmacher
---------------------	--	---------------------

Anmeldung: in der ersten Sitzung, Lektüre-/Themenvorschläge vorab an kai.nonnenmacher@ur.de

Teilnehmer: Promovierende, die i.d.R. Mitglied im PUR (Promotionskolleg der Philosophischen Fakultäten) sind.

Das Promotionskolleg der Fakultät für Philosophie, Kunst-, Gesellschafts- und Geschichtswissenschaften und der Fakultät für Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften (PUR) bietet ein eigenes Doktorandenseminar an. Interdisziplinär ausgerichtet, hat es eine intensive Theorie- und Methodenreflexion zum Ziel. Das Seminar profitiert von der aktiven Mitarbeit der Teilnehmerinnen und Teilnehmer, auch z.B. durch eigene Vorschläge theoretischer Texte für die gemeinsame Lektüre. Der Ablauf (Themen und Texte) wird in der ersten Sitzung festgelegt, ebenso die Termine (Lektüre-/Themenvorschlag gerne vorab an kai.nonnenmacher@ur.de oder persönlich in der Sprechstunde). Die Ausstellung eines Nachweises im Rahmen des PUR-Zertifikats ist möglich.

FACHDIDAKTIK

Vorlesung

36009 VL	Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen und Literaturen 2st., Mo 12-14 Beginn: 14.10.13	Reimann
---------------------	---	----------------

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Lehramtsstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Spa; alle Schularten) im Grund- und Hauptstudium; sonstige Interessierte
LP/Schein	7 LP/ CP / je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
Leistungsnachweis	Klausur
Teilnahmevoraussetzung	Keine
Modulliste:	Vorlesung romanische Fachdidaktik

Die Veranstaltung ist sprachenübergreifend konzipiert und wendet sich an Lehramtsstudierende der Fächer Französisch, Spanisch und Italienisch. Sie wird grundlegend in die Didaktik der romanischen Sprachen und Literaturen einführen. Nach einem Einblick in die Geschichte des Unterrichts der romanischen Sprachen und Literaturen im deutschen Sprachraum im Allgemeinen und in Bayern im Besonderen sowie einem Überblick über historische und aktuelle methodische Tendenzen des Fremdsprachenunterrichts werden die Ziele eines zeitgenössischen Unterrichts in den romanischen Sprachen untersucht. Ausgangspunkt hierfür ist zunächst der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen, dann die von der Kultusministerkonferenz für alle Länder verbindlich festgelegten Einheitlichen Prüfungsanforderungen für die Abiturprüfung, die Bildungsstandards und die bayerischen Lehrpläne.

Nach Auseinandersetzung mit diesen Rahmenbedingungen des Fremdsprachenunterrichts wird zunächst insbesondere die Lernerperspektive, dann verzahrend die Lern- und Lehrperspektive fokussiert: Es erfolgt eine Einführung in Spracherwerbs- und Sprachlerntheorien bzw. -hypothesen und in individuelle Voraussetzungen des Sprachenlernens; besondere Aufmerksamkeit wird dabei Aspekten der Mehrsprachigkeitsdidaktik gezollt.

Ferner werden Grundlagen der Unterrichtsmethodik verhandelt und einzelne Teilbereiche des Unterrichts in den romanischen Sprachen, Literaturen und Kulturen in ihrer theoretischen Grundlegung und – auswahlartig – in ihren unterrichtspraktischen Implikationen vorgestellt: der Erwerb der sprachlichen Mittel (Aussprache und Intonation, Orthographie, Wortschatz und „Grammatik“) und der kommunikativen Fertigkeiten (Hör-/ Sehverstehen, Leseverstehen, Sprechen, Schreiben, Sprachmittlung), die Entwicklung inter- und transkultureller Kompetenz, Literaturunterricht, medienpädagogische und -didaktische Aspekte.

Abschließend werden Fragen der Selbst- und Fremdevaluation einschließlich der Zertifizierung behandelt sowie ausgewählte Forschungsfelder und -methoden aus den Bereichen romanistische Sprachlehrforschung und Fachdidaktik vorgestellt.

Einführungskurse (Pflichtbereich)

36070 Ü	Einführung in die Didaktik des Französischen und Italienischen 2st., Mo 14-16 Beginn: 14.10.13	Szlezák
--------------------	--	----------------

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Studierende der Romanistik
Leistungspunkte:	je nach Studienbeginn vgl. Modulbeschreibung

Leistungsnachweis:	Klausur
Teilnahmevoraussetzung:	keine
Modulliste Fachdidaktik:	Einführungskurs Französische Fachdidaktik, Einführungskurs Italienische Fachdidaktik

In dieser für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden Einführung wird neben der Beschäftigung mit den Vorgaben des GeR, des Lehrplans und der GSO bzw. RSO ein Überblick über die wichtigsten Aspekte in Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik sowie über Kriterien und Problematiken der Leistungsmessung gegeben.

36072 Ü	Einführung in die Fachdidaktik Spanisch 2st., Mi 16-18 Beginn: 16.10.13	Reimann
--------------------------	--	----------------

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	max. 30
Leistungspunkte:	je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
Teilnahmevoraussetzung:	Anmeldung zur Vorlesung „Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen und Literaturen“

In Kurs, der für Modulstudierende nach der neuen Modulordnung verpflichtend und sinnvollerweise nur für diese zugänglich ist, werden ausgewählte Aspekte der Einführungs-Vorlesung vertieft.

A u f b a u k u r s e (N e u e L P O) / O b e r k u r s e (A l t e L P O)

36071 OK/AK/Ü	Vorbereitung auf das Referendariat: Erstellung von Unterrichtskonzepten im Fach Französisch zum Thema <i>Gewalt in Literatur, Chanson und Film</i> Mi 16-18 Beginn: 16.10.13	Sturm
--------------------------------	---	--------------

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Studierende im Hauptstudium – LA Gym
Leistungspunkte:	4 LP (neue LPO)/Schein Oberkurs (alte LPO)
Leistungsnachweis:	Kurzreferat/Stundenkonzept
Modulliste Fachdidaktik:	Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Das Seminar dient der zielgerichteten Vorbereitung auf das Referendariat im Fach Französisch. Auf der Basis von literarischen Texten, Chansons und Filmausschnitten zum Themenbereich "Gewalt" sollen motivierende Stundenkonzepte erstellt werden, die auch am Ortenburg-Gymnasium Oberviechtach, RUL-Partnerschule der Universität Regensburg, in der Praxis erprobt werden können. Weitere Übungseinheiten im Rahmen des Seminars finden zu den Arbeitsbereichen Unterrichtsplanung, Korrektur, Bewertung und Lehrprobenkonzeption statt.

36075 OK/AK/Ü	(Oberkurs/Aufbaukurs) Fachdidaktik Französisch: Überblick – „Erkenntnisse der Fachdidaktik“ 2st., Do 10-11.30 Beginn: 17.10.13	Szlezák
--------------------------------	---	----------------

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium
Leistungspunkte:	Schein (alte LPO) / 4 (neue LPO)
Leistungsnachweis:	Mitarbeit, Klausur
Teilnahmevoraussetzung:	Einführung in die Fachdidaktik Französisch
Modulliste Fachdidaktik:	Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben. Die Themen der Einführung werden vertieft, und es wird außerdem ein Ausblick auf

das Referendariat gegeben. Der Kurs bietet, basierend auf seinem Überblickscharakter, auch einen Ausblick auf die Staatsexamensprüfungsvorbereitung.

36093 Ok/AK/Ü	(Oberkurs/Aufbaukurs) Italienische Literatur am Gymnasium 2st., Do 10-12	Reimann
	Beginn: 17.10.2013	

Anmeldung: LSF
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung
 Leistungsnachweis: Erstellung einer Unterrichtsreihe (Annotierung eines Textauszugs, Erstellen eines didaktisch-methodischen Apparats)

In Zeiten überwiegend kompetenz- und fertigkeitenorientierten Fremdsprachenunterrichts kommt der Literaturvermittlung im Hinblick auf die Unterscheidung des gymnasialen Italienischunterrichts von dem anderer Bildungsinstitutionen besondere Bedeutung zu. Betrachtet man die Lehrpläne für die Oberstufe des achtjährigen Gymnasiums in Bayern, ist im Vergleich zum Lehrplan der letzten Generation eine Reduktion im Umfang des Literaturunterrichts sowie eine „Entkanonisierung“ im Hinblick auf die Textauswahl festzustellen. Umso bedeutender ist es, dass angehende Italienischlehrerinnen und -lehrer mit den nun noch eingeforderten Texten vertraut sind und über ein Instrumentarium für den Umgang mit denselben im Unterricht verfügen. Ziel des Seminars ist daher, aus dem Werk der im neuen Lehrplan genannten Autorinnen und Autoren geeignete Texte auszuwählen, diese literaturdidaktisch aufzubereiten und Möglichkeiten der methodischen Umsetzung im Unterricht zu reflektieren.

Das Seminar ist als Projektseminar konzipiert: es sollen annotierte sowie didaktisch aufgearbeitete Textausgaben von Auszügen aus „kanonischen“ Texte der italienischen Literatur entstehen, die Lehrenden des Italienischen öffentlich zugänglich gemacht werden sollen und so die Unterrichtsvorbereitung erleichtern können.

36078 OK/AK/Ü	Klang und Bild im Spanischunterricht: Musik, Lyrik, Kunst 2st., Blockseminar (17., 18., 24., 25.01.) (Vorbesprechung: 13.12.2013 oder n.V.)	Zaki
--------------------------------	--	-------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Studierende LA Gym. Spanisch
 Leistungsnachweis: Referat mit Stundenkonzept, Hausarbeit
 LP: Je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)

In einem bildungspolitischen Klima, das den kommunikativen Fremdsprachenunterricht oft vorschnell und eindimensional um das Primat der Mündlichkeit zentriert, scheinen auch Text- und Bildquellen oft nur mehr „dienende Funktionen“ zu erfüllen – als Ausgangspunkte für Sprech- bzw. Sprachmittlungsanlässe, vielleicht noch als Reservoir für die grundlegende Grammatik- und Wortschatzarbeit. Gemäß des G8-Lehrplans für Spanisch am bayerischen Gymnasium sollen Schüler allerdings nicht nur irgendwie und möglichst häufig zur Verwendung der Fremdsprache angeregt werden, sondern, damit verbunden, auch ein Gespür für verschiedene Textsorten und mediale Realisierungen sowie deren kulturspezifisches Wirken entwickeln, was wiederum in Verbindung mit einer ganzheitlich verstandenen inter- bzw. transkulturellen Kompetenz zu sehen ist. Von besonderem Wert kann hier nicht zuletzt der Einsatz von Musik, Lyrik und (multimedialer) Kunst gelten, um Schülern einen multikanaligen bzw. auch multisensorischen Zugang zur Zielsprache und -kultur zu eröffnen – wengleich die mitschwingenden Klang- und Zeichenstrukturen sowie deren didaktisches Potential in der Praxis oft noch wenig Berücksichtigung finden.

Im Oberkurs „Klang und Bild im Spanischunterricht“ wollen wir die didaktisch-methodischen Einsatzmöglichkeiten verschiedener Medien (sowie diverser Mischformen) diskutieren und erproben, wobei wir uns auf unterschiedliche Zusammenspiele von Klang, Rhythmus und Bild im weitesten Sinn konzentrieren werden, um deren lernpsychologischen und didaktischen Mehrwert für den kompetenzorientierten FSU (unser Fokus: kommunikative Kompetenz, inter- bzw. transkulturelle Kompetenz, Text- und Medienkompetenz) zu erschließen. In einem ersten theoretischen Teil werden wir uns hierfür zunächst einen kurzen Überblick über einschlägige Sprachlern- und Spracherwerbstheorien sowie grundlegende Erkenntnisse der Lernpsychologie, Neuro- und Mediendidaktik verschaffen. Daran anschließend wollen wir uns in drei Blöcken mit den Möglichkeiten und Grenzen von Musik, Lyrik und Kunst im Spanischsprachenunterricht beschäftigen. Neben den didaktischen Grundlagen sollen dafür jeweils auch die Vorgaben des bayerischen G8-Lehrplans und gängige Lehrwerke (v.a. *Línea Verde*, *Encuentros* sowie *Adelante*) als Anhaltspunkt dienen, um exemplarisch didaktisch-methodische Unterrichtsideen und -konzepte zu entwickeln.

Einzelne Stundenkonzepte können auf Wunsch an einem Oberpfälzer Gymnasium erprobt werden. Für weitere Einblicke in die Praxis wird außerdem der integrierte Gastvortrag/Workshop eines bayerischen Gymnasiallehrers sorgen, der seit mehreren Schuljahren *poetry slams* in die Schule (u.a. in die P-Seminare der gymnasialen Oberstufe) und die Schule in den *poetry slam* bringt.

Begleitveranstaltungen zum Unterrichtspraktikum LA Gym

36080 Ü	Unterrichtspraxis: Begleitkurs zum Studienbegleitenden Praktikum Französisch 2st., Mo 16.00-17.30 Beginn: 14.10.13	Szlezák
--------------------------	---	----------------

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Studierende der Romanistik, Lehramt
Leistungspunkte:	3
Leistungsnachweis:	Regelmäßige Teilnahme, Stundenentwurf,
Prüfungsentwurf,	Test
Teilnahmevoraussetzung:	parallel absolviertes studienbegleitendes Praktikum
Modulliste Unterrichtspraxis:	Unterrichtspraxis Französisch (fakultativ)

Diese Übung ist verpflichtend für alle Studierenden, die im SS 2013 das studienbegleitende Praktikum im Fach Französisch oder Italienisch absolvieren. Sie dient der Vor- und Nachbereitung des Praktikums.

36081 Ü	Unterrichtspraxis Spanisch 2st., Mo 10-12 Beginn: 14.10.2013	Reimann
--------------------------	---	----------------

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	max. 15
Leistungspunkte:	3
Leistungsnachweis:	
Teilnahmevoraussetzung:	Anmeldung zum studienbegleitenden Praktikum Spanisch
Modulliste:	

Die Übung ist für Teilnehmerinnen und Teilnehmer des studienbegleitenden Praktikums bestimmt (obligatorische Begleitveranstaltung) und wird ausgewählte Problembereiche der Fremdsprachendidaktik und -methodik auf das Spanische bezogen erörtern.

Ü b u n g e n F a c h d i d a k t i k (Wahlbereich)

36077	Fachdidaktik Italienisch mit Schwerpunkt Landeskunde	Lehner
--------------	---	---------------

Ü	2st., Do 14.00-17	Beginn: 18.10.13	
----------	--------------------------	-------------------------	--

Anmeldung:	LSF
Leistungspunkte:	2
Leistungsnachweis:	Kurzreferat/Stundenkonzept
Teilnahmevoraussetzung:	keine
Modulliste Fachdidaktik:	Übung Italienische Fachdidaktik

Grundlegendes Ziel dieses Kurses ist, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen. Die Übung wird nämlich idealerweise parallel zur Vorlesung Nr. 31603 „Literatur- und Musikgeschichte Italiens“ besucht.

Unter dem Gesichtspunkt der Aktualität versucht der Kurs zu zeigen, wie Grundlagen der italienischen Landeskunde im neuen Lehrplan des G8 praktisch umgesetzt und vermittelt werden können. Dabei werden typische landeskundliche Themen wie beispielsweise *La musica italiana, La politica attuale, I rapporti sociali* etc. in Texten, Bildern und Audiobeispielen im Mittelpunkt stehen, die laut Lehrplan im modernen Italienischunterricht zu behandeln sind. Der Kurs beschränkt sich allerdings nicht auf den Umgang mit Lehrwerken, sondern stellt vielmehr die Erarbeitung von Modulen in den Vordergrund, die den Italienischunterricht ab dem ersten Lernjahr bereichern sollen, ohne die große Stofffülle aus dem neuen Lehrplan weiter auszudehnen. Die im Kurs angefertigten Arbeitsblätter und Stundenmatrices stellen einen landeskundlichen Materialienfundus für die spätere Unterrichtspraxis dar.

36088	Spanisch als Wahlkurs	Zaki
Ü	Blockveranstaltung am St. Marien-Gymnasium Regensburg	

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Studierende LA Gym. Spanisch
Leistungsnachweis:	Unterrichtskonzept und Doppelstunde (<i>team teaching</i>) im Wahlkurs
LP:	Je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)

Im Rahmen einer Kooperation mit dem St. Marien-Gymnasium-Regensburg werden wir zum Schuljahr 2013/2014 den jahrgangsstufenübergreifenden Wahlkurs „Spanisch – Sprache und Kulturen“ übernehmen und in *team teaching*-Einheiten ab Dezember 2013 gemeinsam durchführen. Ohne den Druck eines starren Lehrplans oder vollen Klausurenkalenders haben wir dabei größere Freiräume als im Regelunterricht des G8, um auf der Grundlage des Einführungskurses didaktisch-methodische Konzepte für den Anfängerunterricht (die Schülerinnen befinden sich in der Regel im ersten, teilweise im zweiten Lernjahr) zu entwickeln und zu erproben.

In einem ersten Kursblock wollen wir zunächst die Rahmendaten, Voraussetzungen und Leitlinien der Unterrichtsplanung wiederholen. Auf der Grundlage des GeR und des bayerischen G8-Lehrplans werden wir uns dafür einen Überblick über gängige Lehrwerke verschaffen und aktuelle Methodenkonzeptionen, Unterrichtsprinzipien und Potentiale von Sprach-, Kultur- und Mediendidaktik diskutieren. Gemeinsam werden wir dann die Halbjahresplanung für den Wahlkurs erarbeiten, auf deren Grundlage Sie in Partnerarbeit ihre eigenen thematischen und didaktisch-methodischen Stundenkonzepte entwerfen.

Der Kurs wird sowohl durch eine Muttersprachlerin als auch durch den Schulleiter des St. Marien-Gymnasiums, OStD Dr. Johann Lindner (selbst langjähriger Seminarlehrer), pädagogisch und didaktisch begleitet.

Die Vorbesprechung sollte nach Möglichkeit noch vor Beginn des neuen Schuljahres stattfinden; die Terminabsprache erfolgt über einen *doodle*-Link an alle angemeldeten Teilnehmer.

O b e r s e m i n a r

36095 OS	Fremdsprachliche Lehr-/Lernprozesse empirisch erforschen 1st., Mi 12-13	Reimann Beginn: 16.10.13
---------------------	--	---

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: max. 15
Leistungspunkte: --
Leistungsnachweis: --
Teilnahmevoraussetzung: Basismodul Fachdidaktik, Interesse an
Fremdsprachendidaktisch als wissenschaftlicher Disziplin

Das Oberseminar wendet sich an Studierende, die sich für Fremdsprachenforschung und romanistische Fachdidaktik als empirisch forschende Disziplinen interessieren, gerade auch im Hinblick auf eigene Studienarbeiten (Zulassungsarbeit) und Qualifikationsschriften (Dissertationen). Es erfolgt eine Auseinandersetzung mit grundlegenden Forschungsmethoden und mit exemplarischen fremdsprachendidaktischen Untersuchungen.

Modulliste Fachdidaktik

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Einführungskurs Romanische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1 FRA-LA-DID-M 01.1	SPA-LA-DID-M 01.1	ITA-LA-DID-M 01.1
Einführungskurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE .1	FRA-LA-DID-M 01.1 FRA-DID-M 01.2 (ab 13/14)	L & L M01.3
Einführungskurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.1	ITA-DID-M 01.2 (ab 13/14)	
Einführungskurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.1	SPA-DID-M 01.2 (ab 13/14)	L & L M01.3
Repetitorium Frz. Fachdidaktik LA Realschule	FRA-LA-DID-M 0-LARE.3		
Aufbaukurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.2 FRA-LA-DID-M 01.2	FRA-DID-M 03.1 (ab 13/14) FRA-DID-M 03.2a (ab 13/14)	Zusätzliche Pflichtpunkte FD FRA
Aufbaukurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.2	ITA-DID-M 03.1 (ab 13/14) ITA-DID-M 03.2a (ab 13/14)	Zusätzliche Pflichtpunkte FD ITA
Aufbaukurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.2	SPA-DID-M 03.1 (ab 13/14) SPA-DID-M 03.2a (ab 13/14)	Zusätzliche Pflichtpunkte FD SPA
Begleitkurs / Praxis d. Französischunterrichts	FRA-LA-DID-M 02.2	FRA-DID-M 02.2 (ab 13/14)	
Begleitkurs / Praxis d. Italienischunterrichts	ITA-LA-DID-M 02.2	ITA-DID-M 02.2 (ab 13/14)	
Begleitkurs / Praxis d. Spanischunterrichts	SPA-LA-DID-M 02.2	SPA-DID-M 02.2 (ab 13/14)	
Übung romanische Fachdidaktik (frz, spa., ital.)	FRA-DID-M 03.2b (ab 13/14)	SPA-DID-M 03.2b (ab 13/14)	ITA-DID-M 03.2b (ab 13/14)
Übung französische Fachdidaktik	FRA-DID-M 03.2b (ab 13/14)		
Übung italienische Fachdidaktik	ITA-DID-M 03.2b (ab 13/14)		
Übung spanische Fachdidaktik	SPA-DID-M 03.2b (ab 13/14)		
Vorlesung romanische Fachdidaktik (frz, spa, ital.)	FRA-DID-M 01.1 (ab 13/14)	SPA-DID-M 01.1 (ab 13/14)	ITA-DID-M 01.1 (ab 13/14)

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH

**Einstufungstest Französisch:
Donnerstag, 12. September, 11-12 Uhr, in H 3 (Zentr. Hörsaalgebäude)**

Grundstudium

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH

Basismodul Französische Sprache I

Pflichtbereich

4 Parallelkurse

36110 Ü Gruppe 1	Cours de Langue Française I 4st., Mo, Di 10-12	Beginn: 14.10.13	N.N.1
Gruppe 2	Cours de Langue Française I 4st., Mo 12-14, Di 8.30-10	Beginn: 14.10.13	N.N.2
Gruppe 3	Cours de Langue Française I 4st., Di 14-16, Do 12-14	Beginn: 15.10.13	Boyer
Gruppe 4	Cours de Langue Française I 4st., Do 8.30-10, Fr 10-12	Beginn: 17.10.13	Brun

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten im 1. Semester (nach dem Einstufungstest max. 25 Teilnehmer)
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Leistungsnachweis: Klausur (am 01.02.14. 10.30-12 Uhr)

Ce cours, qui conduit au niveau B2/C1 du cadre européen de référence commune, comporte deux parties distinctes et obligatoires toutes les deux :

une partie « grammaire », consacrée à la révision et à l’approfondissement systématique de certains points comme les déterminants, les pronoms, les formes et les constructions verbales, entre autres, une partie « vocabulaire », consacrée à l’élargissement du lexique et au perfectionnement de l’expression orale et écrite à partir de textes et de documents authentiques divers.

Langue d’enseignement: français.

Bibliographie :

L’art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes, Frankfurt/Main (Diesterweg) 1984.

Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) ²2003.

H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) ²1994

2 Parallelkurse

36 111 Ü Gruppe 1	Traduction I (F-D) 2st., Mo 11.45-13.15	Beginn: 14.10.13	Weichmann
Gruppe 2	Traduction I (F-D) 2st., Mi 14-16	Beginn: 16.10.13	Sertl

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Französischstudierende in frühen Semestern
 LP: 3 bzw. 4 LP
 Leistungsnachweis: Klausur

Übersetzung von Texten aus verschiedenen französischen Publikationen (vornehmlich landeskundlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Inhalts). Dabei geht es neben der Erweiterung des Wortschatzes, der Erarbeitung grammatischer und syntaktischer Strukturen und der Aneignung von grundlegenden Übersetzungsstrategien auch um die Vermittlung landeskundlicher Inhalte.

Achtung: Dieser Kurs ist dem erwarteten Niveau nach nicht unbedingt für Erstsemester gedacht!

Basismodul Französische Sprache I

Wahlbereich

36115 Ü	Traduction F-D (Vorbereitungskurs) 2st., Do 14-16	Beginn: 17.10.13	Sertl
--------------------	--	-------------------------	--------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Französischstudierende in frühen Semestern
 LP: 3 bzw. 4 LP
 Leistungsnachweis: Klausur

Übersetzt werden Texte landeskundlichen, gesellschaftlichen oder kulturellen Inhalts aus verschiedenen französischen Publikationen; dabei geht es um die Erweiterung des Wortschatzes, um die Behandlung struktureller Schwierigkeiten französischsprachiger Texte und um die Aneignung grundlegender Übersetzungsstrategien, daneben natürlich auch nicht zuletzt um landeskundliche Aspekte.

Wer möchte, kann diesen Kurs zwecks intensiverer Übung und effizienterer Vorbereitung selbstverständlich auch gleichzeitig mit „Traduction I F-D“ besuchen.

2 Parallelkurse

36116 Ü Gruppe 1	Traduction D-F 2st., Di 12-14	Beginn: 15.10.13	Boyer
Gruppe 2	Traduction D-F 2st., Mi 14-16	Beginn: 16.10.13	Boyer

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten nach dem ersten Semester, max. 25

Préparation au cours de Traduction II (D–F). Exercices de recherche lexicographique ; élargissement du vocabulaire; révision de la grammaire de base dans un contexte donné; traduction (allemand – français) de courts textes contemporains. Langue d’enseignement : français.

Ce cours n’est pas destiné aux étudiants de premier semestre.

2 Parallelkurse

36117 Ü Gruppe 1	Expression orale 1st., Mo 14-15	Beginn: 14.10.13	N.N.1
Gruppe 2	Expression orale 1st., Mo 17-18	Beginn: 14.10.13	N.N.2

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

Préparation à l’examen oral du CLF II. Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d’actualité, exercices de prononciation, lecture).

Basismodul Französische Sprache II

Pflichtbereich

36125 Ü Gruppe 1	Cours de Langue Française II 4st., Di, 16-17.30, Do 14.30-16	Beginn: 15.10.13	Boyer
Gruppe 2	Cours de Langue Française II 4st., Do 10-12, Fr 8.30-10	Beginn: 17.10.13	Brun

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten nach Basismodul 01 (max. 25 Teilnehmer)
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Leistungsnachweis: Klausur (am 01.02.14, 11-12 Uhr) und mündliche Prüfung

Tout comme le CLF I, ce cours, qui conduit au niveau C1 du cadre européen de référence commune, se divise en deux parties :

- les principaux points de grammaire étudiés sont l’interrogation, la négation et la restriction, les modes, les temps du passé et le discours indirect ;
- d’autre part, en travaillant sur un choix de thèmes actuels à partir de textes et documents divers, l’accent sera porté sur l’expression orale.

Langue d’enseignement: français.

Bibliographie :

Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) ²2003.

H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) ²1994.

2 Parallelkurse

36126 Ü Gruppe 1	Traduction II (D-F) 2st., Di 8.30-10	Beginn: 15.10.13	Brun
Gruppe 2	Traduction II (D-F) 2st., Mi 16-17.30	Beginn: 16.10.13	Boyer

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten nach Basismodul 01 (max. 25 Teilnehmer)
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Leistungsnachweis: Klausur (am 08.02.14, 11-12 Uhr)

Traduction allemand – français (niveau C1 du cadre européen de référence commune). Révision de la grammaire et du vocabulaire dans un contexte donné ; textes littéraires contemporains. Langue d’enseignement : français.

Attention : seules les personnes en possession du CLF I et ayant suivi le cours de Traduction (D–F) peuvent participer à ce cours !

Basismodul Französische Sprache II
Wahlbereich

3 Parallelkurse

36130 Ü Gruppe 1	Grammaire II 2st., Di 14.15-15.45	Beginn: 15.10.13	Weichmann
Gruppe 2	Grammaire II 2st., Mi 16-17.30	Beginn: 16.10.13	Sertl
Gruppe 3	Grammaire II 2st., Mi 17.30-19.00	Beginn: 16.10.13	Sertl

Teilnehmer: Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen
 Leistungspunkte: 3 bzw. 4 LP
 Leistungsnachweis: Klausur

Bitte beachten:

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse Grammaire II und Grammaire III jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs Grammaire II beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbess
- ❖ Les phraséologies
- ❖ Structures d’infinitif
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L’ accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

Wichtige Hinweise:

- ❖ **Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.**
- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses**

Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

Aufbaumodul Französische Sprache I
Pflichtbereich

3 Parallelkurse

36140 Ü Gruppe 1	Cours de Langue Française III 2st., Mo 12-14	Beginn: 14.10.13	N.N.1
Gruppe 2	Cours de Langue Française III 2st., Mo 15-17	Beginn: 14.10.13	N.N.2
Gruppe 3	Cours de Langue Française III 2st., Di 10-12	Beginn: 15.10.13	N.N.2

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten (im Aufbaumodul Frz. Sprache I nach Basismodul Frz. Sprache II max. 25 Teilnehmer)
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Leistungsnachweis: Klausur

La validation du cours suppose un exercice régulier.

Amélioration de l'expression et de la compréhension écrites (niveau C2 du cadre européen de référence commune) à partir d'articles de journaux traitant de l'actualité française. Langue d'enseignement : français.

Attention : seules les personnes en possession de la totalité du module de langue II (CLF II et Traduction II (D–F)) peuvent participer à ce cours !

2 Parallelkurse

36141 Ü Gruppe 1	Traduction III (F-D) 2st., Mo 14-15.30	Beginn: 14.10.13	Sertl
Gruppe 2	Traduction III (F-D) 2st., Mo 15.30-17	Beginn: 14.10.13	Sertl

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Französischstudierende der fortgeschrittenen Semester
 Leistungspunkte: 3 LP
 Leistungsnachweis: Klausur

Übersetzung von anspruchsvollerer Texte aus verschiedenen Bereichen. Im Mittelpunkt stehen die Wortschatzerweiterung, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau geeigneter Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer, semantischer oder grammatischer Strukturen sowie die Besprechung grammatischer und stilistischer Aspekte, aber natürlich auch inhaltlicher / landeskundlicher Fragen.

2 Parallelkurse

36142 Ü Gruppe 1	Grammaire III 2st., Mo 10-11.30	Beginn 14.10.13	Weichmann
Gruppe 2	Grammaire III 2st., Mo 17-19	Beginn: 14.10.13	Sertl

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen
Leistungsnachweis:	Klausur
Leistungspunkte:	je nach Modulbeschreibung

Bitte beachten:

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab CLF III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de registre (langage standard vs. familier)
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

Wichtige Hinweise:

- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.
- ❖ Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.
- ❖ Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.
- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.

- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.
- ❖ Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.
- ❖ Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

Aufbaumodul Französische Sprache I

Wahlbereich

2 Parallelkurse

36145 Ü Gruppe 1	Traduction III (D-F, textes journalistiques) 2st., Di 10-11.30 Beginn: 15.10.13	Brun
Gruppe 2	Traduction III (D-F, textes journalistiques) 2st., Di 12-14 Beginn: 15.10.13	N.N.1

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten im Aufbaumodul
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Leistungsnachweis: Klausur

Textes exclusivement journalistiques (presse quotidienne et hebdomadaire) à contenu civilisationnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Révision en contexte des principales notions grammaticales, enrichissement du vocabulaire et de la phraséologie. Langue d'enseignement : français.

Aufbaumodul Französische Sprache II

2 Parallelkurse

36 150 Ü Gruppe 1	Cours de Langue Française IV 2st., Di 12-14 Beginn: 15.10.13	Brun
Gruppe 2	Cours de Langue Française IV 2st., Mi 8.30-10 Beginn: 16.10.13	Brun

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I
 Lehramtsstudierende nach CLF III
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung
 Leistungsnachweis: 3 kleinere Hausarbeiten
 ML Sprachpraxis Französisch: Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l'expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*) : description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d'enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (Études Interculturelles Européennes, *Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n'y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

Attention : ce cours n'est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).

2 Parallelkurse

36151 Ü	Traduction IV (F-D)		Weichmann
Gruppe 1	2st., Di 16-18	Beginn: 15.10.13	
Gruppe 2	Traduction IV (F-D)		Sertl
	2st., Do 16-17.30	Beginn: 17.10.13	

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Französischstudierende im Hauptstudium
 Leistungsnachweis: Klausur
 LP/Schein: je nach Modulbeschreibung
 ML Sprachpraxis Französisch: Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung anspruchsvoller Texte aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau jeweils geeigneter Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

Examensvorbereitung Lehramt

36155	Civilisation IV (Repetitorium)		
	2 st., Mi 10-12	Beginn : 16.10.13	Brun

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2014)

Cours préparant à l'oral du *Staatsexamen* (*Sprechfertigkeit + Landeskunde*). Attention : la liste des sujets doit être remise à l'examinatrice (Josette Boyer ou Emmanuelle Brun) le 05.02.2014.

36156	Expression écrite IV (Repetitorium)		
	2 st., Mi 13.00-14.30	Beginn : 16.10.13	Boyer

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2014)

Entraînement au *Staatsexamen* (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Correction d'exercices de *Textproduktion* (archives d'examen) rédigés à la maison dans les conditions de l'examen (4 heures / 2,5 heures, *neues Recht*). Autocorrection personnelle, suivie d'une deuxième correction avec le lecteur. Langue d'enseignement: français.

Modulliste Sprachpraxis Französisch

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Cours de Langue Française I	FRA-M 01.1 FRA-LA-M 01.1 FRA-SP-M 01.1 (ab 13/14)	DFS-M 02.1 (DFS08)	IKE ZSP-M 02.1 (ab 13/14) IKE-M 37.1 (IKE09)
Cours de Langue Française II	FRA-M 02.1 FRA-LA-M 02.1 FRA-SP-M 02.1 (ab 13/14)	DFS-M 02.2	IKE-SP-M 01.1 (ab 13/14) IKE-ZSP-M 03.1 (ab 13/14) IKE-M 37.2 (IKE09) IKE-M 38.1 (IKE09)
Cours de Langue Française III	FRA-SP-M 03.2 (ab 13/14) FRA-M 10.2 (ab SS11) FRA-LA-M 10.2 (ab SS11) FRA-M 10.3 (bis WS10/11) FRA-LA-M 10.3 (bis WS10/11) FRA-LA-M 10-LARE 2	DFS-M 10.3 (DFS08) DFS-M 10.4 (DFS09)	IKE SP-M 02.1 (ab 13/14) IKE ZSP-M 05.1 (ab 13/14) IKE-M 30.1 (IKE09) IKE-M 38.1 (IKE09) IKE-M 38.2 (IKE09)
Cours de Langue Française IV	IKE-M 30.2 (IKE09) IKE-M 38.2 (IKE09)	ROM-M 40.2	IKE SP-M 02.3 (ab 13/14) ITA-SP-M 04.2 (ab 13/14) IKE ZSP - M05.3 (ab 13/14)
Traduction I (F-D)	FRA-M 01.2 FRA-LA-M 01.2	IKE ZSP-M 02.2 (ab 13/14) IKE-M 30.4 (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE09) IKE-M 38.5 (IKE09)	FRA-SP-M 01.2 (ab 13/14)
Traduction II (D-F)	FRA-M 02.2 FRA-LA-M 02.2 FRA-SP-M 02.2 (ab 13/14)	IKE-M 30.3 (IKE09) IKE-M 37.4 (IKE09) IKE-M 38.3 (IKE09)	IKE SP-M01.2 (ab 13/14) IKE ZSP-M 03.2 (ab 13/14)
Traduction III (F-D)	FRA-M 10.1 FRA-LA-M 10-LARE.1 FRA-SP-M 03.1 (ab 13/14) FRA-LA-M 10.1	IKE-M 30.4 (IKE09) IKE-M 38.6 (IKE09)	IKE SP-M 02.2b (ab 13/14) IKE SP-M 03.2 (ab 13/14) IKE ZSP-M 05.2b (ab 13/14)
Traduction III (D-F)	FRA-M 10.2 (bis WS10/11) FRA-LA-M 10.2 (bis WS10/11)	IKE-M 30.3 (IKE09) IKE-M 38.4 (IKE09)	IKE SP-M 02.2a (ab 13/14) IKE SP-M 03.2 (ab 13/14) IKE ZSP-M 05.2a (ab 13/14) FRA-SP-M 04.1 (ab 13/14)
Traduction IV (F-D)	FRA-LA-M 10-LARE 1	IKE-M 30.4 (IKE09) IKE-M 38.6 (IKE09)	IKE SP M 02.2b (ab 13/14) FRA-SP-M 04.3 (ab13/14) ROM-M 40.3
Traduction IV (D-F)	IKE-M 30.3 (IKE09) IKE-M 38.4 (IKE09)		IKE SP M 02.2a (ab 13/14)
Grammaire II	FRA-SP-M 02.3 (ab 13/14)!		
Grammaire III	FRA-M 10.4 (bis WS10/11) FRA-LA-M 10.4 (bis WS10/11)	FRA-M 10.3 (SS11) FRA-LA-M 10.3 (SS11)	FRA-SP-M 03.3 (ab 13/14)
Grammaire IV	FRA-LA-M 10.4	ROM-M 40.1	

Leistungsnachweis: Tests während des Semesters + **eine Klausur in der ersten vorlesungsfreien Woche** als Voraussetzung für den Besuch von Italiano C (Kompaktkurs während der vorlesungsfreien Zeit Winter-Sommersemester)

Der Kurs baut auf Italiano A auf, die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert.
Lehrbuch: D. Piotti/ G. de Savorgnani/E. Carrara: *UniversItalia* 1 (Kursbuch + Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

36159 Ü	Corso preparatorio (Blockkurs) 4st, 23.9. bis 11.10., auch Sa, 5.10; kein Kurs am 7. + 8. + 10.10. (wg. Einführungsveranstaltungen) jeweils 8.45 - 13.00 Uhr Beginn: 23.09.2013	Fabellini
-------------------	---	------------------

Anmeldung: bei der Dozentin
Voraussetzung: Italiano C oder entsprechendes Ergebnis im Einstufungstest (s. Tipps für Studienanfänger-Studienvoraussetzungen
Leistungspunkte: **6** (nur als freie LPs, die jedoch nach wie vor in den Modulen der studierten romanischen Sprache nicht eingebracht werden können, weder im Pflicht-, noch im Wahlbereich, noch als freie Punkte)
Leistungsnachweis: Klausur

Inhalt: Der Kurs baut auf Italiano C auf; die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert (Unità 15 - 18 des Lehrhandbuches). Der Kurs bereitet auf den Corso di Lingua Italiana I vor.
Lehrbuch: D. Piotti/Giulia de Savorgnani, Elena Carrara, *UniversItalia*, Corso di italiano 2, Ismaning, Hueber Verlag, 2010.

Basismodul Italienische Sprache I (ITA M-01)
Pflichtbereich

36165 Ü	Corso di Lingua Italiana I (Rom) 4st., Mo 10-12, Do 14-16 Beginn: 14.10.13	de Savorgnani
-------------------	--	----------------------

Anmeldung: LSF
LP: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
Leistungsnachweis: 2 Tests, Abschlussklausur
Teilnahmevoraussetzung: Corso preparatorio oder Einstufungstest
ML Sprachpraxis Italienisch: Corso di lingua italiana I

L'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).
Testo: A. De Giuli - C. Guastalla - C. M. Naddeo: *Nuovo Magari B2*, Firenze, Alma Edizioni, 2013

36166 Ü	Corso di lingua italiana I (für DIS) 2 st., Mi 16-17.30 Beginn: 14.10.2013	Pecchioli
-------------------	--	------------------

Anmeldung: LSF
Leistungsnachweis: Corso preparatorio o test d'ingresso

Leistungspunkte	je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
Valutazione:	verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali
ML Sprachpraxis Italienisch:	Corso di lingua italiana I DIS

L'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

Libro di testo: A. de Giuli/C. Guastalla/C. M. Naddeo: *Magari!* Alma Edizioni, 2013 Nuovo Magari B2, Firenze

36167	Traduzione I (I-D)	Lessle
Ü	2st., Do 8.30 - 10	Beginn: 17.10.2013

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Italienisch-Studierende, die die sprachpraktischen Grundkurse (Propädeutikum) erfolgreich abgeschlossen haben bzw. durch den Einstufungstest für Romanisten entsprechend eingestuft wurden (Niveau B2 des Europäischen Referenzrahmens)
Leistungsnachweis:	Klausur
LP:	je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)

Übersetzung von literarischen und journalistischen Texten der letzten Jahrzehnte (z.T. mit landeskundlichem oder historischem Inhalt).

Neben der Erweiterung des Wortschatzes und der Vertiefung der Grammatikkenntnisse werden auch Übersetzungsstrategien vermittelt.

Basismodul Italienische Sprache I (Wahlbereich)

36168	Esercitazioni di scrittura	Pecchioli
Ü	2 st., Di 12-14	Beginn: 15.10.2013

Anmeldung:	LSF
Teilnehmerzahl:	ca. 20-25
Leistungsnachweis:	Corso preparatorio o conoscenze di livello B 1.2 del Quadro di riferimento europeo
Leistungspunkte:	3
Valutazione:	esame scritto alla fine del semestre
ML Sprachpraxis Italienisch:	Corso di lingua italiana I

L'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Un aspetto della programmazione di questo corso parte dalla considerazione della differenza tra il parlato e lo scritto che hanno, ognuno, un insieme particolare di regole. Il raggiungimento di una buona competenza della lingua scritta presuppone una capacità di confrontarsi con una ricca gamma di generi e tipologie testuali. Il programma di questo corso pertanto prevede il lavoro su diversi generi testuali e si suddivide in fasi di lettura e comprensione, in fasi di analisi linguistica, comprese la sintassi, la punteggiatura e l'impaginazione e in momenti di attività di produzione in classe e/o a casa. È pertanto consigliabile allo studente che vuole sin dall'inizio sviluppare e approfondire le competenze linguistiche apprese come pure curare l'espressione scritta, in

previsione di un futuro esame di stato. È richiesta una regolare presenza e un'attiva e interessata partecipazione.

Libro di testo: materiale fotocopiato fornito dalla docente

36170 Ü	Introduzione alla traduzione (D-I) 2 st., Mi 12-14	Beginn: 16.10.13	de Savorgnani
-------------------	---	-------------------------	----------------------

Anmeldung: LSF
 LP: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Leistungsnachweis: Exame scritto alla fine del semestre
 Teilnahmevoraussetzung: Corso preparatorio oder Einstufungstest

L'obiettivo formativo del Modulo di base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro comune europeo di riferimento: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno facili testi, di circa 200 parole e prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua italiana scritta.

L'*Introduzione* è una preparazione indispensabile al corso superiore *Traduzione II*.
Materiale didattico: fotocopie

36172 Ü	Cineforum 3st., 10x Mi, 18-20.30 c.t.	Beginn: 16.10.2013	Pecchioli
-------------------	--	---------------------------	------------------

Anmeldung: LSF
 Voraussetzung: Corso preparatorio o conoscenze di livello B 1.2 del *Quadro di riferimento europeo*.
 Leistungsnachweis: frequenza regolare e partecipazione attiva alla discussione
 LP: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Verwendbar in: ITA-M 02 (WB), Bachelor Wahlbereich, Master Wahlbereich

Questo corso è finalizzato allo sviluppo della competenza interculturale, nonché al miglioramento della comprensione e della comunicazione orale. Con la proiezione di film in lingua originale gli studenti avranno modo di confrontarsi su temi di attualità, vita, storia e società italiana. Alla fine di ogni film sarà avviata una discussione per la quale lo studente potrà riutilizzare strutture apprese precedentemente, arricchendo inoltre il lessico e sviluppando strategie comunicative. Il corso è consigliato non solo a tutti coloro che desiderano approfondire le loro conoscenze della cultura italiana tramite il cinema, ma anche acquisire una più sicura padronanza della lingua parlata ed è pensato anche per quegli studenti che vogliono prepararsi, sin dall'inizio, alla prova orale dell'esame di Stato (Sprechfertigkeit und Kulturwissenschaft). Per l'acquisizione dei crediti sono richieste una regolare partecipazione attiva alla discussione che seguirà la proiezione.

L'elenco dei film in programma sarà reso noto in occasione del primo incontro.

Basismodul Italienische Sprache II (ITA M-02)
 Pflichtbereich

36175 Ü	Traduzione II (D-I) 2st., Di. 8.30–10.00	Beginn: 15.10.13	Fabellini
-------------------	---	-------------------------	------------------

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Studierende im Basismodul II, StaatsexamenskandidatInnen;
Leistungspunkte:	je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
Leistungsnachweis:	Klausur
Teilnahmevoraussetzung:	erfolgreich absolvierter Kurs <i>Traduzione I</i>

Kommentar: Si affronteranno testi letterari di livello medio della lunghezza di circa 250 parole.

36180	Traduzione II (I-D)	Lessle
Ü	2st., Mo 10-12	Beginn: 14.10.2013

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Studierende der Romanistik, die Traduzione I(I-D) abgeschlossen haben.
Leistungsnachweis:	Klausur
LP:	je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
Verwendbar in:	extramodularer Bereich, freie Punkte

Übersetzung von Texten aus verschiedenen Bereichen.

Im Vordergrund stehen Wortschatzerweiterung, Besprechung grammatischer Aspekte, typische Übersetzungsprobleme, auch die Diskussion landeskundlicher Themen.

Basismodul Italienische Sprache II (ITA M-02)

Wahlbereich

36172	Cineforum	Pecchioli
Ü	3st., 10x Mi, 18-20.30 c.t.	Beginn: 16.10.2013

Anmeldung:	LSF
Voraussetzung:	Corso preparatorio o conoscenze di livello B 1.2 del <i>Quadro di riferimento europeo</i> .
Leistungsnachweis:	frequenza regolare e partecipazione attiva alla discussione
LP:	je nach Modulbeschreibung
Verwendbar in:	ITA-M 02 (WB), Bachelor Wahlbereich, Master Wahlbereich

Questo corso è finalizzato allo sviluppo della competenza interculturale, nonché al miglioramento della comprensione e della comunicazione orale. Con la proiezione di film in lingua originale gli studenti avranno modo di confrontarsi su temi di attualità, vita, storia e società italiana. Alla fine di ogni film sarà avviata una discussione per la quale lo studente potrà riutilizzare strutture apprese precedentemente, arricchendo inoltre il lessico e sviluppando strategie comunicative. Il corso è consigliato non solo a tutti coloro che desiderano approfondire le loro conoscenze della cultura italiana tramite il cinema, ma anche acquisire una più sicura padronanza della lingua parlata ed è pensato anche per quegli studenti che vogliono prepararsi, sin dall'inizio, alla prova orale dell'esame di Stato (Sprechfertigkeit und Kulturwissenschaft). Per l'acquisizione dei crediti sono richieste una regolare partecipazione attiva alla discussione che seguirà la proiezione.

L'elenco dei film in programma sarà reso noto in occasione del primo incontro.

Hauptstudium

Aufbaumodul Italienische Sprache I ITAM-10 (Pflichtbereich)

36 181 Ü	Corso di Lingua Italiana III 2st., Do 12-14	Beginn: 17.10.13	de Savorgnani
--------------------	---	-------------------------	----------------------

Anmeldung:	RKS
Leistungsnachweis:	esame scritto alla fine del semestre
Leistungspunkte:	je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
Teilnahmevoraussetzungen:	CLI 2 o conoscenze di livello C1.1 del <i>Quadro di riferimento europeo</i> .
ML Sprachpraxis Italienisch:	Corso di lingua italiana III

L'obiettivo formativo del Modulo superiore I è il raggiungimento del livello di competenza C 1.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede, in particolare, un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei moduli precedenti. Specifica attenzione verrà dedicata all'analisi della conversazione (lingua orale) e dei generi testuali (lingua scritta). Date le sue caratteristiche, questo corso si presta anche come preparazione agli esami di Stato.

Materiale didattico: verrà reso noto all'inizio del semestre

36191 Ü	Traduzione III (I-D) 2 st., Di 12.30-14	Beginn: 15.10.13	Szlezák
-------------------	---	-------------------------	----------------

Anmeldung:	LSF
Teilnehmer:	Studierende der Romanistik
Leistungspunkte:	je nach Modulbeschreibung
Leistungsnachweis:	Mitarbeit, Übersetzungs-/Landeskundepräsentation, Klausur
Teilnahmevoraussetzung:	erfolgreich absolviertes Modul ITA M02
ML Sprachpraxis Italienisch:	Traduzione III (I-D)

Übersetzung von Texten der Staatsexamensprüfungen der vorangegangenen Jahre. Im Mittelpunkt steht die Besprechung von Übersetzungsschwierigkeiten in Zusammenhang mit Lexik, Semantik, Morphosyntax sowie Stilistik, es wird aber auch auf inhaltliche, d.h. landeskundliche Thematiken in Bezug auf die behandelten Texte eingegangen.

Aufbaumodul Italienische Sprache II (Pflichtbereich)

36196 Ü	Corso di lingua italiana IV 2st., Do 10-12	Beginn: 17.10.13	de Savorgnani
-------------------	--	-------------------------	----------------------

Anmeldung:	LSF
LP:	je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
Leistungsnachweis:	Klausur
Teilnahmevoraussetzung:	Aufbaumodul Italienische Sprache I oder GER C 1.2

L'obiettivo formativo del Modulo Superiore II è il raggiungimento e consolidamento delle competenze di livello C 2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il corso di lingua è finalizzato a rinfrescare ed approfondire le conoscenze della morfosintassi e del lessico mediante attività didattiche centrate sull'analisi dei testi e del discorso.

Materiale didattico: fotocopie

Staatsexamensvorbereitung (Lehramt)

36190 Ü	Analisi testuale e composizione 2st., Mo 12-14	Beginn: 14.10.13	de Savorgnani
-------------------	--	-------------------------	----------------------

Anmeldung:	LSF
LP:	je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
Leistungsnachweis:	Klausur
Teilnahmevoraussetzung:	Basismodul ITA – M 02 oder GER C 1.1
ML Sprachpraxis Italienisch:	Composizione

Il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato (livello C 2 del Quadro Comune di riferimento). È quindi ideato soprattutto per coloro che dovranno sostenere quest'esame, ma si rivolge anche a quegli studenti del biennio superiore che vogliono acquisire una maggiore padronanza della lingua scritta. I prerequisiti richiesti per l'accesso e gli obiettivi formativi sono perciò differenziati in base ai corsi di laurea: gli studenti di *Lehramt* devono possedere conoscenze di livello C 1.2 e mirano al raggiungimento del livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato; gli studenti degli altri corsi di laurea devono invece possedere conoscenze di livello C 1.1 e mirano al raggiungimento del livello C 1.2.

Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

Materiale didattico: fotocopie.

36191 Ü	Traduzione III (I-D) 2st., Di 12.30-14	Beginn: 15.10.13	Szlezák
-------------------	--	-------------------------	----------------

Anmeldung:	RKS
Teilnehmer:	Studierende der Romanistik
Leistungspunkte:	je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
Leistungsnachweis:	Mitarbeit, Übersetzungs-/Landeskundepräsentation, Klausur
Teilnahmevoraussetzung:	erfolgreich absolviertes Modul ITA M02
ML Sprachpraxis Italienisch:	Traduzione III (I-D)

Übersetzung von Texten der Staatsexamensprüfungen der vorangegangenen Jahre. Im Mittelpunkt steht die Besprechung von Übersetzungsschwierigkeiten in Zusammenhang mit Lexik, Semantik, Morphosyntax sowie Stilistik, es wird aber auch auf inhaltliche, d.h. landeskundliche Thematiken in Bezug auf die behandelten Texte eingegangen.

36196 Ü	Corso di lingua italiana IV 2st., Do 10-12	Beginn: 17.10.13	de Savorgnani
-------------------	--	-------------------------	----------------------

Anmeldung:	LSF
LP:	je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
Leistungsnachweis:	Klausur
Teilnahmevoraussetzung:	Aufbaumodul Italienische Sprache I oder GER C 1.2

L'obiettivo formativo del Modulo Superiore II è il raggiungimento e consolidamento delle competenze di livello C 2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il corso di lingua è

finalizzato a rinfrescare ed approfondire le conoscenze della morfosintassi e del lessico mediante attività didattiche centrate sull'analisi dei testi e del discorso.

Materiale didattico: fotocopie

Modulliste Italienisch Sprachpraxis

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Corso di lingua italiana I	ITA-M 01.1 ITA-LA-M 01.1	IKE ZSP-M 02.1 (ab 13/14) IKE-M 37.1 (IKE09)	ITA-SP-M 01.1 (ab 13/14)
Corso di lingua italiana I DIS	ITA-M 01.1 (vor08)		
Corso di lingua italiana II	ITA-M 02.1 ITA-LA-M 02.1	IKE-M 37.2 (IKE09) IKE-M 38.1 (IKE09)	IKE-ZSP-M 03.1 (ab 13/14) IKE-SP-M 01.1 (ab 13/14) ITA-SP-M 02.1 (ab 13/14)
Corso di lingua italiana II DIS	ITA-M 02.1		
Corso di lingua italiana III	ITA-M 10.2 ITA-LA-M 10.2	IKE SP-M 02.1 (ab 13/14) IKE-M 30.1 (IKE09) IKE-M 38.1 (IKE09) IKE-M 38.2 (IKE09)	IKE ZSP-M 05.1 (ab 13/14) ITA-SP-M 03.2 (ab 13/14)
Corso di lingua italiana IV	IKE-M 30.2 (IKE09) IKE-M 38.2 (IKE09)	ROM-M 41.2	IKE SP-M 02.3 (ab 13/14) ITA-SP-M 04.2 (ab 13/14) IKE ZSP-M 05.3 (ab 13/14)
Traduzione I (D-I)	DIS-M 03.3		
Traduzione I (I-D)	ITA-M 01.2 ITA-LA-M 01.2	IKE ZSP-M 02.2 (ab 13/14) IKE-M 30.4 (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE09) IKE-M 38.5 (IKE09)	ITA-SP-M 01.2 (ab 13/14)
Traduzione II (D-I)	ITA-M 02.2 ITA-LA-M 02.2 ITA-SP-M 02.2 (ab 13/14)	IKE-M 30.3 (IKE09) IKE-M 37.4 (IKE09) IKE-M 38.3 (IKE09)	IKE ZSP-M 03.2 (ab 13/14) IKE-SP-M01.2 (ab 13/14)
Traduzione III (I-D)	ITA-M 10.3 ITA-LA-M 10.3 ITA-SP-M 03.3 (ab 13/14)	IKE-M 30.3 (IKE09) IKE-M 38.4 (IKE09)	IKE SP-M 02.2a (ab 13/14) IKE SP-M 03.2 (ab 13/14) IKE ZSP-M 05.2a (ab 13/14)
Traduzione III (D-I)	ITA-M 10.4 ITA-LA-M 10.4 ITA-SP-M 03.4 (ab 13/14)	IKE-M 30.4 (IKE09) IKE-M 38.6 (IKE09)	IKE SP-M 02.2b (ab 13/14) IKE SP-M 03.2 (ab 13/14) IKE ZSP-M 05.2b (ab 13/14)
Traduzione IV (D-I)	IKE-M 30.3 (IKE09) IKE-M 38.4 (IKE09)	ROM - M 41.3	IKE SP M 02.2a (ab 13/14)
Traduzione IV (I-D)	IKE-M 30.4 (IKE09) IKE-M 38.6 (IKE09)	ROM-M 41.3	IKE SP M 02.2b (ab 13/14) ITA-SP-M 04.3 (ab 13/14)
Composizione /Analisi testuale e composizione	ITA-M 10.1	ITA-LA-M 10.1	ITA-SP-M 03.1 (ab 13/14) IKE-SP-M 02.3 (ab 13/14)
Grammatica	ROM-M 41.1	ITA-SP-M 03.5 (ab 13/14)	ITA-SP-M 04.1 (ab 13/14)

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - SPANISCH

Einstufungstest Spanisch zum Wintersemester 2013/14
Mittwoch, 4. September 13-14.30 Uhr, in H 10 (Zentr. Hörsaalgebäude)

(Vorbesprechung etwa 15 Min + Test ca. 60 Min)

Anmeldung nicht erforderlich!

Die sprachlichen Vorkenntnisse werden von allen Studierenden der Romanistik in ihrem 1. Semester per Einstufungstest **vor Semesterbeginn** ermittelt. Es handelt sich hierbei **nicht** um ein Eignungsfeststellungsverfahren, sondern um eine Überprüfung vorhandener Sprachkenntnisse zum Zweck der Eingruppierung in passende Sprachlehrveranstaltungen. Die Kurszuteilung erfolgt **ausschließlich** anhand der Ergebnisse der Einstufungstests.

Der Test beinhaltet:

- Grammatiktest
- Kurze Textproduktion (100 Wörter) über ein allgemeingesellschaftliches Thema.

Die **Ergebnisse des Einstufungstests** finden Sie auf der Homepage der Romanistik unter Aktuelles/Wintersemester 2013/14

<http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html>

Einstufungstest nicht mitgeschrieben? Sollten Sie am Tag des Einstufungstests aus zwingenden Gründen verhindert gewesen sein (Attest bzw. sonstige Bescheinigungen bitte mitbringen), kommen Sie am besten direkt in eine Sprechstunde der LektorInnen:

<http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/mitarbeiter/index.html>

um dort den Einstufungstest nachzuschreiben: (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)

- Pedro Álvarez Olañeta: (0941) 943 3380
pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de
- Trinidad Bonachera Álvarez: (0941) 943 3380
trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de
- Laura Cano Caraballo: (0941) 943 3416
laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de
- Lluís Mùrcia i Tordera (0941) 943 1558
lluis.murcia@t-online.de
- Eduardo Verdugo-Raab: (0941) 943 3416
eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de
- Sieglinde Sporrer: (0941) 943 3336
Sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de

Aufbau der sprachpraktischen Grundkurse Spanisch

Die sprachpraktischen Grundkurse umfassen die folgenden Sprach-Niveau-Stufen:

Unicert I 1/2 -> Unicert I 3/4 Unicert I 5/6 und -> Curso Preparatorio.

Diese Grundkurse sind nicht Bestandteil des modularisierten Studiums der Romanistik.

Während der Curso Preparatorio (als Vorbereitung auf das modularisierte Studium) am Institut für Romanistik angeboten wird, muss man sich für die Teilnahme an den vorausgehenden Grundkursen Unicert I 1/2, Unicert I 3/4 oder 3, Unicert I 5/6 an die SFA wenden.

Die Ergebnisse des Einstufungstests führen zu einer Einstufung auf folgendem Niveau bzw. in folgenden Sprachkurs:

(GER: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen)

(SFA: Studienbegleitende Fremdsprachenausbildung / Sprachzentrum der Universität)

<u>Testergebnis/Kurs</u>	<u>Niveau</u>	<u>Durchführung des Kurses</u>
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 3/4	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 5/6	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA

Anmeldung für diese Kurse unter :

http://lsf/qisserver/rds?state=wtree&search=1&trex=step&root120121=1256|2344|2345|2373|2374&P.vx=mittel&noDBAction=y&init=y&menu_open=n

Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.

Prioritären Zugang haben Studierende der Philologischen Fakultät III (also auch Romanistik/Spanisch-Studierende, aber nicht nur sie): nur im folgenden Kurs:

**UNICert® I 5/6 Spanisch Kurs Dozentin: Sieglinde Sporrer
4 st. Blockkurs 10-13.30 Uhr, Beginn 23.09.13 – Ende 11.10.13**

<http://www.uni-regensburg.de/zentrum-sprache-kommunikation/sfa/kursangebot/spanisch/index.html>

Curso preparatorio	GER B1.2.	LSF-Anmeldung am Institut für Romanistik
CLE I	GER B2	LSF-Anmeldung am Institut für Romanistik

Anmeldung für diese Kurse unter :

<http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html>

Es ist nicht möglich ein Sprachniveau zu überspringen. Ebenso wenig ist es möglich, gleichzeitig zwei verschiedene Sprachkurse unterschiedlichen Niveaus zu besuchen.

Während der sprachpraktischen Grundkurse können Sie bereits Vorlesungen besuchen. Lesen Sie hierzu die **Studienempfehlungen für Erstsemester**, die zu gegebener Zeit auf unserer Homepage stehen: <http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/studienanfaenger/index.html>

(Beispiel: Mit Spanisch Unicert I 3/4 können Sie „Spanische Phonetik“, Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft“, usw. besuchen).

LSF-Anmeldung

Nachdem Sie in ein bestimmtes Sprachniveau eingeteilt wurden, **müssen** Sie sich online über HIS-LSF für den entsprechenden Kurs anmelden.

Spanischstudium nach bestandenen sprachpraktischen Grundkursen

Das Studium ist im Bereich der Sprachpraxis in 3 bzw. 4 Module unterteilt.

Jedes Modul muss mit seinen Pflichtkursen absolviert werden; die Kurse, die diese beinhalten, entsprechen einem bestimmten Sprachniveau (z.B. CLE I = Curso de Lengua Española I ist der erste sprachpraktische Kurs vom Basismodul I). Parallel dazu können Sie alle Kurse besuchen, die ebenfalls dem Basismodul I angehören, z.B. Traducción I (S-D), etc.

Die Basismodule bestehen aus einem Pflichtbereich und einem Wahlbereich. Die Teilnahme an den Kursen im Wahlbereich ist absolut empfehlenswert für die Vorbereitung auf die im Folgemodul angebotenen Kurse.

Weiterführende Informationen / sprachübergreifende Studienberatung:

Fachstudienberatung Lehramt:

Dr. Edith Szlezak., PT 3.3.33, Tel. 943-3405

Fachstudienberatung Bachelor:

Dr. Christine Lessle; (Ital.), PT 3.3.29, Tel. 943-3608

Fachstudienberatung Master und Magister:

Dr. Annette Endruschat, (Sprachwissenschaft Franz./Span.), PT 3.3.41, Tel. 943- 3378

Studienbüro Romanistik:

Claudia Wagner, PT 3.3.36 / Tel. 943-4498

Sonstiges

Wir empfehlen Ihnen, regelmäßig die Homepage der Romanistik zu besuchen. Dort finden Sie aktuelle Informationen zu Ihrem Studium:

Sie erhalten bei der Immatrikulation eine offizielle E-Mail-Adresse (vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de).

Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)

2 Parallelkurse

36200 Ü Gruppe 1	Curso preparatorio 4st., Mo, Mi 12-14	Beginn: 14.10.13	Cano Caraballo
Gruppe 2	Curso preparatorio 4st., Di, Do 10-12	Beginn: 15.10.13	Verdugo-Raab

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten
 Teilnahmevoraussetzung: Einstufungstest oder Unicert I 5/6
 Leistungsnachweis: Klausur am Ende des Semesters als Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul „Spanische Sprache I“
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung/6 bzw. 8 LP
 Modulliste: freie LP im Wahlbereich

Ziel dieses Kurses ist die Vertiefung der grammatikalischen Kenntnisse besonders schwieriger Themengebiete, wie z.B. die Anwendung der Vergangenheitszeiten und des *Subjuntivo*. Dabei werden neue Aspekte und Themen behandelt: *Subjuntivo* im Hauptsatz und bei Kausal-, Relativ-, Konsekutiv und Konditionalsätzen; die Zeitenfolge in Sätzen mit Indikativ und mit *Subjuntivo*; Präpositionen und Verben mit Präpositionen; Konjunktionen; Konstruktionen mit Partizip, Gerund und Infinitiv.
Verwendetes Material: Skript

Basismodul Spanische Sprache I (SPA – M 01)

Pflichtbereich

3 Parallelkurse

36204 Ü Gruppe 1	Curso de lengua española I 4st., Mo, Mi 8.30-10	Beginn: 14.10.13	Álvarez Olañeta
Gruppe 2	Curso de lengua española I 4st., Mo, Mi 10-12	Beginn: 15.10.13	Cano-Caraballo
Gruppe 3	Curso de lengua española I 4st., Di, Do 12-13.30	Beginn: 16.10.13	Bonachera Álvarez

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten
 Teilnahmevoraussetzung: test de nivelación o Curso preparatorio
 Leistungsnachweis: trabajo escrito para casa y examen al final del semestre
 Leistungspunkte: según la descripción del módulo
 Nivel según el MCER: B2.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)
 ML Sprachpraxis Spanisch: Curso de lengua española I

El curso del “Gruppe3” está exclusivamente destinado a quienes estudian español para profesorado (also für Lehramtsstudierende!). El objetivo es que los estudiantes entiendan tan bien la gramática que sean capaces de explicarla ellos mismos. Se concede también una importancia especial a aspectos semánticos, incluyéndose ejercicios orales, tanto de comprensión como de expresión.

- Los otros dos cursos están exclusivamente destinados a los romanistas con otra especialidad (also für nicht-Lehramtsstudierende!). El objetivo es que los estudiantes aumenten, sobre todo, su competencia comunicativa. Se concede una importancia especial a aspectos prácticos y pragmáticos que refuerzan la fluidez en la expresión (oral y escrita), así como también a las estrategias de comprensión.

Material utilizado: Cuaderno de fotocopias y ejercicios de comprensión oral del libro:
 Pedro Álvarez Olañeta/Trinidad Bonachera Álvarez/Antonio Delgado Hernández: *Spanisch zum Auffrischen*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2007.

36207 Ü Gruppe 1	Traducción I (S-D) (nur Bachelor) 2 st., Mo 14-15:30	Beginn: 14.10.13	Sporrer
-----------------------------	---	-------------------------	----------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Spanisch-Studierende im Grundstudium ab CLE I
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung
 Leistungsnachweis: wöchentliche Aufgaben, Klausur am Ende des Semesters
 ML Sprachpraxis Spanisch: Traducción I (S-D)

Der Kurs führt in grundlegende Techniken des Übersetzens ein. Im Mittelpunkt stehen Wortschatzerweiterung und die Entwicklung praxisnaher Übersetzungsstrategien. Neben grammatikalischen Problemen werden wir auch stilistische Fragen besprechen, die sich bei der Übersetzung verschiedenster Textsorten ergeben.

36208 Ü Gruppe 1	Traducción & mediación (S-D) Lehramt 2 st., Mi 14-15:30	Beginn: 16.10.13	Sporrer
-----------------------------	--	-------------------------	----------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Spanisch-Studierende im Grundstudium ab CLE I
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Leistungsnachweis: wöchentliche Aufgaben, Klausur am Ende des Semesters
 ML Sprachpraxis Spanisch: Traducción I (S-D)

Traducción & mediación I führt in grundlegende Techniken des Übersetzens und der Sprachmittlung ein. Im Mittelpunkt stehen kontextbasierte Wortschatz- und Grammatikarbeit sowie die Analyse syntaktischer Strukturen. Neben der Erörterung kultureller und landeskundlicher Aspekte werden auch didaktische Lösungen zu Übersetzungs- bzw. Mediationsaufgaben für den Spanischunterricht erarbeitet und besprochen.

Basismodul Spanische Sprache I
 Wahlbereich

36213 Ü	CLE de refuerzo gramatical 2st., Mi 10-12	Beginn: 16.10.13	Bonachera Álvarez
--------------------	--	-------------------------	--------------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten
 Leistungspunkte: créditos de libre configuración según la descripción del módulo
 Leistungsnachweis: participación activa y tareas
 Teilnahmevoraussetzung: CLE I
 Modulliste: materia optativa (Wahlbereich)

En este curso se practicarán y consolidarán mediante situaciones comunicativas algunos de los temas gramaticales que presentan mayor dificultad: subjuntivo, tiempos del pasado, etc.
 Material utilizado: textos fotocopiados

36214 Ü	Traducción (D-S) (Vorbereitungskurs auf Traducción II, ohne LP) 1 st., Mi 12-13	Beginn: 16.10.13	Bonachera Álvarez
--------------------	--	-------------------------	--------------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten
 Teilnahmevoraussetzung: Curso preparatorio
 Leistungspunkte: sin créditos
 Modulliste: materia optativa (Wahlbereich)

Traducción del alemán al español de distintos tipos de oraciones y/o textos adaptados a este nivel.
 Material utilizado: textos fotocopiados

36215 Ü	Taller básico de escritura 2st., Mi 10-12	Beginn: 16.10.13	Verdugo-Raab
--------------------	--	-------------------------	---------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten
 Teilnahmevoraussetzung: Curso Preparatorio o CLE I
 Leistungspunkte: créditos de libre configuración según la descripción del módulo
 Modulliste: materia optativa (Wahlbereich)

Producción de textos basados en secuencias de viñetas de diversos temas, con su correspondiente vocabulario.

Material utilizado: textos fotocopiados

36216 Ü	Catalán / Català 2st., Mo 14.30-16	Beginn: 14.10.13	Mùrcia i Tordera
--------------------------	---	-------------------------	-------------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Studierende der Universität und der Hochschule Regensburg
 Teilnahmevoraussetzung: Curso Preparatorio
 Leistungspunkte: créditos de libre configuración según la descripción del módulo
 Modulliste: materia optativa (Wahlbereich)

Curso básico de catalán para adquirir los conocimientos elementales en esta lengua

Material utilizado: textos fotocopiados

Basismodul Spanische Sprache II (SPA – M 02)

Pflichtbereich

3 Parallelkurse

36219 Ü	Curso de lengua española II 4 st., Di, Do 8.30-10	Beginn: 15.10.13	Verdugo-Raab
Gruppe 2	Curso de lengua española II 4 st., Di, Do 8.30-10	Beginn: 15.10.13	Bonachera Álvarez
Gruppe 3	Curso de lengua española II 4 st., Di, Do 10-12	Beginn: 15.10.13	Cano Caraballo

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten
 Teilnahmevoraussetzung: Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I)
 Leistungsnachweis: examen escrito y oral al final del semestre
 Leistungspunkte: según la descripción del módulo
 Nivel según el MCER: C1.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)
 ML Sprachpraxis Spanisch: Curso de lengua española II

El curso tiene como objetivo consolidar y ampliar los conocimientos adquiridos en cursos anteriores, mediante articuladas en torno a temas de la vida cotidiana,. Vocabulario y estilo constituyen los temas centrales, prestándose especial atención a la expresión oral y escrita a partir de una diferenciación de registros lingüísticos y la adquisición de recursos idiomáticos.

Material utilizado: cuaderno de fotocopias y listas de vocabulario del libro:

Pedro Álvarez Olañeta, Trinidad Bonachera Álvarez, *Großer Lernwortschatz*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2009 (Neubearbeitung).

2 Parallelkurse

36 220 Ü	Traducción II (D-S) 2st., Do 10-12	Beginn: 17.10.13	Bonachera Álvarez
Gruppe2	Traducción II (D-S) 2st., Do 16-18	Beginn: 17.10.13	Mùrcia i Tordera

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten
 Teilnahmevoraussetzung: Basismodul SPA – M 01, pero se recomienda también haber participado en el curso de preparación Traducción (D-S).
 Leistungsnachweis: examen al final del semestre para la obtención de los 3 créditos
 Leistungspunkte: según la descripción del módulo

ML Sprachpraxis Spanisch: Traducción II

En este curso se traducen textos de tipología variada y con un nivel de dificultad medio

Material utilizado: textos fotocopiados

36227 Ü	Traducción III (S-D) 2st., Di 10-12	Beginn: 15.10.13	Sporrer
-------------------	--	-------------------------	----------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Spanisch - Studierende im Hauptstudium (ab 5.,6. Semester; B.A. und Master)
 Teilnahmevoraussetzung: erfolgreich absolviertes Basismodul Spanische Sprache II
 Leistungsnachweis: wöchentliche Aufgaben; Klausur am Ende des Semesters
 LP/Schein: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 ML Sprachpraxis Spanisch: Traducción III (S-D)

Übersetzung anspruchsvoller literarischer und journalistischer Texte aus verschiedensten kulturellen und landeskundlichen Bereichen. Es werden komplexe syntaktische Strukturen sowie stilistische und grammatische Probleme analysiert. Neben der Wortschatzerweiterung (Wortfelder) sind die Besprechung typischer Übersetzungsprobleme sowie die Erarbeitung angemessener Übersetzungsstrategien zentrale Kursinhalte.

36228 Ü	Análisis contrastivo y traducción de textos literarios alemanes y españoles (Blockkurs 5tägig) Mo-Fr. 10-13 u. 14.30-16	Beginn: 10.02.14	Sporrer
-------------------	--	-------------------------	----------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Spanisch-Studierende im Grund- und Hauptstudium (ab CLE I)
 Leistungspunkte: je nach Modulbeschreibung (abhängig vom Zeitpunkt des Studienbeginns)
 Leistungsnachweis: tägliche Aufgaben und Übersetzungsdossier, Hausarbeit + Korrekturen – Abgabetermin: 28.02.2014
 ML Sprachpraxis Spanisch: Traducción I (S-D) IKE, M 30, Pflichtmodul zur 1. Fremdsprache (Deutsch bzw. Spanisch), DFS Wahlbereich, Lehramt (Examensvorbereitung)

El hilo conductor de este curso es el trabajo sobre problemas específicos de traducción español > alemán (verbos pronominales, perífrasis, diminutivos, orden de la frase, elementos idiomáticos...) y alemán > español (adjetivos y adverbios, construcciones con participios, partículas, compuestos, elementos idiomáticos...). La docencia se realizará en „tandem“ con el fin de contar siempre con la perspectiva contrastiva entre las lenguas materna y extranjera.

Los contenidos se aplicarán en la traducción colectiva de una pequeña antología de textos literarios de lírica y narrativa breve.

Wahlbereich

36212 Ü	Taller de comunicación y léxico 1st., Mi 9-10	Beginn: 16.10.13	Cano Caraballo
-------------------	--	-------------------------	-----------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten
 Leistungspunkte: sin créditos
 Leistungsnachweis: sin examen

Teilnahmevoraussetzung: Basismodul SPA (CLE I y Traducción I). Solamente para futuros profesores (Lehramtstudierende!)
 Modulliste: extramodular

A partir de noticias relacionadas con el mundo de la enseñanza en España, se debatirán temas que afectan al ámbito escolar. El objetivo es la práctica oral y libre de los conocimientos de lengua ya aprendidos y la adquisición de vocabulario específico sobre la enseñanza.

Material utilizado: textos fotocopiados

36213 Ü	CLE de refuerzo gramatical 2 st., Mi 10-12	Beginn: 16.10.13	Bonachera Álvarez
-------------------	---	-------------------------	--------------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten
 Leistungspunkte: créditos de libre configuración según la descripción del módulo
 Leistungsnachweis: participación activa y tareas
 Teilnahmevoraussetzung: CLE I
 Modulliste: materia optativa (Wahlbereich)

En este curso se practicarán y consolidarán mediante situaciones comunicativas algunos de los temas gramaticales que presentan mayor dificultad: subjuntivo, tiempos del pasado, etc.

Material utilizado: textos fotocopiados

Aufbaumodul Spanische Sprache I (Pflichtbereich)

Aufbaumodul Spanische Sprache I (Pflichtbereich)

3 Parallelkurse

36222 Ü	Curso de lengua española III 2 st., Do 12-13.30	Beginn: 17.10.13	Cano Caraballo
Gruppe 2 Ü	Curso de lengua española III 2 st., Do 14-16	Beginn: 17.10.13	Mùrcia i Tordera
Gruppe 3 Ü	Curso de lengua española III 2 st., Di 10-12	Beginn: 15.10.13	Bonachera Álvarez

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten
 Teilnahmevoraussetzung: Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)
 Leistungsnachweis: Exposición en clase, acta, participación activa y examen al final del curso
 Leistungspunkte: según la descripción del módulo
 Nivel según el MCER: C1.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)
 ML Sprachpraxis Spanisch: Curso de lengua española III

En este curso se pretende principalmente desarrollar las destrezas productivas y receptoras en distintos escenarios comunicativos. También se abordarán cuestiones de semántica y vocabulario, y se expondrán y debatirán diferentes temas de la actualidad y de la cultura del mundo hispano. Los estudiantes que preparan el Staatsexamen pueden practicar en este curso tanto la lengua hablada como la escrita.

Material utilizado: fotocopias con textos, ejercicios y comprensiones auditivas del libro:
 Trinidad Bonachera Álvarez: *Endlich Zeit für Spanien*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2011.

36223 Ü	Producción de textos I 2 st., Di 12-13.30	Beginn: 15.10.13	Cano Caraballo
-------------------	--	-------------------------	---------------------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten
 Teilnahmevoraussetzung: Basismodul Spanische Sprache SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)
 Leistungsnachweis: entrega de todas las redacciones y examen al final del curso
 Leistungspunkte: según la descripción del módulo
 ML Sprachpraxis Spanisch: Redacción y estilística (tipología textual)

El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden: 1º: Tipología textual → Aufbaumodul Spanische Sprache I
 2º: Producción de textos → Aufbaumodul Spanische Sprache II
 3º: Curso de lengua española IV (Repetitorium) → Examensvorbereitung (Lehramt)

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiante que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) NO ES POSIBLE REPETIR NINGUNO DE LOS TRES CURSOS.
- 3) TAMPOCO PUEDEN CURSARSE DOS CURSOS SIMULTÁNEAMENTE.

Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

Material utilizado: fotocopias con textos y esquemas

36224 Ü	Traducción III (D-S) 2 st., Mo 10-12	Beginn: 14.10.13	Álvarez Olañeta
-------------------	---	-------------------------	------------------------

Anmeldung: RKS
 Teilnehmer: Romanisten
 Teilnahmevoraussetzung: Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)
 Leistungsnachweis: examen al final del curso
 Leistungspunkte: según la descripción del módulo
 ML Sprachpraxis Spanisch: Traducción III (D-S)

Traducción de textos de tipología variada con un nivel de dificultad alto

Material utilizado: fotocopias

Wahlbereich

36213 Ü	CLE de refuerzo gramatical 2st., Mi 10-12	Beginn: 16.10.13	Bonachera Álvarez
-------------------	--	-------------------------	--------------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten
 Leistungspunkte: créditos de libre configuración según la descripción del módulo
 Leistungsnachweis: participación activa y tareas
 Teilnahmevoraussetzung: CLE I
 Modulliste: materia optativa (Wahlbereich)

En este curso se practicarán y consolidarán mediante situaciones comunicativas algunos de los temas gramaticales que presentan mayor dificultad: subjuntivo, tiempos del pasado, etc.

Material utilizado: textos fotocopiados

Aufbaumodul Spanische Sprache II

El módulo superior II supone la etapa final del aprendizaje del Español, fase en que teóricamente se llega al nivel de maestría, cercano o equivalente al de un nativo. En consecuencia, todos los cursos de este módulo, mas allá de los objetivos específicos, tienen como objetivo común la adquisición de los conocimientos, estrategias y competencias necesarios para ser capaz de desenvolverse sin problemas y de un modo fluido en cualquier ámbito lingüístico.

36229 Ü	Curso de lengua española IV (für MA, Int. Studiengänge) 2 st., Mi 14.30-18 Beginn: 16.10.13	Álvarez Olañeta
-------------------	--	------------------------

Anmeldung: LSF
 Teilnahmevoraussetzung: Aufbaumodul Spanische Sprache I (Romanisten) / sehr gute Sprachkenntnisse (C1-C2 laut GER für nicht Romanisten
 Leistungsnachweis: concepción, preparación y realización del proyecto cultural cinEScultura 2014.
 Leistungspunkte: según la descripción del módulo
 Nivel según el MCER: C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)
 ML Sprachpraxis Spanisch: Curso de lengua española IV

Curso práctico de lengua en torno a un proyecto de gestión cultural consistente en la preparación y realización de cinEScultura 2014, festival hispánico de cine y cultura, a lo largo de dos semestres (de octubre de 2013 a julio de 2014).

3 Parallelkurse

36230 Ü	Producción de textos II 2 st., Mi 08.30-10 Beginn: 16.10.13	Bonachera Álvarez
Gruppe 2 Ü	Producción de textos II 2 st., Mi 10-12 Beginn: 16.10.13	Álvarez Olañeta
Gruppe 3 Ü	Producción de textos II 2 st., Do 12-13.30 Beginn: 17.10.13	Verdugo-Raab

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten
 Teilnahmevoraussetzung: Aufbaumodul SPA – M 10
 Leistungsnachweis: entrega de todas las redacciones y examen al final del curso
 Leistungspunkte: según la descripción del módulo
 ML Sprachpraxis Spanisch: Redacción y estilística: producción de textos

El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden: 1º: Tipología textual → Aufbaumodul Spanische Sprache I
 2º: Producción de textos → Aufbaumodul Spanische Sprache II
 3º: Curso de lengua española IV (Repetitorium) → Examensvorbereitung (Lehramt)

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiante que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.
- 3) Tampoco pueden cursarse dos cursos simultáneamente.

Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

Material utilizado: Fotocopias con textos y esquemas

Examensvorbereitung (Lehramt)

2 Parallelkurse

36230 Ü	Producción de textos II 2 st., Mi 08.30-10 Beginn: 16.10.13	Bonachera Álvarez
Gruppe 2 Ü	Producción de textos II 2 st., Mi 10-12 Beginn: 16.10.13	Álvarez Olañeta
Gruppe 3 Ü	Producción de textos II 2 st., Do 12-13.30 Beginn: 17.10.13	Verdugo-Raab

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Romanisten
 Teilnahmevoraussetzung: Aufbaumodul SPA – M 10
 Leistungsnachweis: entrega de todas las redacciones y examen al final del curso
 Leistungspunkte: según la descripción del módulo
 ML Sprachpraxis Spanisch: Redacción y estilística: producción de textos

El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden: 1º: Tipología textual → Aufbaumodul Spanische Sprache I
 2º: Producción de textos → Aufbaumodul Spanische Sprache II
 3º: Curso de lengua española IV (Repetitorium) → Examensvorbereitung (Lehramt)

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiante que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.
- 3) Tampoco pueden cursarse dos cursos simultáneamente.

Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

Material utilizado: Fotocopias con textos y esquemas

36235 Ü	Curso de lengua española IV (Vorbereitung Staats-examen)	Múrcia i Tordera
-------------------	---	-------------------------

	2 st., Mo 12-14	Beginn: 14.10.13	
Anmeldung:	LSF		
Teilnehmer:	exclusivamente estudiantes que se presenten al final del semestre al examen de licenciatura (Staatsexamen)		
Teilnahmevoraussetzung:	Aufbaumodul SPA – M 10		
Leistungsnachweis:	examen		
Leistungspunkte:	créditos de libre configuración según la descripción del módulo		
Nivel según el MCER:	C2.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)		
verwendbar für:	extramodular		

En este curso los estudiantes tendrán la oportunidad de resolver dudas gramaticales y léxicas mediante la práctica de las destrezas orales y escritas, a fin de aumentar su competencia comunicativa como parte de su preparación para el examen de licenciatura (Staatsexamen).

Material utilizado: fotocopias

36236	Traducción IV (Vorbereitung Staatsexamen)	Endruschat
Übung	2 st., Fr. 10.30-12	Beginn: 25.10.2013
Anmeldung:	LSF	
Teilnehmerzahl:	20	
	Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!	
Teilnehmer:	Studierende im Hauptstudium Lehramt	
Leistungsnachweis:	je nach Modulbeschreibung	
LP/Schein:		

Die Übung dient der Vorbereitung auf die Übersetzungs- (alte LPO) bzw. Sprachmittlungsprüfung (neue LPO) des Staatsexamens und ist für Studierende vorgesehen, die 1-2 Semester vor dem ersten Staatsexamen stehen.

Am Beispiel früherer Staatsexamina werden die adäquate Übersetzung argumentativer Texte und die dabei auftretenden spezifischen Übersetzungsschwierigkeiten geübt. Des Weiteren werden komplexe syntaktische und semantische Aspekte sowie grammatische Strukturen erörtert, die für diese Texte typisch sind.

36237	Curso de expresión oral	Beginn: 16.10.13	Verdugo-Raab
Ü	2 st., Mi 8.30-10		
Anmeldung:	LSF		
Teilnehmer:	exclusivamente estudiantes que se presenten al final del semestre al examen de licenciatura (Staatsexamen)		
Teilnahmevoraussetzung:	SPA – M 10.		
Leistungsnachweis:	presentación oral y participación activa		
Leistungspunkte:	créditos de libre configuración según la descripción del módulo		
Modulliste:	extramodular		

En este curso se practicarán algunos de los temas que aparecen en el examen oral de licenciatura (Staatsexamen). El objetivo es mejorar la competencia oral, ampliar los conocimientos de estudios culturales y adquirir una mayor seguridad en la expresión oral para afrontar convenientemente la prueba.

Material utilizado: Cristina López Moreno, España contemporánea, Madrid, SGEL, 2010

Modulliste Sprachpraxis Spanisch

Lehrveranstaltungstyp:	Modul	Modul	Modul
Curso de lengua española I	SPA-M 01.1 SPA-LA-M 01.1	IKE SP-M 04.1 (ab 13/14) IKE ZSP-M 02.1 (ab 13/14) IKE-M 37.1 (IKE09)	SPA-SP-M 01.1 (ab 13/14)
Curso de lengua española II	SPA-M 02.1 SPA-LA-M 02.1 SPA-SP-M 02.1 (ab 13/14)	IKE-M 37.2 (IKE09) IKE-M 38.1 (IKE09)	IKE-SP-M 01.1 (ab 13/14) IKE SP-M 04.1 (ab 13/14) IKE-ZSP-M 03.1 (ab 13/14)
Curso de lengua española III	SPA-M 10.2 SPA-LA-M 10.2 SPA-SP-M 03.2 (ab 13/14)	DSS M10.1	IKE SP-M 02.1 (ab 13/14) IKE SP-M0 4.2a (ab 13/14) IKE ZSP-M 05.1 (ab 13/14) IKE-M 30.1 (IKE09) IKE-M 38.1 (IKE09) IKE-M 38.2 (IKE09)
Curso de lengua española IV Bachelor Master	IKE-M 30.2 (IKE09) IKE-M 38.2 (IKE09)	ROM-M 42.2	IKE SP-M 02.3 (ab 13/14) IKE SP-M0 4.2a (ab 13/14) ITA-SP-M 04.2 (ab 13/14) IKE ZSP - M05.3 (ab 13/14)
Traducción I (D-S)	Wahlbereich		
Traducción I (S-D)	SPA-M 01.2 SPA-LA-M 01.2	IKE-M 30.4 (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE09) IKE-M 38.5 (IKE09)	SPA-SP-M 01.2 (ab 13/14) IKE ZSP-M 02.2 (ab 13/14)
Traducción II (D-S)	SPA-M 02.2 SPA-LA-M 02.2 SPA-SP-M 02.2	IKE-M 30.3 (IKE09) IKE-M 37.4 (IKE09) IKE-M 38.3 (IKE09)	IKE-SP-M01.2 (ab 13/14) IKE ZSP-M 03.2 (ab 13/14)
Traducción III (D-S)	SPA-M 10.3 SPA-SP-M 03.3 (ab 13/14) SPA-LA-M 10.3	IKE-M 30.3 (IKE09) IKE-M 38.4 (IKE09)	IKE SP-M 02.2a (ab 13/14) IKE SP-M 03.2 (ab 13/14) IKE SP-M0 4.2b (ab 13/14) IKE ZSP-M 05.2a (ab 13/14)
Traducción III (S-D)	SPA-M 10.4 SPA-LA-M 10.4 SPA-SP-M 03.4 (ab 13/14)	IKE-M 30.4 (IKE09) IKE-M 38.6 (IKE09)	IKE SP-M 02.2b (ab 13/14) IKE SP-M 03.2 (ab 13/14) IKE SP-M0 4.2b (ab 13/14) IKE ZSP-M 05.2b (ab 13/14)
Traducción IV (D-S)	IKE-M 30.3 (IKE09) IKE-M 38.4 (IKE09)		IKE SP M 02.2a (ab 13/14)
Traducción IV (S-D)	IKE-M 30.4 (IKE09) IKE-M 38.6 (IKE09)	ROM-M 42.3	IKE SP M 02.2b (ab 13/14) SPA-SP-M 04.3 (ab13/14)
Redacción y estilística (tipología textual = producción de textos I)	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1 SPA-SP-M 03.1 (ab 13/14)		IKE SP-M 02.1 (ab 13/14) IKE SP-M 02.3 (ab 13/14) IKE SP-M 02.3 (ab 13/14) IKE SP-M 05.3 (ab 13/14) IKE-M 30.2 (IKE09) IKE-M 38.2 (IKE09)
Redacción y estilística (producción de textos II)	ROM-M 42.1 SPA-SP-M 04.1 (ab 13/14)		IKE SP-M 02.3 (ab 13/14) IKE ZSP- M 05.3 (ab 13/14) IKE-M 30.2 (IKE09) IKE-M 38.2 (IKE09)

Lehrveranstaltungen für Studierende der Bi-/Internationalen Studiengänge

Die Anmeldung für alle LV dieser Rubrik ist sowohl im ersten als auch im zweiten Anmeldezeitraum (1.10.-11.10.) möglich!

36240 Ü	Fachspezifischer Deutschkurs Niveau I 2 st., Mi 10-12 Beginn: 16.10.13	Hertrampf
-------------------	---	------------------

Anmeldung: LSF
 Leistungsnachweis: Klausur, Kurzreferat
 LP: je nach Modulbeschreibung
 ML LV Bi-/International: Deutschkurs Oberstufe I

36241 Ü	Fachspezifischer Deutschkurs Niveau III 2 st., Mi 8-10 Beginn: 16.10.13	Wehrbein
-------------------	--	-----------------

Anmeldung: LSF
 Leistungsnachweis: Klausur, Kurzreferat
 LP: je nach Modulbeschreibung
 ML LV Bi-/International: Deutschkurs Oberstufe III

36242 Ü	Englisch Mittelstufe B 2/1 (für IKE) 2 st., Do 16-18 Beginn: 17.10.13	Boland
-------------------	--	---------------

Anmeldung: LSF
 ML LV Bi-/International: Englisch Mittelstufe B 2/1 bzw. Mittelstufe I

36243 Ü	Englisch Oberstufe C1/2 (für IKE) 2 st., Do 18-20 Beginn: 17.10.13	Boland
-------------------	---	---------------

Anmeldung: LSF
 ML LV Bi-/International: Englisch Mittelstufe C 1/2 bzw. Oberstufe I

36244 Ü	Wissenschaftliches Arbeiten: Die HS-Arbeit (für deutsche Studierende in DFS 3) 2 st., Do 12-14 Beginn: 17.10.13	Braun
-------------------	--	--------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Studierende der DFS

36245 Ü	Wissenschaftliches Arbeiten: Die HS-Arbeit (für französische Studierende in DFS 3) 2 st., Mi 12-14 Beginn: 16.10.13	Braun
-------------------	--	--------------

36246 Ü	Wissenschaftliche Grundlagen interkulturellen Handelns – internationale Handlungskompetenz	Dreyer
-------------------	---	---------------

Anmeldung: LSF
 Termine:

Tag	Zeit	Ort
Fr., 18.10.13	15.15 - 16.45 Uhr s.t.	wird noch bekannt gegeben
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.	
Sa., 19.10.13	10.00 - 11.30 Uhr s.t.	
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.	
Fr., 25.10.13	15.15 - 16.45 Uhr s.t.	
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.	
Sa., 26.10.13	10.00 - 11.30 Uhr s.t.	
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.	
Fr., 08.11.13	15.15 - 16.45 Uhr s.t.	
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.	
Sa., 09.11.13	10.00 - 11.30 Uhr s.t.	
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.	
Fr., 29.11.13	15.15 - 16.45 Uhr s.t.	
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.	
Fr., 17.01.14	KLAUSUR: 16.00 - 18.00 Uhr	

36250 Ü	Deutsch-Französisches eTandem Beginn: wird noch bekannt gegeben	Serre
--------------------------	--	--------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: DFS 1

Leistungsnachweis:

-

Teilnahmevoraussetzung:

Modulliste Lehrveranstaltungen Bi-/International

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Deutschkurs Oberstufe I	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.3 (DFS08)		IKE-SP-M 03.1 (ab 13/14) IKE-M 30.1 (IKE09)
Deutschkurs Oberstufe II	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.3 (DFS08)	IKE-SP-M 03.1 (ab 13/14) IKE-SP-M 04.2a (ab 13/14)	IKE-M 30.1 (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE09)
Deutschkurs Oberstufe III	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.3 (DFS08)	IKE-SP-M 03.1 (ab 13/14) IKE-SP-M 04.2a (ab 13/14)	IKE-M 30.1 (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE09)
Deutschkurs Oberstufe IV	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.3 (DFS08)	IKE-SP-M 03.1 (ab 13/14) IKE-SP-M 04.2a (ab 13/14)	IKE-M 30.2 (IKE09)
Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation	IKS-M 01.1 (DSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09) und DIS M03.1	IKE PR - M 02.1 (ab 13/14) IKE-M 39.10 (IKE09)
Englischkurs Mittelstufe B2/1 bzw. Mittelstufe I	IKE-M 37.1 (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE09)		IKE-ZSP-M 04.3 (ab 13/14) IKE-ZSP-M 04.1 (ab 13/14)
Englischkurs Mittelstufe B2/2 bzw. Mittelstufe II	IKE-M 37.1 (IKE09)		IKE-ZSP-M 04.3 (ab 13/14) IKE-ZSP-M 04.1 (ab 13/14)
Englischkurs Mittelstufe B2/3 bzw. Mittelstufe III	IKE-M 37.1 (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE09)		IKE-ZSP-M 04.3 (ab 13/14) IKE-ZSP-M 04.1 (ab 13/14)
Englischkurs Oberstufe C1/1 bzw. Oberstufe I	IKE-M 37.1 (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE09)		IKE-ZSP-M 04.3 (ab 13/14) IKE-ZSP-M 04.1 (ab 13/14)
Englischkurs Oberstufe C1/2 bzw. Oberstufe II	IKE-M 37.2 (IKE09)		IKE-ZSP-M 04.3 (ab 13/14) IKE-ZSP-M 04.1 (ab 13/14)
Tandem Deutsch- Französisch	DFS M03.2b (DFS09)		

2 Parallelkurse

36255 Ü Gruppe 1	Rumänisch für Anfänger – Grammatik 2st., Mo 10-12 Beginn: 14.10.13	N.N.
Gruppe 2	Rumänisch für Anfänger – Grammatik 2st., n.V. Beginn:	N.N.

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Studierende des Rumaenicums, Hörer aller Fakultäten,
 Gasthörer
 Leistungspunkte: 3
 Leistungsnachweis: Klausur
 Teilnahmevoraussetzung: keine
 Module: RUM-M 01 (Basismodul Rumänische Sprache I)

Ziel dieses Kurses ist es, Grundkenntnisse der rumänischen Sprache zu vermitteln (GER A1). Der Kurs befähigt dazu, einfache Sätze zu bilden, häufig verwendete Ausdrücke korrekt anzuwenden sowie einfache Texte zu lesen und zu übersetzen. Dieser Kurs ist gekoppelt an den Kurs „Rumänisch für Anfänger – Konversation“, in dem es um die korrekte Aussprache sowie um das Üben einfacher Gespräche geht.

2 Parallelkurse

36256 Ü Gruppe 1	Rumänisch für Anfänger – Konversation 2st., Mo 12-14 Beginn: 14.10.13	N.N.
Gruppe 2	Rumänisch für Anfänger – Konversation 2st., n.V. Beginn:	N.N.

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Studierende des Rumaenicums, Hörer aller Fakultäten,
 Gasthörer
 Leistungspunkte: 2
 Leistungsnachweis: mündliche Prüfung
 Teilnahmevoraussetzung: keine
 Module: RUM-M 01 (Basismodul Rumänische Sprache I)

Dieser Kurs bildet eine Einheit mit dem Kurs „Rumänisch für Anfänger – Grammatik“; beide Kurse sollten zusammen besucht werden. Ziel dieses Kurses ist es, die Studierenden mit der Aussprache des Rumänischen vertraut zu machen, das Hörverständnis sowie den mündlichen Ausdruck zu schulen.

36257 Ü	Rumänisch für Fortgeschrittene – Grammatik 2st., Di 10-12 Beginn: 15.10.13	N.N.
--------------------	--	-------------

Anmeldung: LSF
 Teilnehmer: Studierende des Rumaenicums, Hörer aller Fakultäten,
 Gasthörer
 Leistungspunkte: 3
 Leistungsnachweis: Klausur
 Teilnahmevoraussetzung: RUM-M 01 (Basismodul Rumänische Sprache I)
 Module: RUM-M 03 (Aufbaumodul Rumänische Sprache II)

Dieser Kurs zielt auf den Ausbau der im Anfängerkurs erworbenen Sprachkenntnisse ab (GER A2). Die Grammatikkenntnisse werden erweitert und vertieft, darüber hinaus soll das Leseverständnis geschult werden. Dieser Kurs ist gekoppelt an den Kurs „Rumänisch für Fortgeschrittene – Konversation“, in dem Hörverständnis und Sprechfertigkeit geschult werden.

36258	Rumänisch für Fortgeschrittene – Konversation	N.N.
--------------	--	-------------

Ü	2st., Di 12-14	Beginn: 15.10.13	
Anmeldung:	LSF		
Teilnehmer:	Studierende des Rumaenicums, Hörer aller Fakultäten, Gasthörer		
Leistungspunkte:	2		
Leistungsnachweis:	mündliche Prüfung		
Teilnahmevoraussetzung:	RUM-M 01 (Basismodul Rumänische Sprache I)		
Module:	RUM-M 03 (Aufbaumodul Rumänische Sprache II)		

Dieser Kurs bildet eine Einheit mit dem Kurs „Rumänisch für Fortgeschrittene – Grammatik“. Ziel dieses Kurses ist die Verbesserung des Hörverständnisses und der Sprechfertigkeit. Die Studierenden lernen, sich in verschiedenen Alltagssituationen sprachlich zurecht zu finden und auch komplexere Sachverhalte zu verstehen.

36259	Rumänisch für Secondos		N.N.
Ü	2st., Mi 16-18	Beginn: 16.10.13	
Anmeldung:	LSF		
Teilnehmer:	Studierende mit guten mündlichen Kenntnissen		
Leistungspunkte:	3		
Leistungsnachweis:	Klausur		
Teilnahmevoraussetzung:	keine		
(Modulliste):	extramodular, freie Leistungspunkte		

Dieser interaktiv ausgerichtete Kurs richtet sich speziell an Studierende, die bereits über gute mündliche Kenntnisse der rumänischen Sprache (GER Stufen B1-B2, C1-C2) verfügen und vor allem ihre schriftliche Ausdrucksfähigkeit verfeinern sowie ihre Wortschatzkenntnisse noch weiter ausbauen wollen. Neben Diktaten und Grammatikübungen auf fortgeschrittenem Niveau sollen kreatives Schreiben und Konversationsübungen dazu beitragen, bereits vorhandene Sprachkompetenzen zu verbessern.

36260	Rumänische Landeskunde I		N.N.
Ü	2st., Mi 14-16	Beginn: 16.10.13	
Anmeldung:	LSF		
Teilnehmer:	Studierende des Rumaenicums, Hörer aller Fakultäten, Gasthörer		
Leistungspunkte:	3		
Leistungsnachweis:	mündliche Prüfung		
Teilnahmevoraussetzung:	keine		
(Modulliste):	RUM-M02 (Basismodul Rumänische Landeskunde I)		

Verschiedene landeskundliche Themenfelder bieten den Studierenden einen ersten Einblick in die Gesellschaft und Kultur Rumäniens:

Kunst und Literatur (bedeutende rumänische Schriftsteller, Maler, Musiker), **Rumänien heute** (Wahrzeichen: Städte, Architektur, Plätze), **Wirtschaft** (bedeutende rumänische Marken), **Film, Musik und Unterhaltung**. Dieser interdisziplinäre Ansatz soll den Studierenden ermöglichen, sich selbstständig mit Rumänien zu beschäftigen. Dieser Kurs ist gekoppelt an eine projektbezogene Übung.

36261	Projektbezogene Übung zur rumänischen Landeskunde		N.N.
Ü	2st., n.V.	Beginn:	
Anmeldung:	LSF		
Teilnehmer:	Studierende mit guten mündlichen Kenntnissen		

Leistungspunkte:	2
Leistungsnachweis:	mündliche Prüfung
Teilnahmevoraussetzung:	keine
(Modulliste):	extramodular, freie Leistungspunkte

Dieser Kurs ist gekoppelt an die Kurse „Rumänische Landeskunde I/II“. Dieser Kurs dient dazu, Studierende des Rumaenicums in Projekte wie z.B. ein Tandem-Projekt, eine Exkursion, eine Ausstellungsvorbereitung o.ä. einzubinden, wo praktische Kenntnisse über Rumänien, seiner Sprache und Kultur erworben werden können.

Fachschaft Romanistik

Die Fachschaft Romanistik ist ein freiwilliger Arbeitskreis von Studierenden, der sich für studentische Interessen am Institut einsetzt.

Sie fungiert als Anlaufstelle für Fragen und Probleme, die im Rahmen des Studiums auftauchen. Kritik oder Anregungen nimmt die Fachschaft gerne auf und versucht, sie umzusetzen bzw. weiterzuleiten. Sie bemüht sich auch, zwischen Studenten und Dozenten zu vermitteln.

Sie bemüht sich des Weiteren um die Vermittlung zwischen deutschen Studenten und Austauschstudenten aus der Romania (Internationale Abende, Boules-Turnier, Romanisten-Wein-Fest...). Ergänzend zum laufenden Fachstudienprogramm des Instituts werden französische, italienische und spanische (Cine-ratatouille) Filme im Original gezeigt. Bei Problemen jeder Art hilft die Fachschaft gerne weiter (Fragen zur Modularisierung, Probleme mit Dozenten...). Auch bei der Stundenplangestaltung ist sie gerne behilflich.

Wöchentliche Sprechstunde: siehe Homepage des Instituts:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=29>

Romanistenchor

Seit dem Wintersemester 2012/13 gibt es wieder einen Romanistenchor. Die neue Chorleiterin heißt Jenny Huber. Die Chorproben finden i.d.R. einmal wöchentlich von 18-20 Uhr. Bei Interesse bitte melden bei jenny.huber@stud.uni-r.de.

Lehrende des Instituts für Romanistik

Professoren¹:

Prof. Dr. Ralf Junkerjürgen (Frz. und Sp. Kulturwissenschaft)

Prof. Dr. Jochen Mecke (Frz. und Sp. Literaturwissenschaft)

Prof. Dr. Ingrid Neumann-Holzschuh (Frz. u. Sp. Sprachwissenschaft)

Prof. Dr. Reimann (Fachdidaktik der romanischen Sprachen)

Prof. Dr. Maria Selig (Frz. und Ital. Sprachwissenschaft)

Prof. Dr. Isabella von Treskow (Frz. und Ital. Literaturwissenschaft)

Wissenschaftliche Mitarbeiter und Assistenten, Akademische Räte und Direktoren:

Dipl. phil. Julia Blandfort (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

Hartmut Duppel (wiss. Mitarbeiter, LST von Treskow)

PD Dr. Annette Endruschat (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

Dr. Rembert Eufe (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Simona Fabellini. (wiss. Mitarbeiterin; LST von Treskow)

STRin Anita Früchtel (Fachdidaktik Französisch)

Dr. Susanne Greilich (wiss. Assistentin, LST Mecke)

Dr. Marina Hertrampf (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Alexander Kalkhoff (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Christine Lessle (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

OSTr Wolfgang Miltschitzky (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Kai Nonnenmacher (wiss. Assistent, LST von Treskow)

PD Dr. Hubert Pöppel (Geschäftsführer Spanienzentrum)

Dr. Dagmar Schmelzer (Akad. Rätin, LST Mecke)

Dr. Brigitte Sertl (Akad. Oberrätin; LST von Treskow)

Sieglinde Sporrer, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Edith Szlezák (Fachdidaktik Französisch, Italienisch, LST von Treskow)

¹ Alle männlichen Personen- und Funktionsbezeichnungen beziehen sich in gleicher Weise auf Frauen und Männer.

Dr. Manfred Weichmann (wiss. Mitarbeiter, LST von Treskow)
Evelyn Wiesinger, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)
Dr. Johanna Wolf (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)
Katja Zaki (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke; Lehramtsausbildung Span. Geschäftsführung)

Lektoren

Pedro Álvarez Olañeta (Spanisch)
Trinidad Bonachera Álvarez (Spanisch)
Josette Boyer (Französisch)
Guillaume Beringer (Französisch)
Emmanuelle Brun (Französisch)
Laura Cano Caraballo (Spanisch)
Dr. Alexandra Craciun (Rumänisch)
Emmanuel Faure (Französisch)
Pauline Février (Französisch)
Lluís Mùrcia i Tordera (Spanisch)
Dott. Daniela Pecchioli (Italienisch)
Julie Serre (Französisch)
Dr. Giulia de Savorgnani (Italienisch)
Eduardo Verdugo-Raab (Spanisch)
Gwenaëlle Zielinski (Französisch)

Lehrbeauftragte

Paul Boland (Englisch für Bi-/Internationale Studiengänge)
Christoph Lehner, StR (Fachdidaktik Italienisch)
Julie Serre (D-F Tandem)
Stephan Sturm, StR (Fachdidaktik Französisch)
Dr. Manuel Strunz (Ü Verfassungsrecht)